



*In the Name of God
the Merciful, the Compassionate*

زبان فارسی

کتاب کار اول: درس های پایه

دکتر احمد صفار مقدم

شورای کمیته زبان و
ادیات فارسی
پژوهشگاه علوم انسانی و
مطالعات فرهنگی

۱۳۹۱

صفار مقدم، احمد

زبان فارسی / تألیف احمد صفار مقدم - - تهران، شورای گسترش زبان و ادبیات فارسی،
۱۳۸۷، نه جلد: مصوّر، جدول

ISBN: 964-6371-93-0 (کتاب کار ۱)

ISBN: 964-6371-86-8 (دوره)

فهرست نویسی بر اساس اطلاعات فیبا.

مندرجات: کتاب درسی ۱. درس‌های پایه. -- ۲. پایخت ایران. -- ۳. ایران امروز. -- ۴. تاریخ،
فرهنگ و تمدن ایران. -- ۵ تا ۸. کتاب کار -- ۹. کتاب راهنمای

۱. فارسی - - کتاب‌های درسی برای خارجیان - - انگلیسی. ۲. فارسی - - مکالمه و جمله‌سازی
- - انگلیسی. ۳. فارسی - - راهنمای آموزشی - - خارجیان. الف. شورای گسترش زبان و ادبیات
فارسی، ب. عنوان.

۴/۲۴۲۱

PIR ۲۸۲۹

۶۶ ص. الف /

کتابخانه ملی ایران

۸۴ - ۲۱۲۲۱



مرکز گسترش زبان و ادبیات فارسی
سازمان فرهنگ و ارشاد اسلامی



پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی



شورای گسترش زبان و ادبیات فارسی
وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی

شورای گسترش زبان و ادبیات فارسی، تهران، خیابان انقلاب، رو بروی سینما سپیده، شماره ۱۳۰۴

طبقه ۴، واحد ۱۶، تلفن و دورنگار: ۶۶۴۶۳۲۹۶ E-mail: shora_gostaresh@yahoo.com

پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی، تهران، بزرگراه کردستان، نبش خیابان ۶۴، صندوق پستی

E-mail: info@ihcs.ac.ir طبقه ۴، واحد ۱۶، تلفن: ۸۸۰۴۶۸۹۱-۳، دورنگار: ۸۸۰۳۶۳۱۷

نوبت چاپ: دوم - ۱۳۹۱

نام کتاب: زبان فارسی، کتاب کار ۱

ویراست: دوم

مؤلف: دکتر احمد صفار مقدم

شمارگان: نسخه

ناشر: شورای گسترش زبان و ادبیات فارسی

بهای: ریال

مدیر اجرایی: حمیدرضا مرادی

بهای دوره: ریال

مسئول فنی: کامل کریمی راد

(دوره) ۹۶۴-۶۳۱۷-۸۶-۸

شابک: ۹۳-۰-۹۶۴-۶۳۷۱-۹۳۰ (کتاب کار ۱)

«حق چاپ برای ناشر محفوظ است.»

فهرست

پیشگفتار	.....	هفت - هشت
پیشگفتار مؤلف	.....	نه - دوازده
درس یک	.....	۱ درس دو
درس سه	.....	۱۱ درس چهار
درس پنج	.....	۲۶ درس شش
درس هفت	.....	۴۴ درس هشت
درس نه	.....	۶۵ درس ده
درس یازده	.....	۸۸ درس دوازده
درس سیزده	.....	۱۱۰ درس چهارده
درس پانزده	.....	۱۳۱ درس شانزده
پاسخنامه	.....	۱۵۳-۲۰۴

پیشگفتار

زبان شیرین و بلندآوازه فارسی که در طی یازده قرن گذشته بستر ادبیات فارسی، این گنجینه عظیم بشری، و وسیله انتقال فرهنگ و تمدن ایرانی - اسلامی بوده است چنان پایگاه والایی در عرصه فرهنگ جهانی دارد که کمتر زبانی را می‌توان با آن برابر یافت. این زبان به یمن گلستان پر رنگ و بو و محتوای غنی اسلامی خود مرزهای جغرافیایی از شرق تا غرب را در نوردیده و شیفتگان بی‌شماری را به خود جذب کرده است.

دانش‌پژوهان و ادب‌دوستان بسیار از چند قرن پیش برای شناختن و شناساندن زبان و ادب و فرهنگ ایرانی در مراکز آموزشی و پژوهشی جهان تلاش کرده‌اند. امروزه نیز، تقریباً در تمامی دانشگاه‌ها و مراکز آموزش زبان و ادبیات، دانشجویان به فraigیری زبان فارسی روی می‌آورند تا از این طریق با ادبیات و فرهنگ متعالی ایران اسلامی آشنا شوند و با ملت بزرگ ایران ارتباط یابند.

دبیرخانه شورای گسترش زبان و ادبیات فارسی در راستای پاسداری و تقویت زبان فارسی و هموار کردن راه آموختن این زبان، از تألیف کتاب‌های جدید آموزشی با شیوه‌ها و نگرش‌های متفاوت حمایت می‌کند و انتشار اثر حاضر نمونه دیگری از آن جمله است.

مجموعه زبان فارسی بر پایه سوابق آموزشی مؤلف محترم در زمینه زبان و

زبان‌شناسی و نیز با بهره‌گیری از تجربه‌های ایشان در تدریس فارسی به دانشجویان خارجی تدوین گردیده و مخاطبان آن عمدتاً دانشجویان دانشگاه‌های خارج از کشور و سایر فارسی‌آموزان در محیط‌های غیر فارسی‌زبان هستند که مطابق برنامه آموزشی، و یا بنا به میل خود، به فراگیری توأم و همزمان مهارت‌های زبانی می‌پردازند. نسل جدید ایرانیان خارج از کشور و خارجیان مشغول به تحصیل در ایران، مخاطبان دیگر مجموعه را تشکیل می‌دهند.

به دلیل محدودیت‌های یادگیری در برنامه‌های فارسی‌آموزی که ممکن است با عدم دسترسی به معلم ایرانی تشدید شود و نیز به خاطر سهولت فراگیری بدون معلم، از زبان واسطه انگلیسی که در بیشتر کشورها رواج دارد به طور محدود استفاده شده و مطالب درسی با توضیح مختصر به این زبان همراه گردیده است.

به رغم عمومی بودن اثر، تأکید مؤلف بر مهارت تکلم و نحوه تنظیم مطالب برای تسهیل و تسريع در فراگیری این مهارت جای تأمل دارد. علاوه بر این، طرح نکات زبانی با تناسب و نظم لازم صورت گرفته و کوشش شده است که محتوای متون درسی در حد امکان به معروفی تاریخ ایران و تمدن و فرهنگ شکوهمند آن اختصاص یابد.

دبیرخانه شورای گسترش زبان و ادبیات فارسی با امید به سودمندی و توفیق این اثر، از اظهار نظر و راهنمایی عموم علاقه‌مندان، بهویژه استادان ارجمندی که آموزش فارسی به خارجیان را تجربه کرده‌اند، استقبال می‌کند.

عباسعلی وفایی

دبیر شورای گسترش زبان و ادبیات فارسی

پیشگفتارِ مؤلف

در سال ۱۳۶۹ برای تدریس زبان فارسی عازم دانشگاه سارایوو شدم و نخستین تجربه‌هایم در آموختن فارسی به خارجیان با حضور دانشجویان مشتاق و خونگرم بوسنیایی شکل گرفت. این دانشجویان اغلب مسلمان بودند و در دانشکدهٔ فلسفه سارایوو در رشتهٔ خاورشناسی تحصیل می‌کردند. در آنجا بود که نگاه متفاوت زبان‌آموزِ خارجی نسبت به زبان فارسی و شیوهٔ یادگیری دگرگونه آن را عملاً احساس کردم، ضمن این که حضور گرم و دوستانه هر سه قوم مسلمان، صرب و گروات، و صمیمیت آنها نسبت به هم، و نیز تأکیدی که عموم دانشجویان بر شیرینی زبان فارسی داشتند لطف کلاس‌های درس را دوچندان می‌کرد. با این همه، فقر کتاب درسی و مشکلاتِ فراوانِ کتاب‌های موجود که توسط فارسی‌دانان شوروی سابق تألیف شده بود هر ایرانی مشتاق و متعهدی را متأثر می‌ساخت و شوق همکاری و خدمت در این رشته را برمی‌انگیخت.

در سال ۱۳۷۳ و در آستانهٔ عزیمت به دانشگاه زبان‌های خارجی هنکوک در کره جنوبی، توصیهٔ شورای محترم گسترش زبان و ادبیات فارسی برای تألیف دورهٔ دو جلدی فارسی‌عمومی را با اشتیاق پذیرفتم. در این مأموریت دو ساله، با بهره‌گیری از تجربهٔ گذشته و ارتباط روزمرهٔ آموزشی با دانشجویان بخش فارسی دانشگاه هنکوک، به تألیف جلد اول این دوره پرداختم و در بازگشت، فرصت دوباره‌ای برای

بازنگری کامل کتاب به دست آمد و توانستم تا حدی عطرِ دلاویزِ فرهنگ ایرانی-اسلامی این سرزمین کهن را با محتوای اثر درآمیز و زیبایی‌های برخی از نقاط تاریخی و پرآوازه کشورمان را در متون درسی آن به تصویر کشم.

در سال ۱۳۷۷، فارسی عمومی ۱-ساختارهای پایه، شامل ۲۴ درس در ۳۶۸ صفحه، چاپ و منتشر گردید. ارزیابی‌ها و نظرسنجی‌های لازم، مثبت بودن نتیجه را، به رغم کمبودهای اثر، آشکار نمود و وظيفة پژوهشی، مرا به ادامه کار توأم با احساس تعهد و علاقه روزافرون مشتاق ساخت. مجموعه حاضر که با هدف آموزش زبان و فرهنگ ایران به غیرفارسی‌زبانان تألیف گردیده حاصل تلاش هشت سال گذشته است. این مجموعه، چهار کتاب درسی، چهار کتاب کار و یک کتاب راهنمای همچنین لوح فشرده برای چهار سطح کتاب درسی و کتاب کار را دربر می‌گیرد.

اطلاعات موجود حکایت از تنوع اهداف و انگیزه‌های آموزش زبان فارسی در دانشگاه‌های جهان دارد. سطوح آموزش زبان نیز بسیار متنوع است: از برنامه‌های مقدماتی کوتاه‌مدت و دو ساعت در هفته گرفته تا برنامه‌های کارشناسی، کارشناسی ارشد و دکتری. همین تفاوت عمدی در میزان تسلط و آمادگی استادان زبان فارسی هم وجود دارد. به رغم این تفاوت‌ها، یک وجه اشتراک در همه‌جا احساس می‌شود و آن، نیاز به کتاب‌های درسی اصولی و جذاب در سطوح زبانی مختلف با محتوای فرهنگ و تمدن ایران است به‌ویژه آن که بسیاری از استادان زبان فارسی در کشورهای دیگر، همکاران ارجمندی هستند که امکان حضور و تحصیل در جامعه فارسی‌زبان را نیافته‌اند. دسترسی به این کتاب‌ها، بدون شک، بخشی از مشکلات این عزیزان را برطرف ساخته و به شناخت و آگاهی هرچه بیشتر از غنای فرهنگی ایران در محیط‌های آموزشی جهان خواهد انجامید.

مجموعه حاضر با توجه به نیاز یاد شده فراهم گردیده و چنانچه در رفع این کمبود و اعتلای زبان و فرهنگ ایران با توفيق همراه باشد از عنایت خداوند متعال، بیش از پیش، شکرگزار خواهم بود.

گذشته از الطاف خداوندی، همدلی و یاوری این عزیزان در تأليف مجموعه هرگز فراموش نخواهد شد:

- ریاست ارجمند پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی، جناب آقای دکتر مهدی گلشنی؛

- دبیران محترم شورای گسترش زبان و ادبیات فارسی: آقایان قهرمان سلیمانی و علی اصغر محمدخانی تا سال ۱۳۸۵، و دبیر کنونی: آقای دکتر عباسعلی وفایی. همچنین مدیر اجرایی شورا، آقای حمیدرضا مرادی، و همکاران بخش‌های مربوط به گسترش زبان و ادبیات فارسی؛

- مدیر گرامی پژوهشکده زبانشناسی، خانم دکتر زهره زرشناس، استاد احمد سمیعی (گیلانی)، خانم دکتر سهیلا صارمی، آقایان دکتر تقی پورنامداریان و عبدالحسین فرزاد، به ویژه آقای دکتر مصطفی عاصی که با ویراستاری کتاب‌های سوم و چهارم و نظرهای مشورتی خود، همکاری ارزنده‌ای معمول داشتند؛

- و همکاران هیأت علمی در مرکز بین‌المللی آموزش زبان فارسی وابسته به دانشگاه تهران، خانم دکتر شکوفه شهیدی و خانم مهین جوکار که از نظرات مشورتی آنان به کرات سود بردم.

- توصیه‌های خانم مهین خبیری، مدرس ارجمند ایالت اوهایوی آمریکا، آقایان دکتر فرانکلین لوئیس، ادموند هرزلیگ و دومینیک بروکشا، استادان دانشگاه‌های برکلی آمریکا، منچستر و آکسفورد انگلستان، در بهبود مجموعه نقشی مؤثر داشت.

- تصویرهای مجموعه با همکاری مسئولان محترم در این نهادها فراهم گردید:

وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی، سازمان تربیت بدنی، بیمارستان میلاد، موزه ایران باستان، شرکت پست، شهرداری منطقه ۳ تهران، آستان حضرت عبدالعظیم، کاخ - موزه نیاوران، دانشگاه تهران، فروشگاه رفاه، بانک ملی، شرکت یادمان‌سازه، فرهنگستان هنر و چند نهاد دیگر.

- در مراحل اجرایی تألیف و آماده‌سازی، از نظرات و خدمات بخش انتشارات در پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی، و همکاری ارزشمند آقایان سید محمد شکرالله‌ی، مسئول صفحه‌آرایی، اسحاق حنیفه، مدرس خوشنویسی و هنر، و خانم‌ها فاطمه بابایی و اشرف آراسته، مسئول حروفنگاری، برخوردار شدم.

- تبادل نظر با مدیران بخش‌های "فارسی" و "تولید رسانه‌ها" در کانون زبان ایران آراستگی بیشتر اثر را در پی داشت و سرانجام با تلاش‌های صمیمانه آقای کامل کریمی راد به عنوان مسئول فنی، مجموعه کنونی به چاپ و نشر رسید.

از همه عزیزان نامبرده و یاوران دیگری که ذکر نامشان در اینجا میسر نگردید بسیار سپاسگزارم. مخصوصاً لازم می‌دانم از زحمات دلسوزانه و توصیف‌ناپذیر همسر و فرزندان مهربانم در تمام مراحل اجرای طرح، و نیز به خاطر محدودیت‌های فراوانی که طی مدت تألیف متحمل شدند تقدیر و تشکر نمایم.

احمد صفار مقدم

دانشیار پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی

درس پک

صدا، حرف، کلمه (۱)

- Exercise 1. Practise the letters and words *:

آ ب پ ت ث آ ب پ ت ث

آب بابا تاب پاب پاپ

- Exercise 2. Practise the letters and words:

م ن و ه ی م ن و ه ی

تاب نان وان ماه نیم نون ها

* وجود تمرین‌های متعدد و متنوع در کتاب‌های کار به معنی الزامی بودن انجام همه‌ی آنها نیست.
انتخاب تمرین‌ها و حتی مقدار هرکدام به نظر استاد و انگیزه و هدف زبان‌آموز بستگی دارد.

● Exercise 3. Practise the letters and words:

خ ج ح چ ج خ ح ج چ ح تاج چای حج خانه چای تاج

● Exercise 4. Practise the words:

نه جذب مداد اوون این آن

● Exercise 5. Write the meaning of each word in your language:

۱. خانم	.....	۲. من
۳. آیا	.....	۴. خانه
۵. ما	.....	۶. چای
۷. آنجا	.....	۸. تاب
۹. تاج	.....	۱۰. این

● Exercise 6. Write the following in Persian letters:

1. čand 2. hā 3. ān
4. bābā 5. či 6. nim.....

● Exercise 7. Circle the Persian consonants which exist in your language:

<i>p</i>	<i>b</i>	<i>m</i>	<i>v</i>	<i>t</i>	<i>d</i>	<i>s</i>
<i>z</i>	<i>n</i>	<i>č</i>	<i>j</i>	<i>y</i>	<i>x</i>	<i>h</i>

Write the Persian consonants which have approximate equivalents in your language:.....

.....

Write the Persian consonants which have no equivalents in your language:.....

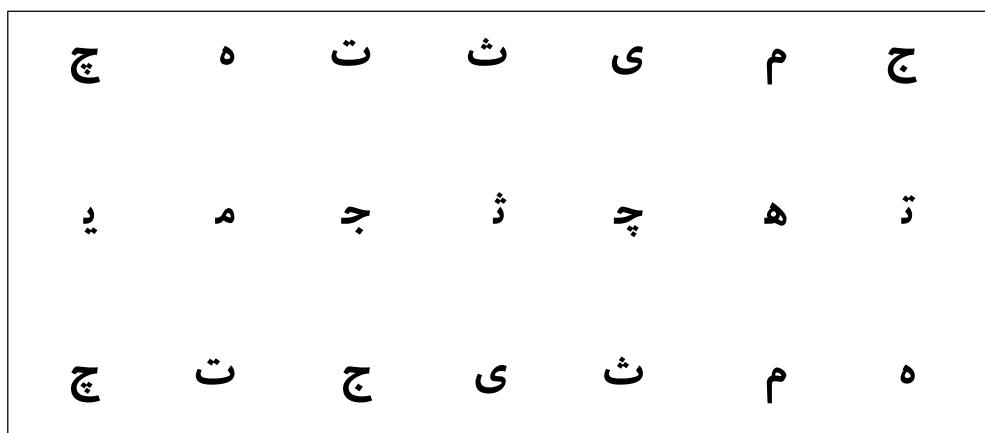
● Exercise 8. Circle the Persian vowels which exist in your language:

<i>a</i>	<i>e</i>	<i>o</i>	<i>ā</i>	<i>i</i>	<i>u</i>
----------	----------	----------	----------	----------	----------

Which Persian vowels have approximate equivalents in your language?

Which vowels have no equivalents?

● Exercise 9. Join initial forms to full forms:



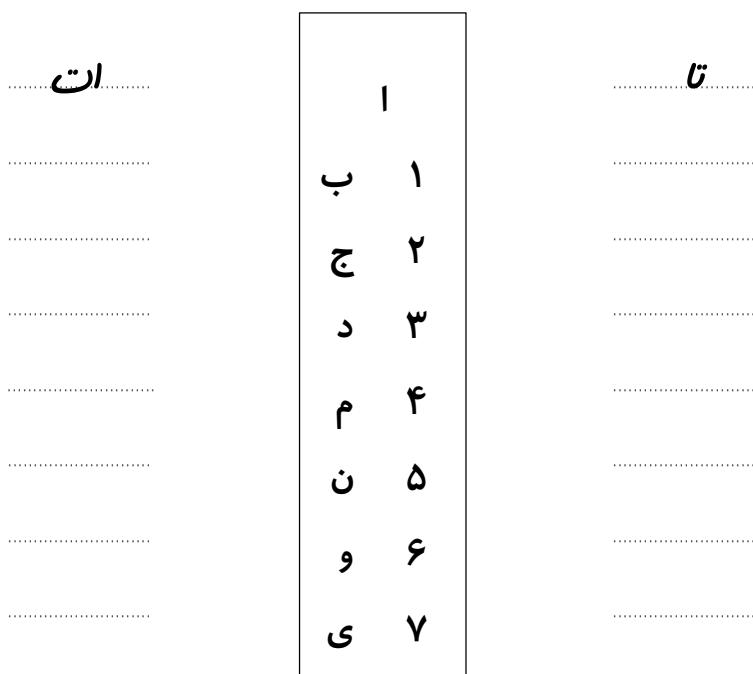
● Exercise 10. You have learnt sixteen Persian letters in the following order:

ه و ن م ث ت پ ب ا
ذ د خ ح چ ج ی

Write the letters in alphabetical order. See the full alphabet.

⇒ study book, page 22:

- Exercise 11. Join ت to the right and left side of the letters inside the box with regard to the writing rules:



درس دو

صدا، حرف، کلمه (۲)

- Exercise 1. Practise the letters and words:

ر ز ژ س ش ر ز ژ س ش

ص ض ط ظ ص ض ط ظ

در صندلی استاد دانشجو دارم ندارم

- Exercise 2. Practise the letters and words:

ع غ ف ق ع غ ف ق

ایران هستید نیستید خانم آنجا

أَسْت خُودَكَار هَفْت شُمَا دَرِس آقا

● Exercise 3. Practise the letters and words:

ك گ ل ع ئ ك گ ل ع

كتاب دانشجو دُوباره سلام کلاس بله

● Exercise 4. The following words include vowels in the middle.

Write the words in Persian letters:

- | | | | |
|---------------|-------|----------------|-------|
| 1. <i>ses</i> | ..... | 2. <i>man</i> | ..... |
| 3. <i>dar</i> | ..... | 4. <i>bad</i> | ..... |
| 5. <i>nān</i> | ..... | 6. <i>kif</i> | ..... |
| 7. <i>xub</i> | ..... | 8. <i>yek</i> | ..... |
| 9. <i>dah</i> | ..... | 10. <i>miz</i> | ..... |

● Exercise 5. The following words include final vowels. Write

the words in Persian letters:

- | | | | |
|--------------|-------|-----------------|-------|
| 1. <i>mā</i> | ..... | 2. <i>šo'mā</i> | ..... |
| 3. <i>se</i> | ..... | 4. <i>do</i> | ..... |
| 5. <i>či</i> | ..... | 6. <i>va</i> | ..... |
| 7. <i>na</i> | ..... | 8. <i>yā</i> | ..... |
| 9. <i>tā</i> | ..... | 10. <i>jā</i> | ..... |

● Exercise 6. The following are words which you need in later lessons. Write the letters of each word separately and hyphenate the syllables:

- | | | |
|-------|-----------|----------|
| ..... | ۲. خانم | ۱. آقا |
| ..... | ۴. آنجا | ۳. اُناق |
| ..... | ۶. خودکار | ۵. اینجا |

● Exercise 7. The following words are used in later lessons.

Write the meaning of each word in your language:

- | | | | |
|---------------|-------|------------------|-------|
| 1. <i>dar</i> | ..... | 2. <i>dars</i> | ..... |
| 3. <i>kif</i> | ..... | 4. <i>ke'tāb</i> | ..... |

5. *xā'nom* 6. *ā'qā*
7. *dā'rid* 8. *'nadārid*
9. *xodkār* 10. *daftar*

● Exercise 8. Which of the Persian letters have:

1. no dots?
2. one dot?
3. two dots?
4. three dots?

● Exercise 9. Write the words with the letters الف and غ:

سلام وضو آنجا عَدَد تیغ دفتر

بِلَه غَذَا باع آقا قَهْوَه شُرُوع

الف: غ:

● Exercise 10. Join ب to the right and left side of the letters

inside the boxes with regard to the writing rules:

ف	بف	اب	ا	با
ک	۱		ت	
ل	۲		ج	
م	۳		ج	
ن	۴		د	
و	۵		ر	
ه	۶		س	
ی	۷		ش	

دَرِسِ سِه

دَرِكَلَاسِ دَرِسِ (۱)

Vocabulary

▣ Word Formation

دانش (searcher) + جو (science)	دانشجو
دو (suffix ھ-) + بار (time) + بار (two)	دوبارہ
مِتَشَكِّر (I am) مِ - + متَشَكِّر (thankful)	متشکرم

戴上 Useful Words (Record and compare)

alphabet	/alefba/ الفبا
English language, Englishman	/engeli'si/ إنگلیسی
letter	/harf/ حرف
form	/sek'l/ شکل
number	/somā're/ شمارہ
sound	/se'dā/ صدا

Persian فارسی /farsi/

● Exercise 1. Fill in the blanks with the words given:

نه متشکّرم بله ما دفتر استاد شما

۱. من هستم.
۲. این است.
۳. دانشجو هستید.
۴. استاد نیستیم.
۵. آن کتاب است.
۶. استاد در کلاس نیست.



Which can you see in a university?

۶ ۵ ۴ ۳ ۲ ۱

Structure

● Exercise 1. Make sentences from the words given:

..... ۱. است - دفتر - این

..... ۲. هستید - شما - استاد - بله

۳. دانشجو - نه - من - هستم

۴. مداد - این - آیا - است؟

۵. آن - است - آیا - کتاب؟

۶. کتاب - نیست - آن - نه



Which is a negative form?

۶

۵

۴

۳

۲

۱

● Exercise 2. Join positive to negative forms:

الف. آن نیست

۱. من هستم

ب. ما نیستیم

۲. شما هستید

ج. نه، نیست

۳. این است

د. من نیستم

۴. ما هستیم

ه. این نیست

۵. بله، هست

و. شما نیستید

۶. آن است



Which is a positive form?

۶

۵

۴

۳

۲

۱

● Exercise 3. Write in the question form:

.....

۱. این کتاب است.

.....

۲. شما استاد هستید.

.....

۳. آن مداد است.

.....

۴. من دانشجو هستم.

.....

۵. این کلاس است.

.....

۶. آن دفتر است.



Which is a question?

۶

۵

۴

۳

۲

۱

● Exercise 4. Practise the new letters:

pe

پ پ پ پ پ پ پ پ

خ خ خ خ خ خ خ خ

xe

ز ز ز ز ز ز ز ز

sād

ص ص ص ص ص ص ص ص

qāf

ق ق ق ق ق ق ق

- Exercise 5. You have learnt 22 Persian letters in the following order:

ت س م ن ی ا و د ر ب ف ج
ش ک ل ه پ خ ز ص ق

Now write them in alphabetic order ⇒ Study book, page 127:

Writing

- Exercise 1. Make a sentence with each group of words:

۱. بله - من - دانشجو

۲. نه - این - کتاب

۳. سلام - شما - استاد؟

۴. بله - من - استاد

۵. آیا - این - دفتر؟

۶. نه - آن - دفتر

● Exercise 2. Translate into your language:

- ۱. ما دانشجو هستیم.
- ۲. ما استاد نیستیم.
- ۳. شما دانشجو نیستید.
- ۴. این چیست؟
- ۵. آن کتاب است.
- ۶. آن دفتر نیست.



Exercise 3. Write the words which you hear:

- ۱.
- ۲.
- ۳.
- ۴.
- ۵.
- ۶.

Speech



Exercise 1. Record in the spoken form and compare:

۱. این یک کتاب است.
۲. آن یک مداد است.
۳. این دفتر نیست.
۴. آن چیست؟
۵. شما دانشجو هستید؟
۶. شما استاد نیستید؟



Exercise 2. Record in the written form and compare:

۱. این کتابه.

۲. اوں مداده.

۳. این چیه؟

۴. اوں چیه؟

۵. شما دانشجو هستین؟

۶. شما استاد نیستین؟



Exercise 3. Substitute the words in the sentence:

من استاد هستم.

۱. شما

۲. نیستید

۳. دانشجو

۴. من

۵. هستم

۶. ما

۷. نیستیم

۸. مداد

۹. این

۱۰. است

دَرِسِ چهار

دَرِ کِلاسِ دَرِس (۲)

Vocabulary

▣ Word Formation

آن + جا	آنجا
این + جا	اینجا
خود (work) + کار (self)	خودکار

▣ Usage and Meaning

خیلی

very good این کلاس خیلی خوب است.

many students ما خیلی دانشجو داریم.

thank you very much خیلی متشکّرم.

all right! خیلی خوب!

▣ Cognate and Common Words

جا، آنجا، اینجا، کجا



Useful Words (Record and compare)

eraser	پاک‌گن / <i>pāk'kon</i> /
board	تخته / <i>tax̄te</i> /
duster	تخته پاک‌گن / <i>tax̄te pāk'kon</i> /
blackboard	تخته سیاه / <i>tax̄te siyāh</i> / [تخته سیا]
line	خط / <i>xat̄/</i>
ruler	خط‌کش / <i>xat̄kes̄/</i>
black	سیاه / <i>siyāh</i> / [سیا]
pen	قلم / <i>qa'lam</i> /

● Exercise 1. Fill in the blanks with the words given:

مکالمه	پنجره	آن	هفت	خانم	کیف	من
--------	-------	----	-----	------	-----	----

۱. و شما دانشجو هستیم.

۲. کلاس دو در و دو دارد.

۳. استاد یک آقاست؛ نیست.

۴. این آقا صندلی ندارد. آقا میز ندارد.

۵. استاد فقط یک دارد.

۶. ما در این کلاس داریم.



Which can you see in a classroom?

۶

۵

۴

۳

۲

۱

Structure

● Exercise 1. Join positive to negative forms:

الف. من ندارم

۱. ما داریم

ب. شما ندارید

۲. استاد دارد

ج. او ندارد

۳. شما دارید

د. استاد ندارد

۴. دانشجو دارد

ه. ما نداریم

۵. من دارم

و. دانشجو ندارد

۶. او دارد



Which is a pair of positive and negative forms?

- ۶ ۵ ۴ ۳ ۲ ۱

● Exercise 2. Make sentences from the words given:

۱. آقا - این - دارد - خودکار
.....
۲. خانم - خودکار - ندارد - آن
.....
۳. کلاس - نداریم - ما - اینجا
.....
۴. دارید - کجا - کلاس - شما؟
.....
۵. چند - دارد - دفتر - او؟
.....
۶. دارد - اینجا - پنجره - چند؟
.....



Which sentence is correct?

- ۶ ۵ ۴ ۳ ۲ ۱

● Exercise 3. Practise the new letters:

he ح ح ح ح ح ح ح

tā ط ط ط ط ط ط ط ط

gaf

گ گ گ گ گ

- Exercise 4. You have learnt 25 Persian letters in the following order:

ت س م ن ی ا و د ر ب ف ج چ
 ش ک ل ه پ خ ذ ص ق ح ط گ

Now write them in alphabetic order ⇒ Study book, page 127:

Writing

- Exercise 1. Make a sentence with each group of words: *

۱. اینجا - کلاس - درس

۲. این - اتاق - پنجره

۳. آن - اتاق - خیلی

۴. این - دفتر - نیست

۵. کیف - دارید - ندارید؟

* در تمرینات جمله‌سازی امکان ساخت جمله‌های متعدد وجود دارد. با استاد بررسی شود.

۶. او - چند - خودکار؟

● Exercise 2. Translate into your language:

۱. استاد اینجا نیست.

۲. ما مکالمه داریم.

۳. این آقا دو خودکار دارد.

۴. آن خانم میز ندارد.

۵. شما چند مداد دارید؟

۶. او مداد دارد یا خودکار؟



Exercise 3. Write the words which you hear:

۱ ۲ ۳

۴ ۵ ۶

Speech



Exercise 1. Record in the spoken form and compare:

۱. یک ۲. شش ۳. آنجا

۴. او ۵. دارد ۶. ندارد

۹. هستید

۸. آن است

۷. چیست



Exercise 2. Record in the spoken form and compare:

۲. اینجا کلاس است.

۱. آنجا اتاق است.

۴. شما کلاس ندارید؟

۳. آنجا شش پنجره دارد.

۶. شما چند میز دارید؟

۵. او کتاب ندارد؟



Exercise 3. Record in the written form and compare:

۱. اون آقا استاده.

.....
۲. ما یه دفتر داریم......
۳. من شیش تا کتاب دارم......
۴. اون دو تا اتاق داره......
۵. شما کلاس ندارین......
۶. شما کلاس ندارین؟ []

Exercise 4. Give short and full answers in the spoken form:

.....[ایکی]. من یه مدار درم.

..... شما چند مداد دارید؟ (۱)

.....

..... شما چند اتاق دارید؟ (۱)

-
- ۲. ما چند کیف داریم؟ (۳)
..... ۳. ما چند صندلی داریم؟ (۴)
..... ۴. او چند میز دارد؟ (۱)
..... ۵. او چند خودکار دارد؟ (۲)
..... ۶. من چند دفتر دارم؟ (۶)



Exercise 5. Substitute the words or phrases in the sentence:

من کتاب دارم.

- | | |
|-------------|-------------------|
| ۱. صندلی | ۲. ندارم |
| ۳. شما | ۴. دارید |
| ۵. کیف | ۶. خودکار |
| ۷. شما چند؟ | ۸. من یک |
| ۹. دفتر | ۱۰. این آقا |

درس پنج

أُستادِ زَبَانِ فَارْسِي

Vocabulary

وازگان

▣ Word Formation

ایران + -ی (suffix) = اهل ایران	ایرانی
تهران + -ی (suffix) = اهل تهران	تهرانی
کجا + ی (suffix) + (mediatory) = اهل کجا	کجایی

▣ Usage and Meaning

		آقا
sir	سلام، آقا! بله، آقا! نه، آقا!	
Mr Nāmdār		آقای نامدار
a gentleman	(spoken)	مهیار آقاست.
a man, a gentleman		یک آقا اینجاست.
		خانم
Miss, lady	سلام، خانم! بله، خانم! نه، خانم!	

Mrs Nāmdār, Miss Nāmdār	خانم نامدار
lady	(spoken) مهسا خانم است.
a woman, a lady	یک خانم اینجاست.
	پسر
boy	مهیار پسر است؛ دختر نیست.
son	استاد ما پسردارد؛ دختر ندارد.
	دختر
girl	مهسا دختر است؛ پسر نیست.
daughter	استاد شما دختر دارد؛ پسر ندارد.
	دفتر
note-book	من یک کتاب و دو دفتر دارم.
office	دفتر استاد دو پنجره دارد.

▣ Cognate and Common Words

چطور، چه، چی

聆听 Useful Words (Record and compare)

these اینها = اینها /in'hā/ [اینا]

comprehension درک /dark/

structure	..... /sək'tərɪ/ ساختار
speech	..... /gəftər/ گفتار
writing	..... /nə'ri:tɪŋ/ نگارش
vocabulary	..... /və'kɔ:bələrɪ/ واژگان
word	..... /wɜ:d/ واژه

● Exercise 1. Fill in the blanks with the words given:

پنجره	کوچک	دختر	اهل	دانشگاه	پسر	دو
-------	------	------	-----	---------	-----	----

۱. این خانم در تهران دانشجو است.
۲. دانشجوها پسر و هستند.
۳. خانم نامدار تهران نیست.
۴. ما بچه داریم: یک پسر و یک دختر.
۵. و دختر ما بزرگ نیستند.
۶. آنها یک اتاق دارند.



Which is a number?

- | | | | | | |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| (۶) | (۵) | (۴) | (۳) | (۲) | (۱) |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|

Structure

ساختار

- Exercise 1. Practise the new letters:

?eyn

ع ع ع ع ع ع ع

qeyn

غ غ غ غ غ غ

- Exercise 2. Rewrite with verbal endings:

۱. من یک ایرانی هست...

۲. او در اینجا کلاس دار...

۳. استاد بچه ندار...

۴. ما اهل تهران هست...

۵. شما پسر بزرگ دار...

۶. آنها خانه ندار...



Which sentence has the correct ending?

۶

۵

۴

۳

۲

۱

● Exercise 3. Make an ezafe phrase form each sentence:

اتاق کوچک

این اتاق کوچک است.

۱. این کلاس کوچک است.

۲. آن دانشگاه بزرگ است.

۳. آن استاد ایرانی است.

۴. دانشجو خوب است.

۵. خانه قشنگ است.

۶. صندلی بد است.



Which is an ezafe phrase?

۶

۵

۴

۳

۲

۱

● Exercise 4. Rewrite each sentence with an ezafe phrase:

این دختر استاد است.

استاد یک دختر دارد.

این من پسر دارم.

۱. من یک پسر دارم.

این کلاس شماره دارد.

۲. کلاس شماره دارد.

این مهدیس عکس دارد.

۳. مهدیس عکس دارد.

این ما بچه داریم.

۴. ما بچه داریم.

این

۵. اتاق صندلی دارد.

این

۶. من جا دارم.



Which sentence includes an ezafe phrase?

۶

۵

۴

۳

۲

۱

- Exercise 5. You have learnt 27 Persian letters in the following order:

ت س م ن ی ا و د ر ب ف ج ح
ش ک ل ه پ خ ز ص ق ح ط گ ع غ

Now write them in alphabetic order ⇒ Study book, page 127:

Comprehension

درست



Exercise 1. Which is correct according to the text?

۶

۵

۴

۳

۲

۱

- Exercise 2. Join the two parts of each sentence:

- | | |
|------------------------|------------------------------|
| الف. همدانی است | ۱. مهسا و مهیار |
| ب. ایرانی هستند | ۲. دکتر نامدار یک خانه‌ی |
| ج. قشنگ دارد | ۳. خانم نامدار |
| د. دختر نیست؛ پسر است. | ۴. آقا و خانم نامدار دو دختر |
| ه. یک پسر دارند | ۵. اسم آقای دکتر نامدار |
| و. بهمن است | ۶. مهیار |

Writing**نگارش**

- Exercise 1. Make a sentence with each group of words:

.....

۱. ما - ایرانی - داریم

.....

۲. خانه - خیلی - کوچک

.....

۳. اسم - آنها - چه؟

.....

۴. شما - چند - دارید؟

.....

۵. من - کوچک - دارم

.....

۶. شهر - بزرگ - قشنگ

- Exercise 2. Translate into your language:

.....

۱. این آقا اهل تهران است.

- ۲. او در تهران خانه دارد.
- ۳. خانه‌ی او بزرگ است.
- ۴. او پسر یا دختر ندارد.
- ۵. شما چند بچه دارید؟
- ۶. بچه‌ی شما کوچک است؟



Exercise 3. Write the words which you hear:

- ۱. ۲. ۳.
- ۴. ۵. ۶.

Speech

گفتار



Exercise 1. Record in the spoken form and compare:

- | | | |
|---------|---------|---------|
| ۱. خانه | ۲. آنها | ۳. که |
| ۴. چیست | ۵. کوچک | ۶. کیست |
| ۷. زبان | ۸. شش | ۹. آنجا |



Exercise 2. Record in the spoken form and compare:

۱. آن آقا بچه ندارد.
۲. این دختر اهل ایران است.

۳. دکتر یک خانه‌ی کوچک دارد.
 ۴. آن عکس قشنگ نیست.
 ۵. استاد شما کیست؟
 ۶. در آن کیف چیست؟



Exercise 3. Record in the written form and compare:

۱. او ن آقا کیه؟

 ۲. او ن یه خونه‌ی کوچیک داره؟

 ۳. این اسم درسته یا غلطه؟

 ۴. تو این خونه چی دارین؟

 ۵. او ن خانم شیش تا پسر داره؟

 ۶. اسم این بچه چیه؟



Exercise 4. Substitute the words or phrases in the sentence:

من اهل ایران هستم.

- | | |
|--------------|-------------|
| ۱. شما | ۲. ایرانی |
| ۳. نیستید | ۴. من |
| ۵. پسر ندارم | ۶. استاد ما |
| ۷. دارد | ۸. یک پسر |
| ۹. پسر کوچک | ۱۰. دو |

درس شش

دانشجوی زبان فارسی

وازگان

Word Formation

ساخت واژه

چکار (work) + کار (work)

دانشگاه (science) + گاه (place) + گاه (place)

Usage and Meaning

کاربرد و معنی

بلند

loud (adjective) صدای شما بلند است.

long (adjective) این مداد بلند است.

aloud (adverb) شما بلند می خوانید.

خواندن

I read ... من کتاب می خوانم. من بلند می خوانم.

He studies Persian. او دانشجوی زبان است. او فارسی می خواند.

We study here. ما دانشجو هستیم. ما اینجا درس می خوانیم.

خواندن may combine with a noun to make a compound verb.

صدا

sound "درس", چهار صدا دارد: /dars/

voice صدای استاد بلند است. صدای شما خوب است.

فامیل

family name فامیل مهیار نامدار است.

relative خانم نامدار فامیل من است.

relatives ما اینجا فامیل داریم.

□ هَم خَانِوادَه و مُشَتَّرك

چکار، چطور، چه، چی

خانواده، خانه

دانشگاه، دانشجو

Useful Words

واژه‌های مفید (ضَبَط و مُقاِيسَه كُنيد)

answer پاسخ /pə'sox/

answerbook پاسخ‌نامه /pə'soxnā'me/

formation	ساخت /sāxt/
spoken form	شکل گفتاری /sekle goftāri/
written form	شکل نوشتاری /sekle nevestāri/
recording	ضبط /zabt/
usage	کاربرد /kārbord/
Korean	گرهای /kore'i/ : اهل کره
a little	(indefinite) کمی /kami/ : کم + می
common	مشترک /moštārak/
meaning	معنی /ma?ni/
useful	مفید /mo'fid/
common, same	هم /ham/
cognate (word)	هم خانواده /hamxānevāde/

● Exercise 1. Fill in the blanks with the words given:

کشور	زندگی	دانشگاه	کوچک	در	خواهر	ایشان
------	-------	---------	------	----	-------	-------

۱. من پدر، مادر، یک برادر و دو دارم.
۲. ما اهل ایران هستیم و در تهران می‌کنیم.
۳. در ما دانشگاه زیاد است.

۴. دو خواهر من به می‌روند.
۵. خواهر من دانشجوی زبان است.
۶. برادر من به دانشگاه نمی‌رود؛ او نمی‌خواند.



Which is a human being?

- (۶) (۵) (۴) (۳) (۲) (۱)

ساختار

- Exercise 1. Join the stems to the present verbal endings:

الف.	-یم	۱. من می‌رو...
ب.	-ی	۲. تو می‌خوان...
ج.	-ند	۳. او زندگی می‌کن...
د.	-م	۴. ما درس می‌خوان...
هـ.	-ید	۵. شما کتاب می‌خوان...
وـ.	-د	۶. آنها می‌رو...



Which verb has the correct ending?

- (۶) (۵) (۴) (۳) (۲) (۱)

● Exercise 2. Practise the new letter:

zād

ض ض ض ض ض

.....

● Exercise 3. You have learnt 28 Persian letters as follows:

ت س م ن ی ا و د ر ب ف ج چ ش
ک ل ه پ خ ژ ص ق ح ط گ ع غ ض

Now write them in alphabetic order ⇒ Study book, page 127:

.....

● Exercise 4. Join positive to negative forms:

الف. نمی‌روید؟

۱. درس می‌خواند

ب. درس نمی‌خوانند؟

۲. کتاب می‌خوانید

ج. درس نمی‌خواند

۳. زندگی می‌کنیم

د. زندگی نمی‌کنیم

۴. می‌خوانم

ه. کتاب نمی‌خوانید

۵. می‌روید؟

و. نمی‌خوانم

۶. درس می‌خوانند؟



Which is a pair of positive and negative verbs?

- ۶ ۵ ۴ ۳ ۲ ۱

درگ

● Exercise 1. Join the two parts of each sentence:

- | | |
|------------------------|-----------------------|
| الف. یک برادر دارند | ۱. اسم فامیل یانگ جو |
| ب. پوسان زندگی می‌کند | ۲. اسم فامیل مهیار |
| ج. کیم است | ۳. یانگ جو در |
| د. زبان فارسی می‌خواند | ۴. او دانشجوست و |
| ه. نامدار است | ۵. پدر یانگ جو در شهر |
| و. ایران درس می‌خواند | ۶. مهسا و مهدیس |

تمرين ۲. کدام یک مطابق متن درس صحیح است؟

- ۶ ۵ ۴ ۳ ۲ ۱

نگارش

● Exercise 1. Make a sentence with each group of words:

- ۱. او - برادر - یا؟
 ۲. خانواده - کجا - زندگی کردن؟

۳. ایشان - دانشگاه - چکار؟

۴. کدام - برادر - رفتن؟

۵. فامیل - کدام - کشور؟

۶. دوست - درس - یا؟

● Exercise 2. Translate into your language:

۱. من یک برادر و یک خواهر دارم.

۲. برادر من در تهران زندگی می‌کند.

۳. او در تهران درس می‌خواند.

۴. خواهر من دانشجو نیست.

۵. تو در اینجا چکار می‌کنی؟

۶. در کدام دانشگاه درس می‌خوانی؟



Exercise 3. Write the words which you hear:

۱ ۲ ۳

۴ ۵ ۶

کُفتار



Exercise 1. Record in the spoken form and compare:

- | | | |
|--------------|-------------|-----------|
| ۳. آنجا | ۲. کوچک | ۱. کدام |
| ۶. خانه | ۵. ایشان | ۴. خواندن |
| ۹. نمی‌خواند | ۸. می‌خواند | ۷. می‌رود |



Exercise 2. Write the letters that are usually omitted:

- | | | |
|---------|------------|---------|
| ۳. هشت | ۲. دانشگاه | ۱. بلند |
| ۶. هفت | ۵. صحیح | ۴. نیست |
| ۹. چهار | ۸. چند | ۷. دوست |



Exercise 3. Record in the spoken form and compare:

- | | |
|----------------------------------|-----------------------------|
| ۱. ایشان یک خانه دارند. | ۲. آنها زیاد درس می‌خوانند. |
| ۳. دوست من آنجا زندگی می‌کند. | ۴. در کلاس چند دوست داری؟ |
| ۵. خانواده‌ی ایشان چکار می‌کنند؟ | ۶. کدام استاد آنجا می‌رود؟ |



Exercise 4. Record in the written form and compare:

- | | |
|--------------------------|--|
| ۱. ایشون می‌رن دانشگاه. | |
| ۲. او ن خوب درس می‌خونه. | |
| ۳. خونه‌ی ایشون کجاست؟ | |

۴. اونجا چیکار می‌کنین؟

۵. شما اهل کدوم شهر هستین؟

۶. کجا زندگی می‌کنین؟



Exercise 5. Substitute the words or phrases in the sentence:

* ما درس می‌خوانیم.

۱. من ۲. تو

۳. شما ۴. برادر من

۵. کتاب خواندن ۶. ایشان

۷. زندگی کردن ۸. در کره زندگی می‌کنند

۹. زندگی نمی‌کنند ۱۰. ما

* تمرین جانشینی نباید به همین جمله‌ها محدود شود. استاد می‌تواند تمرین ده جمله‌ای حاضر را ادامه دهد و یا بنا به ضرورت و آمادگی زبان‌آموز، تمرین‌های دیگری در زمینه‌های مورد نیاز مانند زمان‌ها، ضمیرها، عددها، اسم‌ها و صفت‌ها طرح و اجرا نماید.

درس هفت

خوابگاه دانشجویان

وازگان

■ ساخت وازه

خوابگاه	خواب + -گاه (suffix of place)
صبحانه	صبح + -انه (noun suffix)
مثالاً	مثال + (example) (tanvin) ۱ + (usual) (tanvin) ۲
معمولًا	معمول (usual) ۲ + (example) (tanvin) ۱

■ کاربرد و معنی

خواب

asleep	(adjective)	بچه خواب است.
sleep	(noun)	من خواب صبح را دوست دارم.
		خوردن
to eat		صبحانه نان و کره می خورم.

to drink

او چای یا شیر می‌خورد.

داشتن

to have

دانشگاه خوابگاه دارد.

to like, to love

تو را دوست دارم. (دوست داشتن)

داشتن may combine with a noun to make a compound verb.

□ هَمْخَانِوادِه و مُشَرَّك

خواب، خوابگاه

صبح، صبحانه

۶۰ واژه‌های مفید (ضَبَط و مُقَايِسَه ڪُنِيد)

water آب /ab/

Spanish اسپانیایی /espaniyā'i/

plus (+) بِهِ اضافه‌ی /beezāfeye/

egg تُخْمٌ مُرْغٌ /toxme 'morq/

cream خامه /xā'me/

honey عَسل /a'sal/

cup فِنجَان /fenjan/ [فِنجَون]

hen مُرْغٌ /morq/

difficult مُشَكِّل /moš'kel/

salt **نمک** /na'mak/

● Exercise 1. Circle the letters which make words and write the words down. The first letter is given:

۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱				
خ	ر	س	ب	پ	ص	ب	ا	ا	ا	: .۱
د	م	گ	ب	پ	ق	ظ	س	خ	خ	: .۲
غ	پ	ت	ش	ا	س	ت		ش	ش	: .۳
ج	ح	ص	ی	ا	ش	ا		پ	پ	: .۴
ش	ا	خ	ر	ک	ت	ک	د		د	: .۵
ا	ن	ز	م	ر	خ	ص				ص: .۶
ن	م	ر	ف	ص	د	د				

● Exercise 2. Add up to six related words: *

- | | | |
|-----------|------|------------|
| family | پدر، | ۱. خانواده |
| breakfast | نان، | ۲. صبحانه |
| number | یک، | ۳. عدد |

* در این نوع تمرین امکان جواب‌های متعدد وجود دارد. با استاد بررسی شود.

- | | | |
|-------------------------|-------|--------------|
| adjective | کوچک، | ٤. صفت |
| simple infinitive | رفتن، | ٥. مصدر ساده |
| pronoun | من، | ٦. ضمير |

 Which can we eat?

- (۶) (۵) (۴) (۳) (۲) (۱)

ساختار

● Exercise 1. Practise the new letter:

se ث ث ث ث ث

.....

● Exercise 2. You have learnt 29 Persian letters in the following order:

ت س م ن ی ا و د ر ب ف ج ح
ش ک ل ه پ خ ذ ص ق ح ط گ ع
غ ض ث

Now write them in alphabetic order ⇒ Study book, page 127:

.....

● Exercise 3. Join the two parts:

- | | |
|-----------|----------------------|
| الف. چهار | ۱. سه + دو می‌شود |
| ب. هشت | ۲. چهار + پنج می‌شود |
| ج. شش | ۳. هفت + یک می‌شود |
| د. هفت | ۴. دو + دو می‌شود |
| پنج | ۵. سه + سه می‌شود |
| و. نه | ۶. یک + شش می‌شود |

کدام یک صحیح است؟

- (۶) (۵) (۴) (۳) (۲) (۱)

● Exercise 4. Rewrite with را where necessary:

..... ۱. من تو دوست دارم.

..... ۲. ما این شیر نمی‌خوریم.

..... ۳. او آن پنیر دوست ندارد.

..... ۴. آنها با شما نمی‌آیند.

۵. شما کدام درس می خوانید؟

۶. تو این صبحانه دوست داری؟

کدام یک صحیح است؟

- (۶) (۵) (۴) (۳) (۲) (۱)

● Exercise 5. Join the equivalent sentences:

- | | |
|-----------------------|-------------------|
| الف. ما مادر هستیم. | ۱. من دکترم. |
| ب. ایشان استاد هستند. | ۲. تو پدری. |
| ج. من دکتر هستم. | ۳. ما مادریم. |
| د. شما بزرگ هستید. | ۴. آنها نه نفرند. |
| ه. تو پدر هستی. | ۵. شما بزرگید. |
| و. آنها نه نفر هستند. | ۶. ایشان استادند. |

Which pair includes equivalent verb phrases?

- (۶) (۵) (۴) (۳) (۲) (۱)

دَرِسْ

● Exercise 1. Join the two parts of each sentence:

- | | |
|------------------------------|-----------------------------|
| الف. صبحانه می‌خورند؟ | ۱. خانم پترا اهل |
| ب. خوابگاه آسان است یا نه؟ | ۲. دانشجوهای خوابگاه در کجا |
| ج. کم درس می‌خوانید یا زیاد؟ | ۳. درس خواندن در |
| د. کدام کشورند؟ | ۴. در هر اتاق دو نفر زندگی |
| ه. اینجا چند نفرند؟ | ۵. دانشجوهای زبان در |
| و. می‌کنند یا سه نفر؟ | ۶. شما معمولاً |

● Exercise 2. Complete the sentences:

- | | |
|--------------|----------------------------------|
| اما من | ۱. پترا اسپانیایی است |
| اما من | ۲. پترا با دانشجوها زندگی می‌کند |
| اما من | ۳. پترا معمولاً صبحانه می‌خورد |
| اما من | ۴. پترا شیر و قهوه دوست دارد |
| اما من | ۵. پترا در خوابگاه درس می‌خواند |
| اما من | ۶. پترا خوابگاه را دوست دارد |

 Exercise 3. Which is a compound sentence?

- (۶) (۵) (۴) (۳) (۲) (۱)

نگارش

● Exercise 1. Make a sentence with each group of words:

۱. خانه - قشنگ - دوست داشتن
۲. معمولاً - برادر - صبحانه خوردن
۳. خانواده - تهران - زندگی کردن
۴. چای - اما - قهوه
۵. ما - اتاق - درس خواندن
۶. دانشگاه - دانشجو - زیاد

● Exercise 2. Translate into your language:

۱. ما در این شهر زندگی می‌کنیم.
۲. ما در اینجا به دانشگاه می‌رویم.
۳. او در خوابگاه زندگی می‌کند.
۴. آنها با هم صبحانه می‌خورند.
۵. شما زبان فارسی را دوست دارید؟
۶. درس خواندن در آنجا چطور است؟

🔊 Exercise 3. Write the words which you hear:

- ۱
- ۲
- ۳
- ۴
- ۵
- ۶

گفتار



Exercise 1. Record in the spoken form and compare:

- | | | |
|-------------|-----------|-----------|
| ۳. کوچک | ۲. آسان | ۱. نان |
| ۶. تمرین را | ۵. درس را | ۴. صبحانه |
| ۹. خواندن | ۸. خواندن | ۷. آمدن |



Exercise 2. Record in the spoken form and compare:

- | | |
|------------------------------------|-------------------------------|
| ۱. من با او می‌آیم. | ۲. من در خانه صبحانه می‌خورم. |
| ۳. ما این نان را دوست داریم. | ۴. درس خواندن آسان نیست. |
| ۵. شما در کدام اتاق زندگی می‌کنید؟ | ۶. خانه‌ی شما چند اتاق دارد؟ |



Exercise 3. Record in the written form and compare:

- | | |
|------------------------------|-------|
| ۱. زندگی تو خوابگاه آسونه. | ..... |
| ۲. او نبا هم اینجا میان. | ..... |
| ۳. ایشون یه دختر کوچیک دارن. | ..... |
| ۴. اون شیر کم می‌خوره. | ..... |
| ۵. این اتاق خیلی کوچیکه. | ..... |
| ۶. تو کدوم اتاق می‌خوابین؟ | ..... |



Exercise 4. Substitute the words or phrases in the sentence:

من چای دوست دارم.

- | | |
|---------------|----------|
| ۱. او | ۲. قهوه |
| ۳. یانگ جو | ۴. خوردن |
| ۵. کم خوابیدن | ۶. زیاد |
| ۷. ما | ۸. آنها |
| ۹. خوب | ۱۰. من |

درس هشت

روز گذشته

واژگان

■ ساخت واره

خوش (good) + مزه (taste) خوشمزه

■ کاربرد و معنی

بعد

آن روز نیامد؛ روز بعد هم نیامد.

اوّل کمی خوابیدم؛ بعد به کلاس رفتم.

خوابیدن

هر شب ساعت یازده می‌خوابم.

تا صبح خوب می‌خوابم.

ساعت

هر دانشجو یک ساعت دارد.

clock	دانشگاه یک ساعت بزرگ دارد.
hour	ما هر روز چهار ساعت درس می خوانیم.
one o'clock	هر روز ساعت یک ناهار می خوریم.
	شدن
to become	شام ما خوشمزه شد.
to wake up	ما ساعت پنج بیدار شدیم. (بیدار شدن)

شدن may combine with an adjective to make a compound verb.

﴿ هَمْخَانِوادِه وْ مُشَرَّك ﴾

خوابیدن، خواب، خوابید، خوابگاه

دوشنبه، یکشنبه

دیروز، روز

دیشب، شب

﴿ واژه‌های مفید (ضَبط وْ مُقاِيسَه كُنيد) ﴾

first /av'val/ اول

distasteful /badmaze/ بدمزه

Pakistani /pākestā'ni/: آہل پاکستانی

roommate	.....	/ham?otāqi/ هَمْ أَتَاقِي
fellow citizen	.....	/hamšah'ri/ هَمْ شَهْرِي
classmate	.....	/hamkelā'si/ هَمْ كِلاسِي

● Exercise 1. Join opposite words:

حال	درست	بیدار شدن	کم	کوچک	بد
زياد	خوب	بزرگ	غلط	گذشته	خوابیدن



Which pair includes opposite words?

- (۶) (۵) (۴) (۳) (۲) (۱)

● Exercise 2. Write the word which is different:

۱. بزرگ - مکالمه - کوچک - قشنگ - صحیح

۲. رفت - رفتن - خوردن - آمدن - خواندن

۳. گره - پنیر - مرّبا - نان - صبح

۴. کدام - چند - چی - هفت - کی

۵. استاد - پدر - خواهر - مادر - برادر

۶. شش - پنج - حاضر - چهار - سه



Which group has a different word?

۶

۵

۴

۳

۲

۱

ساختار

- Exercise 1. Practise the new letter:

zāl ذ ذ ذ ذ ذ ذ

- Exercise 2. You have learnt 30 letters in the following order:

ت س م ن ی ا و د ر ب ف ج چ
ش ک ل ه پ خ ز ص ق ح ط گ ع
غ ض ث ذ

Now write them in alphabetic order ⇒ Study book, page 127:

- Exercise 3. Join each verb to its ending:

- | | |
|---------|--------------------|
| الف. -م | ۱. پدر رفت... |
| ب. -ید | ۲. پسرها آمد... |
| ج. -ی | ۳. ما خورد... |
| د. -ند | ۴. تو خوابید... |
| هـ. -یم | ۵. شما بیدار شد... |
| ۰- .و | ۶. من درس خواند... |

کدام یک درست است؟ 

(۶) (۵) (۴) (۳) (۲) (۱)

● Exercise 4. Complete the table with required forms:

شماره	مَصْدَر	سِتَّاکِ حال	سِتَّاکِ گُذَشْتَه
۱	خواندن	.....	.....
۲	خور	.....	.....
۳	خوابید	.....	.....
۴	خنديدن	.....	.....
۵	شو	.....	.....
۶	رفت	.....	.....

کردام یک مصدر، ستاک حال و ستاک گذشته دارد؟

- (۶) (۵) (۴) (۳) (۲) (۱)

- Exercise 5. Join each positive verb to a negative verb of the same infinitive:

الف. من نخوابیدم	۱. من خنديدم
ب. تو نخوردي	۲. تو خوابيدى
ج. او نخواند	۳. او آمد
د. ما نرفتيم	۴. ما خورديم
ه. شما نيامدید	۵. شما خواندید
و. آنها نخندیدند	۶. آنها رفتند



Which is a pair of positive and negative verbs?

- (۶) (۵) (۴) (۳) (۲) (۱)

- Exercise 6. Write into the possession form with مال :

فوایگاه مال دانشگاه است. دانشگاه خوابگاه دارد.

- ۱. استاد صندلی دارد.
..... ۲. مهسا و مهدیس اتاق دارند.

۳. ما خانه داریم.

۴. شما رستوران ندارید.

۵. ایشان ساعت ندارند.

۶. او کیف دارد؟



Which sentence indicates possession?

۶

۵

۴

۳

۲

۱

● Exercise 7. Rewrite with *I*, where necessary:

۱. این عکس قشنگ دوست دارم.

۲. معمولاً ساعت نه شام می‌خورم.

۳. درس فارسی هر روز می‌خوانم.

۴. ما به رستوران کوچکی رفتیم.

۵. قهوه‌ی خوشمزه‌ای درست کردند.

۶. بچه‌ها شام آنجا دوست نداشتند.

کدام یک درست است؟

۶

۵

۴

۳

۲

۱

درک

● Exercise 1. Complete the sentences:

- | | |
|---------------|----------------------------|
| امّا تو | ۱. احمد اهل پاکستان است |
| امّا تو | ۲. احمد ساعت شش بیدار شد |
| امّا تو | ۳. احمد صبحانه خورد و رفت |
| امّا تو | ۴. احمد سه ساعت فارسی داشت |
| امّا تو | ۵. احمد کلاس نداشت |
| امّا تو | ۶. من شام درست کردم |

● Exercise 2. Join the two parts of each sentence:

- | | |
|--------------------------|------------------------|
| الف. خوابگاه شام خوردم | ۱. تو معمولاً ساعت شش |
| ب. ناهار خوردم | ۲. اوّل صبحانه می خوری |
| ج. و خوابیدید | ۳. من دیروز در رستوران |
| د. بیدار می شوی | ۴. امّا شب در |
| ۵. بعد به دانشگاه می روی | ۵. دیشب شام خوشمزه‌ای |
| و. درست کردید | ۶. شما شام خوردید |

تمرين ۳. کدام يك صحیح است؟ 

- (۶) (۵) (۴) (۳) (۲) (۱)

نگارش

● Exercise 1. Make a sentence with each group of words:

۱. خوابگاه - مال - دانشگاه

۲. دانشجویان - آنجا - زندگی کردن

۳. دیشب - شام - درس خواندن

۴. دیروز - ناهار - دوست داشتن

۵. معمولاً - کی - ناهار خوردن؟

۶. شب - ساعت - خوابیدن؟

● Exercise 2. Translate into your language:

۱. دیروز با هم در خوابگاه بودیم.

۲. من برای درس به کلاس می‌روم.

۳. احمد بعد از ناهار خوابید.

۴. شما شب‌ها کی می‌خوابید؟

۵. صبحانه چه می‌خورید؟

۶. این کتاب‌ها مال کیست؟



Exercise 3. Write the words which you hear:

-٣.....٢.....١.....
.....٦.....٥.....٤.....

ڪفتار

 Exercise 1. Record in the spoken form and compare:

- | | | |
|------------|-------------|-------------|
| ۱. آن را | ۲. یک ساعت | ۳. شش نفر |
| ۴. می خندد | ۵. نمی خندد | ۶. می شود |
| ۷. نمی شود | ۸. می آیند | ۹. نمی آیند |

 Exercise 2. Record in the spoken form and compare:

- | | |
|----------------------------------|-------------------------------|
| ۱. آن خانه مال من است. | ۲. او در رستوران شام می خورد. |
| ۳. نان و پنیر را خیلی دوست دارد. | ۴. یک درس آسان را خواندیم. |
| ۵. شما کدام درس را خواندید؟ | ۶. بعد از کلاس کجا می روند؟ |

 Exercise 3. Record in the written form and compare:

-١. این چایی مال کیه؟
.....٢. شما کی او مدین؟
.....٣. کدوم رستوران خوبه؟

۴. کی درس خوندین؟

۵. او نا با کی رفتن؟

۶. تو کلاس چیکار کردین؟



Exercise 4. Substitute the words or phrases in the sentence:

من ساعت ده خوابیدم.

۲. بیدار شدن

۱. شما

۴. صبحانه خوردن

۳. ساعت هفت

۶. درس خواندن

۵. آنها

۸. ده

۷. ما

۱۰. خوابیدن

۹. شام خوردن

درس نه

کتابخانه‌ی دانشگاه

واژگان

■ ساخت واژه

این + -ها (plural suffix)	اینها
چهار + ده	چهارده
خواه، ستاک حال "خواستن" + -ش (noun suffix)	خواهش
کتاب + خانه	کتابخانه
گاه (indefinite suffix) -ی + (time)	گاهی

■ کاربرد و معنی

باز

open	(adjective)	پنجره باز است.
------	-------------	----------------

again

(adverb)

باز خواهد بود. باز هم خواهد بود.

to open

(verb)

کتابها را باز کنید. (باز کردن)

کردن may combine with a noun or an adjective to make a compound verb.

دادن

to give

انشای را به استاد دادم.

to do

تکلیف را انجام دادم. (انجام دادن)

دادن may combine with a noun to make a compound verb.

کردن

to do

این کار را هر روز می‌کنم.

to live

من در ایران زندگی می‌کنم. (زندگی کردن)

همه

همه takes no genitive sign after a subject pronoun; followed by a pronoun, it does take the genitive sign:

ما همه دانشجو هستیم. همه‌ی ما دانشجو هستیم.

شما همه استاد هستید. همه‌ی شما استاد هستید.

آنها همه بچه هستند. همه‌ی آنها بچه هستند.

دانشجوها همه کار می‌کنند. همه‌ی دانشجوها کار می‌کنند.

▣ هَمْخَانوَادَهُ وَمُشَرَّكٌ

حال، حال

کتابخانه، خانه، خانواده

﴿واژه‌های مفید﴾ (ضَبْط و مُقاِيسَه كُنيد)

yes	آره / <i>ā're/</i> در مکالمه : بله
to want	/xāh/-خواه / <i>xāstan/</i>
librarian	كتابدار / <i>ketāb'dār/</i> : کتاب + دار (ستاکِ حال "داشتند")
no	نَخِير / <i>na'xeyr/</i> : نه

● Exercise 1. Make words from the letters:

د - د - ي - ز - و	ز - د - د - ي - ر
1. ت - ر - س - د	ت - د - س - ر
2. ا - ا - ي - ن - ر	ا - ا - ر - ن - ي
3. ن - ن - ت - ش - و	ن - ن - ش - ت - و
4. ف - ک - ل - ي - ت	ک - ف - ل - ي - ت
5. ن - ن - د - د - خ - ي	د - د - خ - ن - ي
6. ش - د - ا - ن - ه - گ	ش - ه - د - ا - ن - گ



Which is the correct spelling of the word پنیر ?

- ۶ ۵ ۴ ۳ ۲ ۱

جدول

افقی

۱. اهل ایران ۲. من و تو ♦ من کشوم ...
 ۳. دوازده است امّا وا ندارد
 ۴. ♦ یازده ۴. "ندارم" است امّا "رم" ندارد
 ۵. ♦ بد نیست؛ ... است ۵. هر روز کار
 می‌کنم و ... درس می‌خوانم ۶. شما به
 انگلیسی ♦ عدد بعد از ده و قبل از
 ۷. دوازده ۷. روز ناهار می‌خوریم؛ شب ...
 می‌خوریم ♦ خوشمزه = خوش + ...

عمودی

۱. می‌رود" از "رفتن" ؛ "می‌آید" از ... ♦ عدد قبل از هفت ۲. بعد از ده ۳. تو داری؛ ما هم
 ... ۴. بله در مکالمه ♦ می‌شوم = می + ... + م ۵. نان است امّا در اینجا یک "نون" ندارد
 ♦ خوب است امّا و "ندارد ۶. من، تو، ... ♦ ساعت هفت ... خواب بیدار شدم ۷. جای
 خوابیدن است امّا و "ندارد

ساختار

● Exercise 1. Practise the new letter:

ژ ze ژ ژ ژ ژ ژ

- Exercise 2. You have learnt 31 Persian letters in the following order:

ت س م ن ی ا و د ر ب ف ج چ
ش ک ل ه پ خ ز ص ق ح ط گ ع
غ ض ث ذ ژ

Now write them in alphabetic order ⇒ Study book, page 127:

.....
.....
.....

- Exercise 3. Join the two parts:

الف. چهارده	یازده	+	۱. هفت
ب. پانزده	هجده	+	۲. یک
ج. شانزده	ده	+	۳. شش
د. هفده	سیزده	+	۴. دو
ه. هجده	یازده	+	۵. سه
و. نوزده	دوازده	+	۶. پنج

کِردام یک درست است؟

- (۶) (۵) (۴) (۳) (۲) (۱)

■ اين / آن؛ اينها / آنها

■ آن and اين are both adjectives and pronouns. Preceding nouns, they are considered as demonstrative adjectives; otherwise, they are demonstrative pronouns:

adjective	اين خانه قشنگ است. آن رستوران بزرگ است.
pronoun	اين قشنگ است. آن بزرگ است.

The pronouns آن and اين take the plural forms :

اينها قشنگند. اينها بزرگند. اينها بچه هستند.

آنها قشنگند. آنها بزرگند. آنها بچه هستند.

Note that an inanimate plural noun may take a singular verb in Persian:

روزها کوتاه است. جمله‌ها غلط است. پنجره‌ها باز است.

but the plural verb is often preferred to the singular form:

روزها کوتاھند. جمله‌ها غلطند. پنجره‌ها بازند.

● Exercise 4. Change the sentences into the plural:

۱. این کتابخانه بزرگ است.
۲. آن بچه خواب است.
۳. این درست است.
۴. آن غلط است.
۵. این آقا درس می‌خواند.
۶. آن خانم کار می‌کند.



Which sentence has a correct plural form?

- ۶ ۵ ۴ ۳ ۲ ۱

● Exercise 5. Use the given pronouns in each sentence:

- | | | |
|----------|-----------------|-------------------------------|
| I | من | ناهار م را در اتاق م می‌خورم. |
| I | کار | را در کلاس انجام می‌دهم. |
| you (s) | جواب های | را در کتاب می‌نویسم. |
| he | درس | را با دوست تمرين می‌کند. |
| we | هر روز با خواهر | ناهار می‌خوریم. |
| you (pl) | کی از خوابگاه | به کتابخانه می‌رویم؟ |
| they | با کدام دوست | زندگی می‌کنند؟ |


ضمیرهای کدام جمله صحیح است؟

- (۶) (۵) (۴) (۳) (۲) (۱)

درگ

● تمرین ۱. کدام یک از چهار جواب مطابق متن درس صحیح است؟

۱. کتابخانه‌های دانشگاه کی باز هستند؟

الف. صبح‌ها ب. شب‌ها

ج. بعضی روزها د. از صبح تا شب

۲. کتابخانه جای چه کارهایی است؟

الف. خوردن و خوابیدن ب. خواندن و نوشتمن

ج. خوردن و خنديدين د. همه‌ی آنها

۳. خانم الینا اهل کجاست؟

الف. بوسنی ب. ژاپن

ج. فرانسه د. اوکراین

۴. الینا دیروز در کتابخانه اول چکار کرد؟

الف. دستور زبان خواند ب. متن درس را خواند

ج. جواب تمرین‌ها را نوشت د. کمی مکالمه کار کرد

۵. او بعد از دستور چکار کرد؟

- | | |
|-----------------|-------------------|
| □ ب. انشا نوشت | □ الف. انشا خواند |
| □ د. ناهار خورد | □ ج. شام خورد |

تمرين ۲. کدام يك صحيح است؟ 

- (۶) (۵) (۴) (۳) (۲) (۱)

نگارش

● Exercise 1. Make a sentence with each group of words:

- | | |
|-------|-----------------------------|
| ..... | ۱. ما - تکلیف - کتابخانه |
| ..... | ۲. هر - روز - کار کردن |
| ..... | ۳. اوّل - جواب - تمرين |
| ..... | ۴. شب - هشت - ساعت |
| ..... | ۵. بعضی - انشا - دوست داشتن |
| ..... | ۶. روز - پنجره - باز کردن |

● Exercise 2. Translate into your language:

- | | |
|-------|--------------------------------------|
| ..... | ۱. از صبح تا شب در اينجا کار می‌کنم. |
| ..... | ۲. از کلاس تا کتابخانه با هم رفتيم. |

۳. از ده تا بیست نوشتم.

 ۴. آقایی دیروز اینجا آمد.

 ۵. دانشجویی انشا می‌نویسد.

 ۶. خانه‌ای در شهر تهران دارد.

 Exercise 3. Write the words which you hear:

۱. ۲. ۳.
 ۴. ۵. ۶.

کُفتار

 Exercise 1. Record in the spoken form and compare:

- | | | |
|-------------|-------------|-----------|
| ۱. کتابخانه | ۲. چای | ۳. کدام |
| ۴. آسان | ۵. می‌دهم | ۶. می‌دهد |
| ۷. بنویسید | ۸. می‌نویسد | ۹. پانزده |

 Exercise 2. Record in the spoken form and compare.

Pronounce را as /o/:

- | | | |
|-------------|------------|------------|
| ۱. استاد را | ۲. آسان را | ۳. درس را |
| ۴. شام را | ۵. کلاس را | ۶. جواب را |

۹. قشنگ را

۸. سؤال را

۷. کیف را



Exercise 3. Record in the spoken form and compare:

۱. او در کتابخانه درس می‌خواند.
۲. آنها درست جواب می‌دهند.
۳. این کلاس شانزده دانشجو دارد.
۴. پنجره را هر روز باز می‌کند.
۵. دیشب در اتاق خوابیدید؟
۶. جواب استاد را دادید؟



Exercise 4. Record in the written form and compare:

۱. کتابخونه رو خیلی دوست داره.
.....
۲. تکلیفشو اونجا انجام می‌ده.
.....
۳. پونزده ساعت کار می‌کنه.
.....
۴. شیش و ده می‌شه شونزده.
.....
۵. کارمو خوب انجام می‌دم.
.....
۶. جواب می‌دین یا نمی‌دین؟



Exercise 5. Substitute the words or phrases in the sentence:

سیف انشا می‌نویسد.

- | | |
|---------------|------------------|
| ۱. درس خواندن | ۲. کار کردن |
| ۳. ما | ۴. شام درست کردن |
| ۵. مادیشب | ۶. پسرها |
| ۷. شام خوردن | ۸. من |
| ۹. انشا نوشتن | ۱۰. خوب خوابیدن |

درس ده

خواندن و مکالمه

وازگان

ساخت واژه

دو + شنبه (Saturday)

دوشنبه

یک + شنبه (Saturday)

یکشنبه

کاربرد و معنی

اسم

اسم من مهیار است. اسم شما چیست؟

name

"دانشجو" اسم است؛ فعل نیست.

noun

نشستن

Please sit down.

لطفاً بنشینید.

Please sit on the chair.

لطفاً روی صندلی بنشینید.

ما در خیابان کارگر می‌نشینیم. = ما در ... زندگی می‌کنیم.
to live

﴿ هَمْ خَانِوَادِه وَ مُشَرَّك ﴾

امروز، روز، دیروز

دوشنبه، یکشنبه

گفتن، گو، گفت، گفتار

﴿ وَازِه‌های مُفِيد ﴾ (ضَبْط و مُقاِيسَه كُنِيد)

suffix /pasvand/ پَسَونَد

prefix /pisvand/ پِيشَونَد

CD (compact disc), disc /si'di/ سَيْدي

antonym /moxā'lef/ مُخَالِف

synonym /hamma?ni/ هَمَعْنَى

● Exercise 1. Fill in the blanks with the words given:

کلمه	گذشته	متن	یکشنبه	دیر	توضیح	زندگی
------	-------	-----	--------	-----	-------	-------

۱. امروز است؛ من کلاس ندارم.

۲. دوشنبه‌ی کلاس فارسی داشتیم.
۳. دانشجوها همه حاضر بودند اما استاد آمد.
۴. ما درس را خواندیم و بعد تمرین کردیم.
۵. چند هم دیکته نوشتیم.
۶. استاد در باره‌ی درس بعد داد.

کدام یک اسم کشور است؟ 

- (۶) (۵) (۴) (۳) (۲) (۱)

● Exercise 2. Add up to 6 related words:

۱. اسم استاد،
۲. کلمه‌ی سؤالی چه،
۳. عدد یازده،
۴. مصدر ساده رفتن،
۵. مصدر مركب زندگی کردن،
۶. اسم کشور ایران،



Which words belong to the same topic?

- (۶) (۵) (۴) (۳) (۲) (۱)

ساختار

- Exercise 1. Join the following infinitives to singular and plural imperatives:

الف. بنشینید	الف. بخوان	۱. بستن
ب. ببندید	ب. بنویس	۲. خنديدن
ج. بخوانید	ج. بخند	۳. دادن
د. بدھید	د. ببند	۴. نوشتن
ه. بخندید	ه. بدہ	۵. نشستن
و. بنویسید	و. بنشین	۶. خواندن

کدام مصدر، امر مفرد و جمع دارد؟

- (۶) (۵) (۴) (۳) (۲) (۱)

- تمرین ۲. امر منفی مفرد و جمع را بنویسید:

امر منفی جمیع	امر منفی مفرد	جمله
نفواید	نفوایب	لطفاً روی میز (خوابیدن)
.....	.....	۱. این کار را (کردن)
.....	.....	۲. در را (بستن)

۳. شام زیاد (خوردن)

۴. خیلی توضیح (دادن)

۵. به کلاس دیر (آمدن)

۶. به کتابخانه زود (رفتن)

کدام مفرد، امر مفرد و جمع منفی دارد؟

- ۶ ۵ ۴ ۳ ۲ ۱

● تمرين ۳. جمع درست را بنویسید:

۱. شهران شهرها

۲. دختران دخترها

۳. خانمان خانمها

۴. گوشان گوشها

۵. دانشجویان دانشجوها

۶. فامیلان فامیلها

کدام مفرد و جمع درست است؟

- ۶ ۵ ۴ ۳ ۲ ۱

● Exercise 4. Join opposite words:

مفرد	دیر	زیاد	سؤال	بسته	حاضر	
باز	جواب	غایب	زود	جمع	کم	

کدام گروه، واژه‌های مخالفند؟

- (۶) (۵) (۴) (۳) (۲) (۱)

● Exercise 5. Write a short sentence with each noun in the indefinite form:

۱. اشا
 ۲. آقا
 ۳. شماره
 ۴. دانشجو
 ۵. کتابخانه
 ۶. قهوه

۱. اشا

۲. آقا

۳. شماره

۴. دانشجو

۵. کتابخانه

۶. قهوه



Which pair includes definite and indefinite forms?

- (۶) (۵) (۴) (۳) (۲) (۱)

● Exercise 6. Rewrite with *I*, where necessary:

- ۱. من انشای دیروز نخواندم.
- ۲. درس امروز دیر شروع کردیم.
- ۳. لطفاً این جمله تکرار کنید.
- ۴. لطفاً این جمله را تکرار کنید.
- ۵. لطفاً اسم همه را بنویسید.
- ۶. لطفاً اسم همه بنویسید.

کدام یک درست است؟ 

- (۶) (۵) (۴) (۳) (۲) (۱)

درک

● Exercise 1. Complete the sentences:

- | | |
|---------------|------------------------------|
| امّا او | ۱. شما درس فارسی دارید |
| امّا او | ۲. دانشجوها متن را می خوانند |
| امّا استاد من | ۳. استاد تو سؤال می کند |
| امّا کتاب من | ۴. کتاب تو باز است |
| امّا من | ۵. همه مکالمه کار می کنند |

۶. شما زود آمدید

اما او

● Exercise 2. Join the two parts of each sentence:

الف. سؤال می‌کند

۱. ما درس مکالمه را

ب. بلند جواب بدھید

۲. همه‌ی دانشجویان در

ج. جواب می‌دهد

۳. استاد به سؤال دانشجویان

د. دوست داریم

۴. استاد از دانشجویان

ه. کلاس حاضرند

۵. دانشجویان به استاد

و. سلام می‌کنند

۶. خواهش می‌کنم

تمرین ۳. کدام یک جمله‌ی مرگب است؟

۶

۵

۴

۳

۲

۱

نکارش

● Exercise 1. Make a sentence with each group of words:

۱. دانشجو - جمله - تکرار کردن

۲. کلاس - نوار - گوش کردن

۳. روز - یکشنبه - دانشگاه

۴. شروع - امتحان - ساعت

۵. شب - دیر - خوابیدن

۶. متن - درس - بلند خواندن

● Exercise 2. Translate into your language:

۱. لطفاً شب زود بخوابید.

۲. لطفاً اسمنان را اینجا بنویسید.

۳. لطفاً به من گوش کنید.

۴. لطفاً زیاد سؤال نکنید.

۵. خواهش می‌کنم پنجره را ببندید.

۶. خواهش می‌کنم دیر بیدار نشویم.



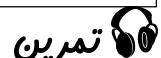
Exercise 3. Write the words which you hear:

۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶

..... ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶

گفتار

تمرين ۱. به شکل گفتاري ضبط و مقایسه کنید:



۱. بگویید ۲. نگویید ۳. بدھید

۴. ندھید ۵. بنشین ۶. بنشینید

۹. برويد

۸. ننشينيد

۷. نتشين

تمرین ۲. به شکل گفتاری ضبط و مقایسه کنید:

- | | | |
|-----------|-------------|--------------|
| ۱. ما را | ۲. صندلی را | ۳. آقا را |
| ۴. چای را | ۵. فردا را | ۶. مربّا را |
| ۷. آنجارا | ۸. کجا را | ۹. دانشجو را |

تمرین ۳. به شکل گفتاری ضبط و مقایسه کنید:

- | | | |
|------------|---------------|------------|
| ۱. سؤال‌ها | ۲. صندلی‌ها | ۳. گوش‌ها |
| ۴. کیف‌ها | ۵. شب‌ها | ۶. خانه‌ها |
| ۷. کار‌ها | ۸. خانواده‌ها | ۹. جواب‌ها |

تمرین ۴. به شکل گفتاری ضبط و مقایسه کنید:

- | | |
|-------------------------------|------------------------------|
| ۱. یکشنبه کار را شروع کنید. | ۲. شما در کتابخانه کار کنید. |
| ۳. زود کارتان را انجام بدھید. | ۴. زیاد تکرار نکنید. |
| ۵. شانزده نفر آنجا بودند. | ۶. چرا به کتابخانه نرفتید؟ |

تمرین ۵. به شکل نوشتاری ضبط و مقایسه کنید:

۱. لطفاً پنجره رو ببندین.

- ۲. يه کم به من گوش کنین.
- ۳. يه شنبه س. کتابخونه نمی‌ریم.
- ۴. حالا شروع کنین به خوندن.
- ۵. زود بخوابین. زود هم بیدار شین.
- ۶. اینا رو به پدرتون بدین.]



Exercise 6. Substitute to make imperative verbs:

خوابیدن ← بفواب؛ بفوابید.

- | | |
|--------------|----------------------|
| ۱. رفتن | ۲. خواندن |
| ۳. آمدن | ۴. خوردن |
| ۵. خندیدن | ۶. دادن |
| ۷. جواب دادن | ۸. توضیح دادن |
| ۹. گوش کردن | ۱۰. تکرار کردن |

درس یازده

دستور و انشا

واژگان

■ ساخت واژه

اوکراین + پسوند -ی (suffix) = اهل اوکراین	اوکراینی
بوسنی + پسوند -ای (ayi) = اهل بوسنی	بوسنیایی
خدا حافظ (protector) + God = خدا حافظ	خدا حافظ
ژاپن + پسوند -ی = اهل ژاپن	ژاپنی

■ هم خانواده و مشترک

مثال، مثلاً

واژه‌های مفید (ضبط و مقایسه کنید)

translation /tarjo'me/ ترجمه

to translate /tarjo'me kardan/ تَرْجِيمَهُ كَرْدَن

blank, empty	خالی /xā'li/
time	زمان /zā'mān/
to make	ساختن - ساز /sāx'tan - sāz/
late afternoon	عصر /asr/
complete adj	کامل /kā'mel/
to complete	کامل کردن /kā'mel kardan/
suitable	مناسب /monā'seb/

جدول

۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
	🐰					
		🐰			🐰	
			🐰			
🐰						🐰
	🐰			🐰		
🐰				🐰		
		🐰	🐰			

افقی

۱. دادن ≠ ... ۲. کدام یک ... دوست
۲. دارید؟ ♦ دو حرف از کلمه‌ی "نان" ۳.
۳. می‌شوم، می‌شوی، می... ♦ حرف قبل از "گ" ۴. "بودم" از "بودن" و "داشتم" از ...
۴. است ۵. زیاد نیست؛ ... است ♦ "دارم"
۵. است اما فقط دو حرف اول آن را بنویسید
۶. به روز قبل از یکشنبه می‌گوییم ۷. من، تو، ... ♦ روز نیست؛ ... است

عمودی

۱. در کلاس مکالمه به نوار ... می‌کنیم ♦ کدام جا؟ چه جایی؟ ۲. "بودم" است اما حرف اول ندارد ۳. امروز یکشنبه است؛ ... دوشنبه است ۴. دو بچه در گفتار = دو ...

بچه \diamond ما شدیم، شما شدید، آنها ... ۵. آن را می‌خوانیم ۶. صبح با پنیر و کره می‌خوریم
 \diamond بعد از هفت می‌آید اما "ت" ندارد ۷. حرف بعد از "ک" \diamond حرف اول الفبای فارسی

● Exercise 1. Put the words in the correct box:

دقیقه - چهارده - هفتاد - بد - هجده - ساعت - احمد - صحیح - جنیتا
 سیف - خوشمزه - شب - پترا - پنجاه - غلط - روز - فردا - سی - مینو - قشنگ

اسم شخص	عدد	زمان	صفت

کدام یک زمان است؟

- (۶) (۵) (۴) (۳) (۲) (۱)

ساختار

● Exercise 1. Practise the new letter:

/zā/

ظ ظ ظ ظ ظ ظ ظ

- Exercise 2. You have learnt 32 Persian letters in the following order:

ت س م ن ی ا و د ر ب ف ج چ
ش ک ل ه پ خ ز ص ق ح ط گ ع
غ ض ث ذ ژ ظ

Now write them in alphabetic order ⇒ Study book, page 127:

- Exercise 3. Join each noun to a suitable adjective:

اسم : نظر شهر سطر یکشنبه صباحانه پنجره

صفت : اول باز درست خوشمزه بزرگ گذشته

کدام یک اسم و صفت است؟ 

- (۶) (۵) (۴) (۳) (۲) (۱)

● Exercise 4. Join the words to numbers:

هفتاد و پنج چهل و سه نود و شش سی و چهار پنجاه و پنج

۲۲ ۳۴ ۵۵ ۵۸ ۸۱ ۶۹ ۳۳ ۴۳ ۹۶ ۷۵

بیست و دو شصت و نه هشتاد و یک پنجاه و هشت سی و سه

کدام یک درست است؟ 

- (۶) (۵) (۴) (۳) (۲) (۱)

● Exercise 5. Rewrite with adjective phrases and : داشتن

او بچه‌ی قشنگ دارد.

بچه‌ی او قشنگ است.

.....

۱. زندگی ما خوب است.

.....

۲. صدای شما بلند است.

.....

۳. رستوران او قشنگ است.

.....

۴. جواب آنها درست بود.

۵. خانه‌ی تو بزرگ بود.

۶. اتاق پسرها کوچک بود.



Which sentence includes an adjective phrase?

۶

۵

۴

۳

۲

۱

● Exercise 6. Write the time in words:

چهار و ربع. چهار و پانزده دقیقه	۴ : ۱۵
.....	۱ : ۱۵ .۱
.....	۸ : ۳۰ .۲
.....	۶ : ۱۰ .۳
.....	۴ : ۴۰ .۴
.....	۱۱ : ۵۰ .۵
.....	۱۰ : ۴۵ .۶

کدام یک صحیح است؟

۶

۵

۴

۳

۲

۱

دَرِسْ

● Exercise 1. Write the correct order of sentences with numbers:

→ ۱، ۲، ۳، ۴

۱. ① کمی بعد استاد درس را شروع کرد.

② در این ساعت دانشجوها به کلاس آمدند.

③ همه روی صندلی نشستند.

④ ساعت ۸ صبح بود.

→ ۲. ① استاد چند دقیقه بعد از آنها آمد.

② دانشجویان ساعت هشت در کلاس بودند.

③ بعد همه تمرین مکالمه را شروع کردند.

④ او اول با دانشجوها صحبت کرد.

→ ۳. ① بعد اسم آنها را نوشت.

② فقط دو نفر غایب بودند.

③ در کلاس بیست و یک نفر حاضر بودند.

④ استاد اسم آن دو نفر را پرسید.

→ ۴. ① اول یک مثال روی تخته نوشت.

② استاد درس دستور را شروع کرد.

③ بعد، از دانشجویان سؤال کرد.

④ آن مثال را کمی توضیح داد.

→ ۵. ① انشا را معمولاً بعد از دستور می خوانیم.

② بعد کتاب‌ها را باز می‌کنیم و متن را می‌خوانیم.

③ در هر کلاس اول کمی صحبت می‌کنیم.

④ بعد از متن کمی دستور کار می‌کنیم.

تمرين ۲. کدام يك صحيح است؟

- (۶) (۵) (۴) (۳) (۲) (۱)

نگارش

● تمرين ۱. با هر گروه از کلمات، يك جمله بسازيد:

- ۱. اسم - تخته - نوشتن
- ۲. دقیقه - شصت - ثانیه
- ۳. پنجاه - صفحه - خواندن
- ۴. بعد - ناهار - صحبت کردن
- ۵. ده - سی - چهل
- ۶. بیست - سی - شدن

● تمرين ۲. به زبان فودتان ترجمه کنيد:

- ۱. ما تکلیفمان را به استاد دادیم.
- ۲. او تکلیف ما را در خانه خواند.
- ۳. فقط چند نفر در کلاس حاضر بودند.
- ۴. همه مثال روی تخته را خواندند.
- ۵. استاد مثال را برای ما توضیح داد.

۶. سه نفر از دانشجویان انشا خوانند.

تمرین ۳. کلماتی را که می‌شنوید بنویسید:

- | | | |
|----|----|----|
| ۱. | ۲. | ۳. |
| ۴. | ۵. | ۶. |

گفتار

تمرین ۱. به شکل گفتاری ضبط و مقایسه کنید:

- | | | |
|------------|-------------|------------|
| ۱. دیگر | ۲. دقیقه | ۳. روی میز |
| ۴. یکشنبه | ۵. آسان | ۶. نان |
| ۷. می‌گیرد | ۸. می‌گیرید | ۹. می‌دهد |

تمرین ۲. به شکل گفتاری ضبط و مقایسه کنید:

- | | | |
|--------------|-------------|----------------|
| ۱. چند تا | ۲. هشت تا | ۳. هفت دفتر |
| ۴. دوست دارم | ۵. بیست درس | ۶. چند ساعت؟ |
| ۷. یک ساعت | ۸. ساعت شش | ۹. پنجاه دقیقه |

تمرین ۳. به شکل گفتاری ضبط و مقایسه کنید:

- | | | |
|--------------|---------------|--------------|
| ۳. مکالمه را | ۲. خانواده را | ۱. پنجره را |
| ۶. قهوه را | ۵. بچه را | ۴. صبحانه را |
| ۹. شماره را | ۸. کره را | ۷. خانه را |

 تمرین ۴. به شکل گفتاری ضبط و مقایسه کنید:

- | | |
|------------------------------|------------------------------|
| ۱. یک ساعت دیگر اینجا بیاید. | ۲. نیم ساعت دیگر بنشینید. |
| ۳. لطفاً روی میز ننشینید. | ۴. شب‌ها چند ساعت می‌خوابید؟ |
| ۵. دیشب چند ساعت خوابیدید؟ | ۶. یک ساعت چند دقیقه است؟ |

 تمرین ۵. به شکل نوشتاری ضبط و مقایسه کنید:

- | | |
|-------------------------------|-------|
| ۱. سؤالتون خیلی آسونه. | ..... |
| ۲. یه بچه‌ی کوچیکی اونجا بود. | ..... |
| ۳. لطفاً یه کم زود بیاین. | ..... |
| ۴. لطفاً یه ساعت دیگه بشینین. | ..... |
| ۵. اون چه ساعتی می‌داد؟ | ..... |
| ۶. چه ساعتی می‌رن خونه؟ [ ] | ..... |



Exercise 6. Substitute to make imperative sentences:

خوب خوابیدن ← فوب بفواب؛ فوب بفوابید.

- | | |
|----------------------|---------------------|
| ۱. زود آمدن | ۱. اینجا نشستن |
| ۲. پنجره را بستن | ۲. کتاب را باز کردن |
| ۳. متن را خواندن | ۴. به نوار گوش کردن |
| ۵. بلند جواب دادن | ۶. جواب را نوشتن |
| ۷. دوباره تکرار کردن | ۸. توضیح دادن |
| ۹. توپ | ۱۰. توپ |

درس دوازده

دوستانِ ایرانی

واژگان

■ ساختِ واژه

خانه + دار، ستاک حال "داشتن"	اسم	خانه‌دار
فروش، ستاک حال "فروختن" + پسوند -نده	اسم	فروشنده
کار + پسوند -گر	اسم	کارگر
کار + پسوند -مند	اسم	کارمند
کتاب + فروش = فروشنده کتاب	اسم	کتابفروش
کتاب + فروش + پسوند -ی = جای فروش کتاب	اسم	کتابفروشی

■ Many familial expressions are formed by combining single words:

پسر / دختر + خاله ← پسرخاله، دخترخاله

پسردایی، دختردایی	←	پسر / دختر + دایی
پسرعمو، دخترعمو	←	پسر / دختر + عمو
پسرعممه، دخترعممه	←	پسر / دختر + عمه
پدربزرگ، مادربزرگ	←	پدر / مادر + بزرگ

□ کاربرد و معنی

نزدیک

- خانه‌ی ما نزدیک دانشگاه است.
near the university
- ما دوست نزدیک هستیم.
close friends

□ هم خانواده و مشترک

خانه‌دار، داشتن، دار، داشت
دانستن، دان، دانست، دانش، دانشجو، دانشگاه
فروختن، فروش، فروخت، فروشنده، کتابفروش، کتابفروشی
کارگر، کارمند، کار، چکار، خودکار
کتابفروشی، کتاب، کتابخانه، کتابفروش

۶۰ واژه‌های مفید (ضبط و مقایسه کنید)

elementary (school) /ebtedā'yi/ ابتدایی

jobless	بیکار /bi'kār/
preuniversity	پیش‌دانشگاهی /pīšdānešgā'hi/
change n.	تبديل /tab'dil/
to change	تبديل کردن /tab'dil kardan/
science	دانش /dānesh/
student	دانش‌آموز /dāneshā'muz/
(of high school or guidance school)	
high school	دبیرستان /dabires'tān/
guidance school	راهنمایی /rāhnamāyi/
Arabic	عربی /ara'bī/
school	مدارس /madre'se/ (جمع: مدرسہ‌ها، مدارس)
teacher	معلم /moallem/

● تمرین ۱. با هر گروه از حروف، یک کلمه درست کنید:

- | | | |
|---|---|--------------------------|
| ر | پ | ۱. ر - پ - س - ا - ت - ر |
| د | ک | ۲. م - ر - ک - د - ن - ا |
| ی | ز | ۳. ی - د - گ - ز - ن |
| س | م | ۴. د - س - م - ه - ن |

- | | | |
|---|---|-------------------|
| ۵ | ک | ۵ - ک - ت - و |
| ش | خ | ۶ - خ - ش - ا - و |

املای صحیح کلمه‌ی "فرد" کدام است؟

- (۶) (۵) (۴) (۳) (۲) (۱)

● Exercise 2. Join the two parts of compound infinitives:

صحبت	توضیح	بیدار
دست	درس	خواهش
داشتن	کردن	دادن
شدن	کردن	خواندن

کدام جمله فعل مُرْكَب دارد؟

- (۶) (۵) (۴) (۳) (۲) (۱)

ساختار

▣ **جمع فارسی و عربی** - بسیاری از اسم‌های عربی در فارسی جمع

عربی و فارسی دارند:

اسم : اسم‌ها، آسامی اهل : - ، اهالی

تکلیف : تکلیف‌ها، تکالیف
 حال : - ، احوال
 درس : درس‌ها، دروس
 دختر : دخترها، دختران
 نظر : نظرها، نظرات
 "اسم‌ها، تکلیف‌ها، درس‌ها، تمرین‌ها، استادان، پرستاران و کارمندان" جمع فارسی‌اند.
 "اسامی، اهالی، تکالیف، دروس، تمرینات و نظرات" جمع عربی‌اند.
 بعضی اسم‌های عربی فقط جمع عربی دارند مانند "اهالی" و "احوال"؛
 بعضی اسم‌ها جمع فارسی هم دارند مانند "دروس" و "درس‌ها".

● تمرين ۱. جمع یا جمع‌های کلمات زیر را بنویسید:

- | | | | |
|-------|------|-------|-----------|
| ..... | دایی | ..... | ۱. خانم |
| ..... | سؤال | ..... | ۲. مثال |
| ..... | نظر | ..... | ۳. عموم |
| ..... | شنبه | ..... | ۴. کارمند |
| ..... | نوار | ..... | ۵. کلمه |

کدام مفرد و جمع درست است؟ 

- (۶) (۵) (۴) (۳) (۲) (۱)

● تمرین ۲. هر جمله را با یک هرف اضافه کامل کنید:

از	با	در	تا	روی	زیر
----	----	----	----	-----	-----

۱. دانشجویان در کلاس صندلی می‌نشینند.
۲. کتاب روی میز نیست؛ میز است.
۳. کره را معمولاً نان می‌خوریم.
۴. همه صبح تا عصر خوابیدیم.
۵. فقط این اتاق درس می‌خوانم.
۶. شب صبح کار می‌کند.

کدام جمله هرف اضافه دارد؟

(۶) (۵) (۴) (۳) (۲) (۱)

● تمرین ۳. برای هر جمله یک سؤال مناسب بنویسید:

او کجا شام می‌خورد؟ او در رستوران شام می‌خورد.

۱. هفت و هشت می‌شود پانزده.

۲. شب در خوابگاه می‌خوابند.

۳. استاد چهار کلمه را می‌نویسد.

۴. مهیار شب‌ها درس می‌خواند.

۵. مهسا خیلی قشنگ می‌نویسد.

۶. خانه‌ی کوچک را می‌فروشند.

کدام جمله کلمه‌ی سؤالی دارد؟

(۶) (۵) (۴) (۳) (۲) (۱)

● Exercise 4. Join each expression to its definition:

الف. پسر خواهر مادر

۱. دختردایی

ب. مادر مادر یا مادر پدر

۲. عمو

ج. دختر برادر پدر

۳. مادربزرگ

د. پسر خواهر پدر

۴. پسرعمّه

ه. برادر پدر

۵. دخترعمو

و. دختر برادر مادر

۶. پسرخاله

کدام یک درست است؟

(۶) (۵) (۴) (۳) (۲) (۱)

دَرَك

● تمرين ۱. جمله‌ها را کامل کنید:

اما شما

۱. مریم بیست سال دارد

- | | |
|------------------|---------------------------------|
| امّا ما | ۲. مریم با عّمه‌اش زندگی می‌کند |
| امّا عّمه‌ی ما | ۳. عّمه‌ی شما خانه‌دار است |
| امّا دخترعموی من | ۴. دخترعموی او پرستار است |
| امّا ایشان | ۵. پدر مینو کتابفروش است |
| امّا آنها | ۶. مینو در تهران زندگی می‌کند |

● Exercise 2. Join the two parts of each question:

- | | |
|------------------------|---------------------|
| الف. کی پرستار است؟ | ۱. مریم و مینو |
| ب. کتابفروشی دارد؟ | ۲. پدر کدام دختر |
| ج. امامی چند نفرند؟ | ۳. کی با عّمه‌اش در |
| د. کجا درس می‌خوانند؟ | ۴. دختر آقای |
| ه. امامی چند سال دارد؟ | ۵. دخترعمه‌ی |
| و. تهران زندگی می‌کند؟ | ۶. خانواده‌ی آقای |

تمرين ۳. کدام یک صحیح است? 

- (۶) (۵) (۴) (۳) (۲) (۱)

نگارش

● تمرين ۱. با هر گروه از کلمات، یک جمله بسازید:

۱. چند - دوست - نزدیک
۲. طبقه - اول - زندگی کردن
۳. پسرعمو - فروشگاه - فروشنده
۴. عمو - پسر - دختر
۵. کارمند - کارگر - فروشگاه
۶. اسم - خیابان - دانستن؟

● تمرین ۲. به زبان فودتان ترجمه کنید:

۱. پدربزرگ من هفتاد سال دارد.
۲. عمومیم دو پسر و یک دختر دارد.
۳. اسم پسرهای کتابفروش را نمی‌دانم.
۴. خانه‌ی ایشان خیلی دور است.
۵. می‌دانید او در کجا زندگی می‌کند؟
۶. این آقا چکاره‌ی احمد می‌شود؟

聽 ۳. کلماتی را که می‌شنوید بنویسید:

۱.
۲.
۳.
۴.
۵.
۶.

ڪُفتار

 تمرین ۱. به شکل گفتاری ضبط و مقایسه کنید:

- | | | |
|------------|-----------|-------------|
| ۳. دانستن | ۲. خیابان | ۱. خانه‌دار |
| ۶. بدانید | ۵. بدان | ۴. می‌دانم |
| ۹. بفروشید | ۸. بفروش | ۷. می‌فروشم |

 تمرین ۲. به شکل گفتاری ضبط و مقایسه کنید:

- | | |
|-------------------------------------|------------------------------|
| ۱. او خانه‌ی کوچک دوست ندارد. | ۲. اسم کتابخانه را نمی‌دانم. |
| ۳. ایشان در این خیابان کار می‌کنند. | ۴. یک انشای قشنگ بنویسید. |
| ۶. شغل پدرتان چیست؟ | ۵. آن نوار فارسی کجاست؟ |

 تمرین ۳. به شکل نوشتاری ضبط و مقایسه کنید:

- | | |
|------------------------------------|--------------------------------------|
| ۱. من می‌دونم ایشون اونجا می‌شینم. | ۲. اون می‌دونه ما کدوم خیابون هستیم. |
| ۳. من نمی‌دونم شما کی او مدین. | ۴. می‌دونیں پدر مینو چیکار می‌کنه؟ |
| ۵. می‌دونه شغل پدرت چیه؟ | ۶. می‌دونی مهیار کی میاد؟ |



Exercise 4. Substitute the words or phrases in the sentence:

شما کارمندید.

- | | |
|-------------|--------------|
| ۱. من | ۲. عمومی من |
| ۳. کارگر | ۴. دایی شما |
| ۵. مهندس | ۶. خاله‌ی تو |
| ۷. پرستار | ۸. عمه‌ی او |
| ۹. خانه‌دار | ۱۰. مادر من |

درس سیزده

خرید از فروشگاه

وازارگان

■ ساخت واژه

قدرت کلمه‌ی سؤالی چه + قدر (amount)

فروشگاه اسم فروش، ستاک حال "فروختن" + -گاه، پسوند جا

■ کاربرد و معنی

خواستن

I want to ... می‌خواهم خانه‌ای بخرم.

I don't want to ... نمی‌خواهم چیزی بفروشم.

I need ... من یک ساعت می‌خواهم.

I don't need ... چیز دیگری نمی‌خواهم.

He loves ... او دختر خاله‌اش را می‌خواهد.

But she doesn't love ... اما دختر خاله‌اش او را نمی‌خواهد.

▣ هم خانواده و مشترک

چرا (چه + را)، چه، چی، چطور، چقدر، چکار
 خواستن، خواه، خواست، خواهش
 فروشگاه، فروختن، فروش، فروخت، فروشنده، کتابفروش، کتابفروشی

۷ واژه‌های مفید (ضبط و مقایسه کنید)

cheap	..... /arzān/ آرزان
buyer	..... /xari'dār/ خریدار
expensive	..... /gerān/ گران
group	..... /go'ruh/ گروه
credit	..... /nes'ye/ نسیه
cash	..... /naqd/ نقد
joining	..... /vasl/ وصل
to join	..... /vasl kardan/ وصل کردن

● تمرین ۱. کلمه‌ی مناسب هر توضیح یا معنی را بنویسید:

- ۱. مغازه و فروشگاه کتاب
- ۲. روز شروع کار در آمریکا و اروپا
- ۳. هر ده ریال پول ایران

۴. روز بعد از امروز

۵. دختر برادر پدر

۶. جای کتاب و کتاب خواندن

کدام یک درست است؟

۶

۵

۴

۳

۲

۱

جدول

۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
			ت			
	ت				ت	
ت						
		ت				ت
		ت			ت	
ت				ت		

افق

۱. کسی که کارش و شغلش فروختن است یا چیزی را می‌فروشد.
۲. فروشنده، ساعت ... به احمد فروخت یا احمد ساعت ... از فروشنده خرید ♦ لطفاً در اینجا یکی یکی نروید؛ همه ... بروید.
۳. هر کشور ... های زیادی دارد.
۴. به اهل ایران می‌گوییم.
۵. "کجاست" در گفتار می‌شود ... ♦ استاد ما مهندس نیست؛ ...
۶. است (حرف "ر" ندارد).
۷. به برادر پدر می‌گوییم اما حرف "و" ندارد ♦ تو یک دایی داری ... دو دایی؟

عمودی

۱. بعد از امروز می‌آید ♦ کلمه‌ی "شما" برای یک نفر.
۲. تو ... خیلی دوست دارم ♦
۳. عدد اول هر کار.
۴. جمع "شب" ♦ من و تو.
۵. مانداریم؛ آنها هم ... (فقط یک "د"

دارد) ۶. بعد از عدد نه پنهان زدیک شما یک مغازه هست یا دو مغازه؟ فقط ... هست ۷.
من و شما و آنها می‌رویم = ... می‌رویم پنهان مان، ...، شان

ساختار

● تمرین ۱. دو قسمت مربوط به هم را وصل کنید:

- | | |
|-----------------------------|---------------------------|
| الف. صد و نود و سه + پانصد | ۱. چهارصد و بیست |
| ب. صد و هفتاد و هفت + هفتصد | ۲. پانصد و نود و پنج |
| ج. چهارصد + پانصد + شش | ۳. ششصد و نود و سه |
| د. صد + سیصد و بیست | ۴. هفتصد و یک |
| ۵. هشتصد و هفتاد و هفت | ۵. پانصد + هشتاد + پانزده |
| ۶. سیصد + چهارصد + یک | ۶. نهصد و شش |

کدام یک درست است؟

- (۶) (۵) (۴) (۳) (۲) (۱)

● تمرین ۲. جمله‌های زیر را با فعل "نوشتن" کامل کنید:

- ۱. می‌خواهیم کلمات این درس را
 ۲. آنها می‌توانند با هم انشا
 ۳. شما باید اسمتان را اینجا
 ۴. او دوست ندارد روی تخته‌سیاه

۵. من می‌خواهم با مداد یا خودکار

۶. تو می‌توانی خیلی قشنگ

کدام یک درست است؟

- (۶) (۵) (۴) (۳) (۲) (۱)

● تمرین ۳. هر گروه را به فعل مناسب آن وصل کنید:

- | | |
|-----------|------------------------------------|
| الف. باشم | ۱. او می‌خواهد در کلاس |
| ب. باشی | ۲. شما نباید هر شب اینجا |
| ج. باشد | ۳. آنها نمی‌توانند هر روز آنجا |
| د. باشیم | ۴. ما نمی‌توانیم تا عصر در فروشگاه |
| ه. باشید | ۵. تو نباید فقط یک فروشنده |
| و. باشند | ۶. من دوست ندارم در این اتاق |

کدام یک درست است؟

- (۶) (۵) (۴) (۳) (۲) (۱)

پرا

Why did you ...

(question word)

چرا زود رفتید؟

کلاس نرفتید؟ چرا، رفتم. Yes, I did. (answer word)

چرا is used instead of بله as a positive answer to a negative question.

● تمرین ۴. هر سؤال را به جواب مناسب آن وصل کنید:

- | | |
|------------------------------|---------------------------------|
| الف. چرا، می دهم. | ۱. چرا باز لباس می خری؟ |
| ب. چون شبها نمی خوابم. | ۲. چرا از آن مغازه خرید می کنی؟ |
| ج. چون لباس خوب ندارم. | ۳. چرا خانه را می فروشی؟ |
| د. چون پول می خواهم. | ۴. چرا دیر می آیی؟ |
| ۵. چون به خانه ام نزدیک است. | ۵. جواب نمی دهی؟ |
| و. چرا، می نشینم. | ۶. نمی نشینی؟ |

کدام سؤال جواب صحیح دارد؟

(۶) (۵) (۴) (۳) (۲) (۱)

● Exercise 5. Use the given pronouns in each sentence:

I ناهارم را در اتفاق م خوردم من

I تکلیف را به استاد داد ۱.

you (s) تمرین را با خودکار نوشت ۲.

he	ناهار..... را در اتاق..... درست کرد.....	۳.
we	درس..... را در کلاس..... می‌خواند.....	۴.
you (pl)	با پدر..... در شهر..... زندگی می‌کنید.....	۵.
they	با فامیل..... به کشور..... می‌روند.....	۶.

۱۰) ضمیرهای کدام جمله صحیح است؟

- (۶) (۵) (۴) (۳) (۲) (۱)

درک

● تمرین ۱. کدام یک از چهار جواب مطابق متن درس صحیح است؟

۱. درس سیزده در باره‌ی چیست؟

□ الف. در باره‌ی درس خواندن □ ب. در باره‌ی خوابیدن

□ ج. در باره‌ی خرید کردن □ د. در باره‌ی گوش کردن

۲. شغل احمد چیست؟

□ ب. مهندس است □ الف. فروشنده است

□ د. دانشجوست □ ج. کارمند است

۳. احمد برای خرید معمولاً کجا می‌رود؟

□ الف. به خیابان انقلاب □ ب. به میدان انقلاب

□ د. به هر سه جا □ ج. به خیابان کارگر

۴. احمد با که دوست دارد صحبت کند؟

ب. با همه

الف. با فروشنده‌ها

د. با کارگرها

ج. با پرستارها

۵. او دیروز کجا رفت؟

ب. به میدان انقلاب

الف. به خیابان انقلاب

د. به هر سه جا

ج. به خیابان کارگر

تمرين ۲. کدام یک صحیح است؟

۶

۵

۴

۳

۲

۱

نکارش

● تمرين ۱. با هر گروه از کلمات، یک جمله بسازید:

۱. خیابان - انقلاب - کتابفروشی

۲. ناهار - رستوران - دیگر

۳. من - توانستن - توضیح دادن

۴. خرید - لباس - مغازه

۵. لطفاً - جواب - توضیح دادن

۶. شما - توانستن - صحبت کردن؟

● تمرین ۲. به زبان فودتان ترجمه کنید:

۱. می خواهم کارم را فردا شروع کنم.
۲. می توانی هر روز اینجا بیایی.
۳. باید شب اینجا بخوابد.
۴. دوست داریم این مغازه را بخریم.
۵. می توانید پنجره را ببندید.
۶. باید در کتابخانه کار کند.

● تمرین ۳. کلماتی را که می شنوید بنویسید:

۱. ۲. ۳. ۴. ۵. ۶.

گفتار

● تمرین ۱. به شکل گفتاری ضبط و مقایسه کنید:

- | | | |
|-------------|-------------|-------------|
| ۱. می توانم | ۲. می تواند | ۳. می خواهم |
| ۴. می خواهد | ۵. می گوییم | ۶. می گوید |
| ۷. پانصد | ۸. تومان | ۹. میدان |

تمرين ۲. به شکل گفتاري ضبط و مقاييسه کنيد:

۱. می خواهم امروز کمی زود بروم.
۲. او هم می تواند آنجا بیاید. می توانیم با هم برویم.
۳. دوست دارد شش هفت ساعت بخوابد.
۴. نمی خواهیم در این خانه بنشینیم؛ خیلی دور است.
۵. دیگر نمی توانید بروید؛ باید با ما ناهار بخورید.
۶. آنها می توانند فارسی بخوانند؟ می توانند بنویسند؟

تمرين ۳. به شکل نوشتاري ضبط و مقاييسه کنيد:

۱. می تونم کار رو زود انجام بدم.
۲. می خواهد زیاد کار کنه.
۳. باید به اون سؤال جواب بدیم.
۴. نمی تونیم یه شنبه کار کنیم.
۵. اونا باید زود بخوابن؟
۶. می دونی ایشون کی میان؟

تمرين ۴. کلمات و عبارات را در جمله‌ی زیر جانشين کنيد:

من می‌توانم کار کنم.

- | | |
|--------------|---------------|
| ۱. خرید کردن | ۲. درس خواندن |
| ۳. باید | ۴. بچه‌ها |
| ۵. صحبت کردن | ۶. ما |
| ۷. خواستن | ۸. استاد |
| ۹. سؤال کردن | ۱۰. نظر دادن |

درس چهارده

از خوابگاه تا دانشگاه

وازگان

■ ساخت و ازه

پنج + شنبه	اسم	پنجشنبه
چهار + راه (road, way)	اسم	چهارراه
چهار + شنبه	اسم	چهارشنبه
هفت + پسوند -ه	اسم	هفته

■ کاربرد و معنی

پیاده

pedestrian	اسم	بعضی جاها فقط برای پیاده‌هاست.
on foot	قید	ما ماسین نداریم؛ پیاده می‌رویم.
means of transport		وسیله

by means of

ما به وسیله‌ی کلمات صحبت می‌کنیم.

▣ هَمْ خَانِوَادِهِ وَ مُشَرَّك

شنبه، یکشنبه، دوشنبه، سه‌شنبه، چهارشنبه، پنجشنبه
هفته، هفت

- Exercise 1. Circle the letters which make words and write the words down. The first letter is given:

۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱						
ه	ش	د	ت	پ	خ	ه	۱	.....	: ۱. ه		
و	م	ع	ر	س	پ	ف	۲	.....	: ۲. ش:		
ج	ا	س	ی	ک	ا	ت	۳	.....	: ۳. ج :		
ه	ل	ا	خ	ج	ض	ه	۴	.....	: ۴. خ :		
ل	ک	پ	م	ک	پ	ب	۵	.....	: ۵. پ :		
و	ن	م	م	ع	ا	خ	۶	.....	: ۶. ت :		
پ	ل	ی	ه	ه	ت	ج	۷	.....			

- تمرین ۲. کلمه‌ی مناسب هر توضیح یا معنی را بنویسید:

۱. برای خریدن هر چیزی می‌دهیم : پ :

- خ : ۲. خانم خانه که شغلی ندارد
- ک : ۳. کسی که کتاب می فروشد
- ک : ۴. کسی که کار می کند و پول می گیرد
- ج : ۵. روز تعطیل در ایران
- ف : ۶. کسی که چیزی می فروشد

کدام یک درست است؟ 

- (۶) (۵) (۴) (۳) (۲) (۱)

ساختار

● تمرين ۱. هر جمله را با یکی از قیدهای زیر کامل کنید:

پیاده	معمولًاً	دیر	هفته	زود	پنجشنبه
-------	----------	-----	------	-----	---------

۱. می خواهم به دانشگاه بروم نه با وسیله.
۲. این نمی توانم او را ببینم؛ هفته‌ی دیگر می توانم.
۳. خیابان‌ها شلوغ است؛ می رسیم.
۴. جوابتان درست است اما این جواب درست نیست.
۵. ایشان روزهای نیستند اما روزهای دیگر کار می کنند.

۶. باید سوار مترو شویم تا بررسیم.

۱۰ کدام جمله قید دارد؟

- (۶) (۵) (۴) (۳) (۲) (۱)

● تمرین ۲. هر جمله را با یکی از حروف اضافه‌ی زیر کامل کنید:

روی	در	تا	به	با	از
-----	----	----	----	----	----

۱. میز پنج هزار تومان پول است.
۲. خوابگاه ما شمال خیابان کارگر است.
۳. از اینجا میدان انقلاب پیاده می‌روم.
۴. خیلی زود اتوبوس پیاده شد.
۵. دوست دارم محمد رفت و آمد کنم.
۶. نیم ساعت دیگر فروشگاه می‌رسم.

۱۱ کدام جمله هرف اضافه دارد؟

- (۶) (۵) (۴) (۳) (۲) (۱)

● تمرین ۳. برای هر جمله یک سؤال مناسب بنویسید:

برای خرید به خیابان کارگر رفتند.

۱. هزار تومان تحفیف گرفتند.

۲. روز جمعه پیاده آمدند.

۳. اتومبیل کوچک را خریدند.

۴. ساعت چهار بعد از ظهر رسیدند.

۵. شش جمله را کامل کردند.

۶. فیلیپ غایب بود.

کدام سؤال جواب درستی دارد؟

۶

۵

۴

۳

۲

۱

● تمرین ۱۴. امروز سه شنبه است. جواب بدھید:

۱. دیروز چند شنبه بود؟

۲. فردا چند شنبه است؟

۳. دو روز قبل چند شنبه بود؟

۴. دو روز دیگر چند شنبه است؟

۵. روز اوّل هفته در ایران کدام است؟

۶. کدام روز در ایران تعطیل است؟

کدام یک درست است؟

(۶) (۵) (۴) (۳) (۲) (۱)

درگ

● تمرین ۱. دو قسمت هر جمله را به هم وصل کنید:

- | | |
|---------------------------|-----------------------------|
| الف. مترو رفت و آمد کنند | ۱. خوابگاه دانشجویان از |
| ب. عمولاً خلوت نیست | ۲. دانشجوها با وسیله به |
| ج. با فروشنده‌ها صحبت کند | ۳. آنها گاهی دوست دارند |
| د. دانشگاه دور است | ۴. مردم تهران دوست دارند با |
| ه. دانشگاه می‌روند | ۵. خیابان‌های تهران |
| و. پیاده بروند | ۶. محمد دوست دارد |

● تمرین ۲. جمله‌ها را کامل کنید:

- | | |
|------------------|-------------------------------|
| امّا تو | ۱. محمد در شمال زندگی می‌کند |
| امّا شما | ۲. آنها با اتوبوس می‌روند |
| امّا من | ۳. او همه‌جا را می‌بیند |
| امّا ایشان | ۴. ما از دریا دوریم |
| امّا ما | ۵. مردم سوار مترو می‌شوند |
| امّا آنها | ۶. من در جای شلوغی کار می‌کنم |

聽 تمرین ۳. کدام یک جمله‌ی مرگب است؟

(۶) (۵) (۴) (۳) (۲) (۱)

نِکارِش

● تمرين ۱. با هر گروه از کلمات، یک جمله بسازيد:

۱. رفت و آمد - باید - اتومبیل
۲. نزدیک - چهارراه - دیدن
۳. مینیبوس - خیابان - شلوغ
۴. خانه - کلاس - پیاده رفتن
۵. تاکسی - وسیله - شهر
۶. ساعت - دانشگاه - رسیدن

● تمرين ۲. به زبان فودتان ترجمه کنيد:

۱. شنبه روز اول هفته در ایران است.
۲. در اینجا سوار اتوبوس می شوم.
۳. یکشنبه در کشور من تعطیل است.
۴. ایستگاه مترو نزدیک میدان است.
۵. بچه ها دوست دارند خرید کنند.
۶. چقدر می توانید پیاده برويد؟

 تمرین ۳. کلماتی را که می‌شنوید بنویسید:

۱. ۲. ۳. ۴. ۵. ۶.

گفتار

 تمرین ۱. به شکل گفتاری ضبط و مقایسه کنید:

- | | | |
|--------------|--------------|------------|
| ۱. خیابان | ۲. میدان | ۳. پنجشنبه |
| ۴. چهارراه | ۵. ششصد | ۶. هفتصد |
| ۷. می‌خواهد؟ | ۸. می‌خواهد؟ | ۹. می‌شود؟ |

 تمرین ۲. به شکل گفتاری ضبط و مقایسه کنید:

- | | | |
|-------------|-----------|-----------|
| ۱. سؤالتان | ۲. روزشان | ۳. جوابت |
| ۴. مالت | ۵. ساعتش | ۶. ناهارش |
| ۷. خانه‌مان | ۸. کارمان | ۹. شبستان |

 Exercise 3. Write the letters that are usually omitted or weakened in the spoken form:

۱. اینها ۲. درست ۳. دوست

- | | | |
|------------|----------|------------|
| ۶. یازده | ۵. سیزده | ۴. دوستان |
| ۹. برادران | ۸. صبح | ۷. خوابگاه |

تمرین ۴. به شکل گفتاری ضبط و مقایسه کنید:

۱. ما می‌خواهیم سوار تاکسی شویم.
۲. او در این ایستگاه پیاده می‌شود و به خرید می‌رود.
۳. میدان انقلاب از اینجا خیلی دور است.
۴. می‌خواهم از اینجا یک پیراهن خوب بخرم.
۵. وسیله دارید یا پیاده می‌روید؟
۶. چقدر می‌توانید برای این لباس تخفیف بدهید؟

تمرین ۵. به شکل نوشتاری ضبط و مقایسه کنید:

۱. من نمی‌تونم با شما بیام.
۲. شما باید این ایستگاه پیاده شین.
۳. اینجا به خوابگاتون نزدیکه.
۴. یه هفته‌ی دیگه می‌رسم اونجا.
۵. به کدوم فروشنده پول دادین؟
۶. مغازه‌ی پدرتون کو؟

 تمرین ۶. کلمات و عبارات را در جمله‌ی زیر جانشین کنید:

می خواهم سوار اتوبوس شوم.

- | | |
|------------------|-----------------------|
| ۱. تاکسی | ۲. باید |
| ۳. مترو | ۴. از مترو پیاده شدن |
| ۵. توانستن | ۶. شما |
| ۷. به بازار رفتن | ۸. از بازار خرید کردن |
| ۹. خوب است | ۱۰. از آنجا |

درس پانزده

رستوران دانشگاه

واژگان

■ ساخت واره

برداشتن	مصدر	پیشوند - بر (up, over) + داشتن
چلو	اسم	(stew) + خورشت (boiled rice)
چلوکباب	اسم	(roast meat) + کباب (boiled rice)
خورشت	اسم	خور، ستاک حال "خوردن" + پسوند - شت
لطفاً	قید	لطف (favour) + تنوین آ

■ کاربرد و معنی

آهسته

slow	صفت	خوردن آهسته، کار آهسته
low	صفت	صدای آهسته، صحبت آهسته
slowly	قید	آهسته صحبت کنید. در را آهسته ببندید.

غلب

often, mostly قید دانشجوها غالب به رستوران می‌روند.

most, most of ضمیر غالب پسرها به رستوران می‌روند.

خوردن

We sometimes eat ... گاهی نان و کره می‌خوریم.

We eat slowly. ما آهسته غذا می‌خوریم.

غذا خوردن and خوردن may both be expressed with the English infinitive "to eat".

﴿ هم خانواده و مشترک

برداشتن، داشتن، دار، داشت، خانه‌دار

خورشت، خوردن، خور، خورد

﴿ واژه‌های مفید (ضبط و مقایسه کنید)

order /tartib/ ترتیب

dessert /deser/ دسر

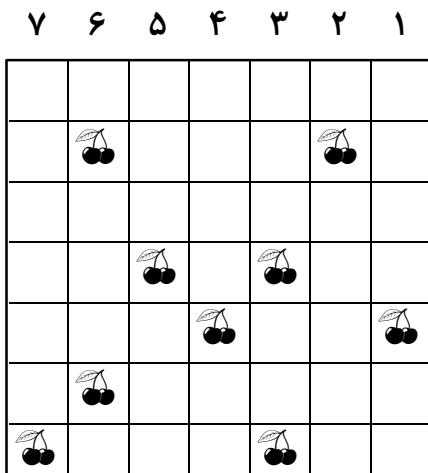
sweet /sirini/ شیرینی

knife /kard/ کارد

yoghurt ماست /māst/

fruit میوه /mi've/

جدول



افقی

۱. یکی از غذاهای خوشمزه‌ی ایرانی است
۲. مخالف "بعد" است
۳. جمع کلمه‌ی "استاد"
۴. این غذا ... همه دوست دارند
۵. دو حرف اول "مداد"
۶. حرف اول "لیوان" م مصدر می‌شوم
۷. خیلی از مردم با آن رفت و آمد می‌کنند
۸. من بودم، او هم ... (حرف اول ندارد)
۹. این هفته ... پانزده را می‌خوانیم

عمودی

۱. بعد از سه من، ...، او
۲. معمولاً آن را با غذا یا قبل از غذا می‌خوریم
۳. به ساعت، روز، ماه و سال می‌گوییم
۴. عدد اول
۵. با "چلو" غذای خوشمزه‌ی ایرانی است
۶. بعده از نود و نه اما با حرف "س" بنویسید
۷. کوتاه نیست، ... است اما ن ندارد
۸. غذای بچه در اول زندگی
۹. من آدم؛ او هم ...
۱۰. اگر من بخندم و اگر آنها هم ...

● تمرین ۱. هر جمله را با یکی از کلمات زیر کامل کنید:

تعطیل	سالاد	تند	فاسق	نامه	لیوان	فروشگاه
-------	-------	-----	------	------	-------	---------

۱. احمد آهسته می‌نویسد اما می‌خواند.
۲. همه سوپ را با می‌خورند.
۳. ما را با چنگال می‌خوریم.
۴. آب و نوشابه‌های دیگر را با می‌خوریم.
۵. در این خیابان زیاد است.
۶. شنبه در ایران روز اول هفته، و جمعه روز است.

 کدام یک به غذا و غذاخوردن مربوط است؟

- (۶) (۵) (۴) (۳) (۲) (۱)

ساختار

● تمرین ۱. هر جمله را با یکی از هروف ربط کامل کنید:

اگر	اما	یا	چون	و	هم
-----	-----	----	-----	---	----

۱. احمد رونالد نوشابه خیلی دوست دارد.
۲. خانه‌ام نزدیک است پیاده می‌روم.
۳. ساتوشی دانشجوست. احمد دانشجوست.
۴. خانه‌ی شما دور است نزدیک؟

۵. اینجا بیایید با هم ناهار می‌خوریم.
 ۶. ناهار چلوخورشت داریم من چیز دیگری می‌خورم.

کدام جمله حرف ربط دارد؟

- (۶) (۵) (۴) (۳) (۲) (۱)

☞ **تا** - The conjunction "in order to, so that" is considered as a formal and literal element, and is often avoided in the spoken language.

- تمرین ۲. هر جمله را با حرف ربط "تا" بنویسید:
- | | | |
|-----------------------------|-------|-----------------------------------|
| شنبه رفتم کارم را شروع کنم. | ..... | ۱. باید زود بروید چیز خوبی بخرید. |
| ..... | ..... | ۲. پیاده رفتم مغازه‌ها را ببینم. |
| ..... | ..... | ۳. به خوابگاه رفت کمی بخوابد. |
| ..... | ..... | ۴. او می‌آید با هم خرید کنیم. |
| ..... | ..... | ۵. شما هم سوار شوید زود بررسید. |
| ..... | ..... | ۶. آهسته غذا می‌خوریم لذت ببریم. |



Which sentence needs the conjunction **تا** ?

۶ ۵ ۴ ۳ ۲ ۱

● تمرين ۳. با حال الترامي و حال اخباري، جمله‌ی شرطی بنويسيد:

- اگر بفوابيم خوب می‌شوم.
- من - خوايدن - خوب شدن
- او - خواستن - با اتومبیل رفتن
- من - رفتن - او را - دیدن
- غذا - حاضر بودن - (ما) - خوردن
- تو - نشستن - (ما) - صحبت کردن
- تو - خواستن - (من) - فروختن
- شما - رسیدن - آنها - هم - رسیدن

 کدام جمله حال الترامي و حال اخباري دارد؟

۶ ۵ ۴ ۳ ۲ ۱

● تمرين ۴. با گزشته‌ی ساده و حال اخباري، جمله‌ی شرطی بنويسيد:

- تو - خواستن - ما - با هم کار کردن اگر فواستی با هم کار می‌کنیم.
- شما - زود آمدن - ما - با هم رفتن
- او - خوايدن - زود خوب شدن
- من - کتاب داشتن - به تو دادن

۴. ما - وقت داشتن - در آنجا نشستن

۵. آنها - نوشابه خواستن - من - خریدن

۶. تو - سوار مترو شدن - زود رسیدن

کدام جمله گذشته‌ی ساده و هال اخباری دارد؟

- (۶) (۵) (۴) (۳) (۲) (۱)

● تمرین ۵. با دو فعل هال اخباری، جمله‌ی شرطی منفی بنویسید:

اگر تو نمی‌روی من هم نمی‌روم.

تو - رفتن - من هم - رفتن

۱. شما - آمدن - ما هم - آمدن

۲. او - خوردن - من هم - خوردن

۳. تو - خوابیدن - او هم - خوابیدن

۴. ما - نوشتن - تو هم - نوشتن

۵. من - خوردن - تو هم - خوردن

۶. او - کار کردن - ما هم - کار کردن

کدام جمله دو هال اخباری منفی دارد؟

- (۶) (۵) (۴) (۳) (۲) (۱)

درک

● تمرین ۱. ترتیب درست جمله‌ها را با عدد بنویسید:

- ۱. ① هر دانشجو پول کمی برای غذا می‌دهد.
② دانشجوها برای خوردن ناهار به آنجا می‌روند.
③ دانشگاه تهران دارای چند رستوران است.
④ این رستوران‌ها از ساعت ۱۲ تا ۱۴ بازند.

- ۲. ① برای غذا خوردن باید به رستوران برویم.
② در سینی قاشق، چنگال و لیوان می‌گذاریم.
③ بعد غذا می‌گیریم و آن را هم در سینی می‌گذاریم.
④ در رستوران، اول سینی برمی‌داریم.

- ۳. ① ساتوشی ساعت ۱۲ به رستوران می‌رود.
② همه نزدیک پنجره می‌نشینند.
③ صحبت می‌کنند و با لذت غذا می‌خورند.
④ کمی بعد دوستانش هم می‌رسند.

- ۴. ① اما گاهی هم در اتاقمان شام می‌خوریم.
② ناهار را در رستوران دانشگاه می‌خوریم.
③ ما صبحانه را در خوابگاه می‌خوریم.
④ شام را در رستوران خوابگاه می‌خوریم.

۵. ۱) این خوابگاه یک رستوران بزرگ دارد.

۲) اما می‌توانند در اتاقشان هم صبحانه بخورند.

۳) اینجا خوابگاه دانشگاه تهران است.

۴) دانشجویان معمولاً در رستوران صبحانه می‌خورند.

تمرين ۲. کدام یک صحیح است؟

۶

۵

۴

۳

۲

۱

نگارش

● تمرين ۱. با هر گروه از کلمات، یک جمله بسازید:

۱. همه - آهسته - غذا خوردن

۲. ما - وقت - خرید

۳. روز - لیوان - آب

۴. هزار - رستوران - غذا خوردن

۵. لطفاً - بشقاب - دادن

۶. همه - امتحان - قبول شدن

● تمرين ۲. به زبان فودتان ترجمه کنید:

۱. به دخترم کتاب دادم تا بخواند.
۲. فردا می‌آیم تا با هم صحبت کنیم.
۳. بسیاری از مردم تند غذا می‌خورند.
۴. همه سوپ و سالاد دوست ندارند.
۵. اگر به فروشگاه رفتم خرید می‌کنم.
۶. اگر زود برود دیر نمی‌رسد.

۳. کلماتی را که می‌شنوید بنویسید:

- | | | |
|----|----|----|
| ۱. | ۲. | ۳. |
| ۴. | ۵. | ۶. |

گفتار

۱. به شکل گفتاری ضبط و مقایسه کنید:

- | | | |
|-------------|--------------|---------------|
| ۱. تند نخور | ۲. وقت ندارم | ۳. سر چهارراه |
| ۴. کوتاه | ۵. شروع | ۶. برミ دارد |
| ۷. بردارید | ۸. می گذارد | ۹. بگذارید |

■ In the spoken language, را is normally pronounced /o/ after

consonants, and /ro/ after vowels, but some people pronounce it also /ro/ when it follows a consonant:

[سه رو]	سه را
[دو رو]	دو را
[آقا رو]	آقا را
[صندلی رو]	صندلی را
۱. کلاس رو ke'lāsro ۲. کلاس سو ke'lāso	کلاس را
۱. مداد رو me'dādro ۲. مداد دو me'dādō	مداد را

Exercise 2. Record in the spoken form and compare.

Pronounce را both as /o/ and /ro/:

- | | | |
|------------|------------|-------------|
| ۳. درس را | ۲. آسان را | ۱. استاد را |
| ۶. جواب را | ۵. کلاس را | ۴. شام را |
| ۹. قشنگ را | ۸. سؤال را | ۷. کیف را |

تمرين ۳. به شكل نوشتاري فبيط و مقاييسه گنيد:

۱. با پسرمون رفتيم خونه.

۲. يه کم پول دادم يه کيف خريدم.

۳. دیگه نتونستم اونو ببینم.
 ۴. می‌تونین فردا اینجا باشین؟
 ۵. می‌خواین براتون توضیح بدم؟
 ۶. میزا رو کجا باید بذاره؟

تمرين ۴. کلمات و عبارات را در جمله‌ی زیر جانشین کنید:

در کجا زندگی می‌کنید؟

- | | |
|---------------|----------------|
| ۱. کدام کشور | ۲. شهر |
| ۳. درس خواندن | ۴. دانشگاه |
| ۵. کی | ۶. خوابیدن |
| ۷. چقدر | ۸. زبان خواندن |
| ۹. چرا | ۱۰. چطور |

درس شانزده

پست و تلفن

وازگان

ساخت واژه

پستی صفت پست + پسوند -ی

خانوادگی صفت خانواده + پسوند -ی

(mediatory گ is replaced for "ه")

(mediatory ی is added) دانشجویی صفت دانشجو + پسوند -ی

گوشی اسم گوش + پسوند -ی

کاربرد و معنی

بخشیدن

to forgive کار خوبی نکرد اما او را بخشیدم.

to give کتاب‌هایم را به او بخشیدم (دادم).

Excuse me ببخشید.

تاریخ

امروز درس تاریخ نداریم؛ فارسی داریم.

تاریخ چند است؟

جا = محل

جا: اینجا، آنجا، جای کم، جای زیاد، جای خوابیدن، جای نشستن،

جاهای دیگر، خیلی جاهای، بعضی جاهای

محل: محل کار، محل زندگی، محل تولد

زدن

او دوستش را زد.

پدر به ما تلفن زد. (تلفن زدن)

زدن may combine with a noun to make a compound verb.

گرفتن

پترا نامه را گرفت.

اوّل شماره می‌گیریم؛ بعد صحبت می‌کنیم. (شماره گرفتن)

گرفتن may combine with a noun to make a compound verb.

لازم

خرید ساعت لازم است.

امروز ساعت لازم دارم. (لازم داشتن)

□ هم خانواده و مشترک

پست، پستی

خانوادگی، خانه، خانه دار، خانواده، کتابخانه
دانشجویی، دانستن، دان، دانست، دانش، دانشجو، دانشگاه
گوشی، گوش

۶۰ واژه های مفید (ضبط و مقایسه کنید)

address	/ad'res/ آدرس
stamp	/tamr/ تمبر
postbox	/sanduqe post/ صندوق پست
postcode	/kode pos'ti/ کد پستی
alley	/ku'ce/ کوچه

● Exercise 1. Which word is different?

۱. عموم، عمه، خاله، دایی، پسرعمو
۲. چلوکباب، نامه، سوب، سالاد، چلوخورشت
۳. تلفن، گوشی، شماره گرفتن، شماره، چهارشنبه
۴. قاشق، چنگال، تکلیف، سینی، لیوان

۵. تاکسی، اتومبیل، هفته، مینی‌بوس

۶. قیمت، تخفیف، فروشگاه، مغازه، کلمه



Which group has a different word?

- (۶) (۵) (۴) (۳) (۲) (۱)

● تمرين ۲. کلمات مخالف را به هم وصل کنید:

دادن خریدن جنوب آهسته سوار شدن گذاشتن

پیاده شدن شمال تند گرفتن برداشتن فروختن

کدام کلمات مخالفند؟

- (۶) (۵) (۴) (۳) (۲) (۱)

ساختار

● Exercise 1. Write the joined words separately:

۱. بخانه - بپدرش - صبح بخیر

۲. سؤالها - جوابها - خانمهها

- ۳. میخورم - مینویسن - میشود
- ۴. من نمیدانم - او نمیخواهد
- ۵. آنکار - اینکار - کار خوبرا
- ۶. بزرگست - جوانست - شبست

● Exercise 2. Which language do the following belong to?

- | | |
|------------------|-----------------|
| ۲. میز | ۱. اتوبوس |
| ۴. قاشق | ۳. تعطیل |
| ۶. سالاد | ۵. صحیح |
| ۸. فروشگاه | ۷. چنگال |
| ۱۰. سینی | ۹. توّلد |

۱۰ کدام کلمه فارسی است؟

(۶) (۵) (۴) (۳) (۲) (۱)

دَرِسْ

● تمرین ۱. جمله‌ها را کامل کنید:

- ۱. پترا دانشجوی اسپانیایی است اما آنها

- | | |
|----------------|--------------------------------------|
| اما تو | ۲. پترا با همه صحبت می‌کند |
| اما من | ۳. پترا در خوابگاه زندگی می‌کند |
| اما آنها | ۴. پترا فقط درس می‌خواند |
| اما شما | ۵. پترا تلفن همراه دارد |
| اما تو | ۶. پترا از تلفن همراه استفاده می‌کند |

● تمرين ۲. هر سؤال را به جواب مناسب آن وصل کنید:

۱. بسته‌های پستی از کجا می‌رسد؟ الف. با تلفن همراه یا عمومی
۲. چه کسی بسته‌ها را به پترا می‌دهد؟ ب. از اسپانیا
۳. پترا با چه کسانی صحبت می‌کند؟ ج. برای همه
۴. با چه صحبت می‌کند؟ د. برای خرید و تلفن عمومی
۵. سگه برای چه خوب است؟ ه. کارمند پست
۶. تلفن عمومی برای کیست؟ و. با خانواده و دوستانش

● تمرين ۳. کدام یک صحیح است؟

- (۶) (۵) (۴) (۳) (۲) (۱)

نگارش

● تمرين ۴. با هر گروه از کلمات، یک جمله بسازید:

۱. نام - نشانی - تلفن
۲. شماره - دانشجویی - لازم
۳. شما - توانستن - تلفن کردن
۴. گوشی - تلفن - گذاشتن
۵. تاریخ - تولّد - نوشتن
۶. کارت - تلفن - استفاده کردن

● تمرین ۲. به زبان فودتان ترجمه کنید:

۱. "جمله" و "جمعه" کلمات عربی اند.
۲. فارسی کلمات انگلیسی زیادی دارد.
۳. از تلفن همراه من استفاده کنید.
۴. کارت دانشجویی معمولاً لازم است.
۵. باید برای کاری به دفتر پست بروم.
۶. هر روز سوار مترو می‌شوم.

۱۰ تمرین ۳. کلماتی را که می‌شنوید بنویسید:

۱. ۲. ۳.
۴. ۵. ۶.

﴾ خط فارسی

﴾ Persian Handwriting

الف ب پ ت ث ح چ ح خ
د ذ ر ز ژ س ش ص ض ط ن
ع غ ف ق ک گ ل م ن و ه ی

﴾ Grouping of Persian Letters

حروف رینز: آ ا د ذ ر ز ژ ط ن و ه
حروف خواهد: ب پ ت ث ف ک گ
حروف دایره‌ای: ح چ ح خ س ش ص ض
ع غ ق ل م ن ی

﴿ گفتار

﴿ تمرین ۱. به شکل گفتاری ضبط و مقایسه کنید:

۳. نشانی

۲. خانوادگی

۱. خانواده

- | | | |
|------------|-------------|-------------|
| ۶. غذایتان | ۵. بشقابتان | ۴. کتابخانه |
| ۹. نمیدانم | ۸. بگویید | ۷. بنشینید |

 تمرین ۲. به شکل گفتاری ضبط و مقایسه کنید:

۱. خیابان‌های آنجا شلوغ است یا خلوت است؟
۲. وقت زیادی داریم. می‌شود آهسته برویم؟
۳. این خانه برای ما کمی کوچک است. نظر تو چیست؟
۴. پستان کجاست؟ می‌توانم او را ببینم؟
۵. می‌توانی تا اینجا بیایی یا نمی‌توانی؟
۶. می‌خواهی امشب به من تلفن بزنی یا نمی‌خواهی؟

 تمرین ۳. به شکل نوشتاری ضبط و مقایسه کنید:

۱. اگه شما برین منم میام.
۲. اگه می‌تونین این کارو انجام بدین.
۳. اگه بیاین براتون توضیح می‌دم.
۴. اگه می‌خواین رو میز بشینین.
۵. اگه او مدین به ما هم بگین.
۶. می‌شه یه کم دیگه بخوابم؟

 تمرین ۴. کلمات و عبارات را در جمله‌ی زیر جانشین کنید:

من آدرس را برمی‌دارم.

- | | |
|------------------|-------------------|
| ۱. گوشی | ۲. شماره‌گرفتن |
| ۳. صحبت‌کردن | ۴. من با پدرم |
| ۵. شما با پدرتان | ۶. آنها با پدرشان |
| ۷. آنها با هم | ۸. ما با هم |
| ۹. کار کردن | ۱۰. زندگی کردن |

پاسخ نامه

کتاب کار اول

درس‌های پایه

درس يك

● Exercise 6

١. چند ٢. ها ٣. آن ٤. بابا ٥. چى ٦. نيم

● Exercise 10

الف ب پ ت ث ج چ ح د ذ م ن و ه ی

● Exercise 11

١. تب، بت	٢. تج، جت
٤. تم، مت	٣. تد، دت
٥. تن، نت	٦. تو، ووت
٧. تى، يت	

درس دو

● Exercise 4

١. ميز	٢. خوب	٣. دار	٤. بد	٥. نان	٦. شيش
٨. يك	٧. ده	٩. ده	٩. ده	١٠. ميز	١. ما

● Exercise 5

١. جا	٢. نه	٣. سه	٤. دو	٥. چى	٦. و
٨. يا	٧. نه	٩. تا	٩. تا	١٠. جا	١. ما

● Exercise 6

- | | |
|--------------|-------------------|
| ۱. — | ۲. خ ا - نُ م |
| ۳. ت ا ق | ۴. آ ن - ج ا |
| ۵. ا ي ن - ج | ۶. خُ و د - ک ا ر |

● Exercise 8

- | |
|------------------------------------|
| ۱. ا ح د ر س ص ط ع ک گ ل م و ه ي ء |
| ۲. ب ج خ ذ ز ض ظ غ ف ن |
| ۳. ت ق ي / ي |
| ۴. پ ث چ ڙ ش |

● Exercise 9

الف: سَلام، آنجا، غَذا، باع، آقا
غ: تَيغ، غَذا، باع

● Exercise 10

- | | | |
|--------------------|--------------------|--------------------|
| ۱. بت، تب - بک، کب | ۲. بج، جب - بل، لب | ۳. بچ، چب - بم، مب |
| ۴. بد، دب - بن، نب | ۵. بر، رب - بو، وب | ۶. بس، سب - به، هب |
| ۷. بش، شب - بي، يب | | |

درس سه

Vocabulary**● تمرین ۱**

- | | |
|----------|---------|
| ۱. استاد | ۲. دفتر |
| ۳. شما | ۴. ما |
| ۵. بله | ۶. نه |

- | | | |
|----------|------------|---|
| ✓ ③ كتاب | ✓ ② دانشجو | ✓ ① استاد  |
| ✓ ⑥ کلاس | ✓ ⑤ دفتر | ✓ ④ مداد |

Structure

● تمرین ۱

- | | | |
|----------------------|--------------------------|------------------------|
| ۱. این دفتر است. | ۲. بله، شما استاد هستید. | ۳. نه، من دانشجو هستم. |
| ۴. آیا این مداد است؟ | ۵. آیا آن کتاب است؟ | ۶. نه، آن کتاب نیست. |

- | | | |
|---------------|--------------|---|
| ✓ ③ شما هستید | ✓ ② من نیستم | ✓ ① ما هستیم  |
| ✓ ⑥ آن نیست | ✓ ⑤ این است | ✓ ④ شما نیستید |

● تمرین ۲

- | | | | | | |
|-----------|-----------|--|-------|-------|---------|
| ۱ ← د | ۲ ← و | ۳ ← ز | ۴ ← ب | ۵ ← ج | ۶ ← الف |
| ✓ ③ نیستم | ✓ ② هستیم | ✓ ① هستم  | | | |
| ✓ ⑥ هست | ✓ ⑤ نیست | ✓ ④ نیستیم | | | |

● تمرین ۳

- | | |
|------------------------|---------------------------|
| ۱. (آیا) این کتاب است؟ | ۲. (آیا) شما استاد هستید؟ |
| ۳. (آیا) آن مداد است؟ | ۴. (آیا) من دانشجو هستم؟ |
| ۵. (آیا) این کلاس است؟ | ۶. (آیا) آن دفتر است؟ |
| ✓ ① من استاد هستم. | ✓ ② شما استاد هستید. |
| ✓ ④ این مداد است. | ✓ ③ شما استاد هستید؟ |
| ✓ ⑥ آن دفتر است؟ | ✓ ⑤ این مداد است؟ |

● تمرین ۵

ا ب پ ت ج چ خ د ر ز س ش ص ف ق ک ل م ن و ه ی

Writing**● تمرین ۱**

- | | |
|---------------------------|------------------------|
| ۱. بله، من دانشجو هستم. | ۲. نه، این کتاب نیست. |
| ۳. سلام. شما استاد هستید؟ | ۴. بله، من استاد هستم. |
| ۵. آیا این دفتر است؟ | ۶. نه، آن دفتر نیست. |

● تمرین ۳

۱. سلام ۲. استاد ۳. دانشجو ۴. کتاب ۵. کلاس ۶. متشکّرم

Speech**● تمرین ۲**

- | | | |
|------------------|----------------------|----------------------|
| ۱. این کتاب است. | ۲. آن مداد است. | ۳. این چیست؟ |
| ۴. آن چیست؟ | ۵. شما دانشجو هستید؟ | ۶. شما استاد نیستید؟ |

● تمرین ۳

- | | |
|---------------------|-----------------------|
| ۱. شما استاد هستید. | ۲. شما دانشجو نیستید. |
| ۳. من دانشجو نیستم. | ۴. ما دانشجو هستیم. |
| ۵. من دانشجو هستم. | ۶. ما دانشجو نیستیم. |
| ۷. این مداد نیست. | ۸. این مداد است. |
| ۹. این مداد نیست. | ۱۰. ما مداد نیستیم. |

درس چهار

Vocabulary

● تمرین ۱

- | | | | |
|--------|-----------|----------|-------|
| ۱. من | ۲. پنجره | ۳. خانم | ۴. آن |
| ۵. کیف | ۶. مکالمه | ۷. پنجره | ۸. در |
| ۳ ✓ | ۴ ✓ | ۱ ✓ | ۲ ✓ |
| ۶ ✓ | ۵ ✓ | ۴ ✓ | ۳ ✓ |

Structure

● تمرین ۱

- | | | | |
|---------------|-------------|-------------|-------------|
| ۱ ← ۵ ← ۶ ← ج | ۲ ← ۴ ← ب | ۳ ← ۵ ← د | ۴ ← ۱ ← ه |
| ۳ ✓ | ۲ ✓ | ۱ ✓ | ۲ ✓ |
| داریم، نداریم | دارم، ندارم | دارد، ندارد | دارد، ندارد |
| ۶ | ۵ ✓ | ۴ ✓ | ۳ |

● تمرین ۲

۱. این آقا خودکار دارد.
 ۲. آن خانم خودکار ندارد.
 ۳. ما اینجا کلاس نداریم.
 ۴. شما کجا کلاس دارید؟
 ۵. او چند دفتر دارد؟
 ۶. اینجا چند پنجره دارد؟
- | | | |
|-----------------|----------------|-----------------|
| ۱ ✓ | ۲ ✓ | ۳ ✓ |
| ما استاد داریم. | من استاد دارم. | من استاد هستم. |
| ۴ ✓ | ۵ | ۶ |
| این دفتر است. | من استاد است. | شما استاد دارد. |

● تمرین ۴

ا ب پ ت ج چ ح خ د ر ز س ش ص ط ف ق ک گ ل م

ن و ه ی

Writing**● تمرین ۱**

۱. این اتاق یک پنجره دارد.
 ۲. آن اتاق خیلی خوب است.
 ۳. این دفتر بد نیست.
 ۴. او چند خودکار دارد؟
 ۵. شما کیف دارید یا ندارید؟

● تمرین ۳

۱. خودکار ۲. کیف ۳. مکالمه ۴. میز ۵. چهار ۶. پنج

Speech**● تمرین ۳**

۱. آن آقا استاد است. ۲. ما یک دفتر داریم. ۳. من شش کتاب دارم.
 ۴. او دو اتاق دارد. ۵. شما کلاس ندارید. ۶. شما کلاس ندارید؟

● تمرین ۴

- [۱. یکی. من یه اتاق دارم.
 ۲. سه تا. شما سه تا کیف دارین.
 ۳. چهار تا. شما چهار تا صندلی دارین. ۴. یکی. اون یه میز داره.
 ۵. دو تا. اون دو تا خودکار داره. ۶. شیش تا. شما شیش تا دفتر دارین.]

● تمرین ۵

۱. من صندلی دارم.
 ۲. من صندلی ندارم.

- | | |
|---------------------------|--------------------------|
| ۴. شما صندلی دارید. | ۳. شما صندلی ندارید. |
| ۶. شما خودکار دارید. | ۵. شما کیف دارید. |
| ۸. من یک خودکار دارم. | ۷. شما چند خودکار دارید؟ |
| ۱۰. این آقا یک دفتر دارد. | ۹. من یک دفتر دارم. |

درس پنج

وازگان

تمرين ۱

- | | | | | | |
|------------|---------|---------|-------|----------|----------|
| ۱. دانشگاه | ۲. دختر | ۳. اهل | ۴. دو | ۵. پسر | ۶. کوچک |
| ✓ ③ چهار | ✓ ② هفت | ✓ ① پنج | | | |
| | | | | ✓ ⑤ زبان | ✓ ④ دکتر |
| | | | | | |

ساختار

تمرين ۲

- | | | | | |
|-----------------------|---------------------------|---------------------|------------------------|------------------------|
| ۱. من یک ایرانی هستم. | ۲. او در اینجا کلاس دارد. | ۳. استاد بچه ندارد. | ۴. ما اهل تهران هستیم. | ۵. شما پسر بزرگ دارید. |
| ✓ ① ما خانه دارم. | ✓ ② او خانه دارد. | ✓ ③ آنها بچه هستند. | ✓ ④ شما بچه دارید. | ✓ ⑤ شما بچه دارید. |
| | | | | |

تمرين ۳

- | | | |
|---------------|------------------|------------------|
| ۱. کلاسِ کوچک | ۲. دانشگاهِ بزرگ | ۳. استادِ ایرانی |
|---------------|------------------|------------------|

- | | | |
|------------------|--|--|
| ۶. صندلی بد
③ | ۵. خانه‌ی قشنگ
② میز بزرگ
⑤ دو تا مداد خوب
④ زبان فارسی | ۴. دانشجوی خوب
① میز و صندلی
⑥ ✓ |
|------------------|--|--|

● تمرین ۴

- | | |
|---|---|
| ۱. پسر من است.
۲. شماره‌ی کلاس است.
۳. عکس مهدیس است.
۴. بچه‌ی ماست.
۵. صندلی اتاق است.
۶. جای من است. | ۱. یک شماره است.
۲. این شماره هفت است.
۳. خانه‌ی شما قشنگ است.
۴. آن خانه قشنگ است.
۵. شهر ما بزرگ است.
۶. این شهر بزرگ است. |
|---|---|

● تمرین ۵

ا ب پ ت ج چ ح د ر ز س ش ص ط ع غ ف ق ک گ
ل م ن و ه ی

درک

تمرین ۱

- | | |
|--|--|
| ✓ ۱) مهسا ایرانی است.
۴) خانم نامدار بچه ندارد.
۶) ایران یک شهر است. | ۱) بهمن اسم آقاست.
۳) همدان در ایران است. |
|--|--|

● تمرین ۲

۱ ← ب ۲ ← ج ۳ ← الف ۴ ← ه ۵ ← و ۶ ← د

نگارش

● تمرین ۱

۱. ما یک استاد ایرانی داریم.
۲. خانه‌ی ما خیلی کوچک است.
۳. اسم آنها چیست؟
۴. شما چند پسر و دختر دارید؟
۵. من یک اتاق کوچک دارم.
۶. شهر ما بزرگ و قشنگ است.

۳ تمرین

۱. کوچک ۲. عکس ۳. بچه ۴. فارسی ۵. شماره ۶. هفت

گفتار

۳ تمرین

۱. آن آقا کیست؟
۲. او یک خانه‌ی کوچک دارد؟
۳. این اسم درست است یا غلط است؟
۴. در این خانه چه دارید؟
۵. آن خانم شش پسر دارد؟
۶. اسم این بچه چیست؟

۴ تمرین

۱. شما اهل ایران هستید.
۲. شما ایرانی هستید.
۳. من ایرانی نیستم.
۴. استاد ما پسر ندارد.
۵. من پسر ندارم.
۶. استاد ما پسر دارد.
۷. استاد ما دو پسر کوچک دارد.
۸. استاد ما یک پسر دارد.
۹. استاد ما یک پسر کوچک دارد.
۱۰. استاد ما دو پسر کوچک دارد.

درس شش

وازگان

● تمرین ۱

۱. خواهر ۲. زندگی ۳. کشور ۴. دانشگاه ۵. کوچک ۶. درس
- ۱) پدر ۲) خواهر ۳) دانشجو ۴) آقا ۵) میز ۶) خودکار

ساختار

● تمرین ۱

- ۱ ← د ۲ ← ب ۳ ← و ۴ ← الف ۵ ← ه ۶ ← ج
- ۱) من می‌خوانی ۲) تو می‌خوانی ۳) او می‌خوانیم
 ۴) ما می‌خوانیم ۵) شما می‌خوانید ۶) آنها می‌خوانند

● تمرین ۳

ا ب پ ت ج چ ح د ر ز س ش ص ض ط ع غ ف ق ک
 گ ل م ن و ه ی

● تمرین ۴

- ۱ ← ج ۲ ← ه ۳ ← د ۴ ← و ۵ ← الف ۶ ← ب
- ۱) من و شما ۲) در و پنجره

- ۳ درس خواندن و زندگی کردن می خوانیم، نمی خوانیم
۴ زندگی می کنم، زندگی نمی کنم می روم، نمی روم

درک

● تمرین ۱

الف ← ب ← ۶ ← ۵ ← ۴ ← ۳ ← ۵ ← ۲ ← ج ← ۱

● تمرین ۲

- ۱ خانم کیم کرهای است.
۲ او فقط یک خواهر دارد.
۳ یانگ جو دانشجو است.
۴ او دانشجوی زبان کرهای است.
۵ یانگ جو اسم کوچک است.
۶ کیم فامیل است.

نگارش

● تمرین ۱

۱. او برادر شماست یا دوست شما؟
۲. خانواده‌ی تو در کجا زندگی می‌کنند؟
۳. ایشان در دانشگاه چکار می‌کنند؟
۴. کدام برادر تو به دانشگاه می‌رود؟
۵. فامیل شما در کدام کشور هستند؟
۶. دوست تو درس می‌خواند یا نه؟

● تمرین ۳

۱. نفر ۲. فامیل ۳. دوست ۴. خواندن ۵. خانه ۶. ایشان

گفتار

● تمرین ۲

۱. بلند - د ۲. دانشگاه - ه ۳. هشت - ت

- | | | |
|-------------|-------------|-------------|
| ۶. هفت - ت | ۵. صحیح - ح | ۴. نیست - ت |
| ۹. چهار - ه | ۸. چند - د | ۷. دوست - ت |

تمرين ۴

- | | |
|--------------------------|------------------------------|
| ۲. او خوب درس می‌خواند. | ۱. ایشان به دانشگاه می‌روند. |
| ۴. در آنجا چکار می‌کنید؟ | ۳. خانه‌ی ایشان کجاست؟ |
| ۶. کجا زندگی می‌کنید؟ | ۵. شما اهل کدام شهر هستید؟ |

تمرين ۵

- | | |
|--------------------------------|---------------------------------|
| ۲. تو درس می‌خوانی. | ۱. من درس می‌خوانم. |
| ۴. برادر من درس می‌خواند. | ۳. شما درس می‌خواهید. |
| ۶. ایشان کتاب می‌خوانند. | ۵. برادر من کتاب می‌خواند. |
| ۸. ایشان در گره زندگی می‌کنند. | ۷. ایشان زندگی می‌کنند. |
| ۱۰. ما در کره زندگی نمی‌کنیم. | ۹. ایشان در کره زندگی نمی‌کنند. |

درس هفت

وازگان

● تمرين ۱

۱. استاد ۲. خانم ۳. شیر ۴. پسر ۵. دکتر ۶. صفر

● تمرين ۲

۱. مادر، خواهر، برادر، بچه، پسر، دختر ۲. گرۀ، مربّا، چای، شیر، پنیر، قهوه

۳. دو، سه، چهار، پنج، شش، هفت
 ۴. بزرگ، بد، قشنگ، صحیح، غلط، خوب
 ۵. آمدن، داشتن، خوردن، شدن
 ۶. تو، او، ما، شما، آنها، ایشان

- | | | |
|------------|----------|---------|
| ✓ ③ مرّباً | ✓ ② خواب | ✓ ① صبح |
| ✓ ⑥ عکس | ✓ ⑤ پنیر | ✓ ④ نان |

ساختار

● تمرین ۲

ا ب پ ت ث ج چ ح خ د ر ز س ش ص ض ط ع غ ف ق
 ک گ ل م ن و ه ی

● تمرین ۳

- ۱ ← ۵ ← ۲ ← ۳ ← ب ← ج ← ۶ ← د
 ۲ سه و دو می‌شود سه.
 ۳ چهار و چهار می‌شود هشت.
 ۴ پنج و یک می‌شود پنج.
 ۵ هشت و یک می‌شود شش.
 ۶ شش و سه می‌شود نه.

● تمرین ۴

۱. من تو را دوست دارم.
 ۲. ما این شیر را نمی‌خوریم.
 ۳. او آن پنیر را دوست ندارد.
 ۴. —
 ۵. شما کدام درس را می‌خوانید؟
 ۶. تو این صبحانه را دوست داری؟
 ۷. شما آن کتاب را می‌خوانید؟
 ۸. شما آن کتاب می‌خوانید؟
 ۹. شما نان می‌خورید؟
 ۱۰. شما این نان را می‌خورید؟
 ۱۱. شما معمولاً شیر می‌خورید؟
 ۱۲. شما این شیر می‌خورید؟

● تمرین ۵

- ۱ ← ج ۲ ← ه ۳ ← الف ۴ ← و ۵ ← د ۶ ← ب
- ۱ من دوستم. شما هم دوستید. ✓ ۲ ما خواهیریم. ما خواهر هستیم. 
- ۳ آنها بزرگند. شما کوچکید. ✓ ۴ آنها خوبند. آنها خوب هستند.
- ۵ تو خانمی. تو خانم هستی. ✓ ۶ تو کوچکی. من بزرگم.

درک

● تمرین ۱

۱ ← د ۲ ← الف ۳ ← ب ۴ ← ه ۵ ← و ۶ ← ج

● تمرین ۲

۱. ایرانی هستم.
 ۲. با خانواده زندگی می‌کنم.
 ۳. صبحانه نمی‌خورم.
 ۴. فقط چای دوست دارم.
 ۵. در کتابخانه درس می‌خوانم.
 ۶. خانه را دوست دارم.

● تمرین ۳

- ۱ ما می‌خوریم امّا او نمی‌خورد. ✓
 ۲ بچه‌ها زیاد شیر می‌خورند.
 ۳ تو پسر داری امّا من ندارم. ✓
 ۴ یانگ جو قهوه دوست دارد.
 ۵ یانگ جو خیلی کم می‌خورد. ✓
 ۶ شیر دوست دارد امّا کم می‌خورد.

نگارش

● تمرین ۱

۱. این خانه‌ی قشنگ را دوست دارم.
 ۲. معمولاً با برادرم صبحانه می‌خورم.
 ۳. خانواده‌ام در تهران زندگی می‌کنند.
 ۴. چای می‌خورم امّا قهوه نمی‌خورم.

۵. ما در یک اتاق درس می‌خوانیم.
۶. این دانشگاه دانشجویان زیادی دارد.

تمرين ۳

۱. قهوه ۲. صفر ۳. صبح ۴. خواب ۵. مادر ۶. صبحانه

ڪفتار

تمرين ۴

۱. زندگی در خوابگاه آسان است.
۲. آنها با هم به اینجا می‌آیند.
۳. ایشان یک دختر کوچک دارند.
۴. او شیر کم می‌خورد.
۵. این اتاق خیلی کوچک است.
۶. در کدام اتاق می‌خوابید؟

تمرين ۵

۱. او قهوه دوست دارد.
۲. او چای دوست دارد.
۳. یانگ جو قهوه دوست دارد.
۴. یانگ جو چای دوست دارد.
۵. یانگ جو کم می‌خوابد.
۶. یانگ جو زیاد می‌خوابد.
۷. ما زیاد می‌خوابیم.
۸. آنها زیاد می‌خوابند.
۹. آنها خوب می‌خوابند.
۱۰. من خوب می‌خوابم.

درس هشت

وازگان

تمرين ۱

۱. حال ← گذشته ۲. درست ← غلط ۳. بیدار شدن ← خوابیدن

- | | | |
|---|----------------|--------------|
| ۴. کم ← زیاد | ۵. کوچک ← بزرگ | ۶. بد ← خوب |
|  ① غلط، صحیح | ② رفتن، آمدن | ③ نان، پنیر |
|  ④ شب، قشنگ | ⑤ درست، صحیح | ⑥ کوچک، بزرگ |

● تمرین ۲

- | | | | | | |
|---|--------------------------|--------|--------|----------|---------|
| ۱. مکالمه | ۲. رفت | ۳. صبح | ۴. هفت | ۵. استاد | ۶. حاضر |
|  ① مداد، مرتبه، کتاب، دفتر | ② شام، ناهار، صبحانه | | | | |
|  ③ خوردن، آمدن، رفتن، چهار | ④ صفر، خوشمزه، خوب، قشنگ | | | | |
|  ⑤ روز، شب، دیروز، دیشب | ⑥ کدام، کجا، شیر، چطور | | | | |

ساختار

● تمرین ۲

ا ب پ ت ث ج چ ح د ذ ر ز س ش ص ض ط ع غ ف
ق ک گ ل م ن و ه ی

● تمرین ۳

- | | | | | | |
|---|---------------|-------|-------|-------|---------|
| ۱ ← و | ۲ ← د | ۳ ← ه | ۴ ← ج | ۵ ← ب | ۶ ← الف |
|  ① آنها خوردم | ② آنها خوردند | | | | |
|  ③ ما خوابیدیم | | | | | |
|  ④ من خواندم | ⑤ تو رفت | | | | |
|  ⑥ او خواند | | | | | |

● تمرین ۴

- | | | | |
|------------|------|-------|------|
| ۱. — | خوان | خورد | خورد |
| ۲. خوردن | — | خواند | خورد |
| ۳. خوابیدن | خواب | خندید | خورد |

۵. شدن — رو رفتن شد —
 ۶. خوابیدن، خواب، خوابید ۱ داشتن، دار، داشت 
 ۳ می خندم، می خندی، می خندد ۴ آمدم، آمدی، آمد
 ۶ خوردن، خور، خورد ۵ شدم، شدی، شد

● تمرین ۵

- ۱ ← و ۲ ← الف ۳ ← ه ۴ ← ب ۵ ← ج ۶ ← د
 ۱ خواند، نخواند ۲ رفتم، نرفتم 
 ۳ خوردم، خوردیم ۴ آمدی، رفتی ۵ شدید، شدند
 ۶ خوابید 

● تمرین ۶

۱. صندلی مال استاد است.
 ۲. اتاق مال مهسا و مهدیس است.
 ۳. خانه مال ماست.
 ۴. رستوران مال شما نیست.
 ۵. ساعت مال ایشان نیست.
 ۶. کیف مال اوست?
 ۱ این ساعت مال برا درم است. ۲ این ساعت قشنگ است.
 ۳ ساعت ده می خوابم. ۴ این ساعت مال من نیست.
 ۵ بعد از صبحانه می رویم. ۶ آن خانه مال شماست?

● تمرین ۷

۱. این عکس قشنگ را دوست دارم. ۲. —
 ۳. درس فارسی را هر روز می خوانم. ۴. —
 ۵. —
 ۶. بچه ها شام آنجا را دوست نداشتند.
 ۱ ما این پنیر را هر روز در خوابگاه می خوریم. 

- ۲ پنیر می‌خورم اماً نه این پنیر.
- ۳ درس‌های چهار تا هفت خوب خواندم.
- ۴ ✓ درس‌های چهار تا هفت را خوب خواندم.
- ۵ آن نان با کره و مرّتا خوردیم.
- ۶ ✓ آن نان را با کره و مرّتا خوردیم.

درک**● تمرین ۱**

۱. اهل ایرانی.
۲. ساعت پنج بیدار شدی.
۳. صباحانه نخوردی و رفتی.
۴. دو ساعت فارسی داشتی.
۵. کلاس داشتی.
۶. شام درست نکردی.

● تمرین ۲

۱ ← د ۲ ← ۳ ۴ ← الف ۵ ← ب ۶ ← و ۷ ← ج

● تمرین ۳

- ۱ ✓ رونالد دانشجوی ایرانی است.
- ۲ ✓ رونالد در خوابگاه زندگی می‌کند.
- ۳ ✓ احمد در خوابگاه نمی‌خوابد.
- ۴ ✓ احمد دیروز صباحانه خورد.
- ۵ ✓ رونالد دیشب شام نخورد.

نگارش**● تمرین ۱**

۱. این خوابگاه مال دانشگاه تهران است.

۲. دانشجویان زیادی در آنجا زندگی می‌کنند.
۳. دیشب شام خوردیم و کمی درس خواندیم.
۴. دیروز ناهار رستوران را دوست نداشتیم.
۵. معمولاً کی ناهار می‌خورید؟
۶. شب ساعت چند می‌خوابید؟

تمرين ۳

۱. بیدار ۲. بعد ۳. دیشب ۴. ناهار ۵. خندهیدن ۶. درست

گفتار

تمرين ۳

- | | |
|------------------------|--------------------------|
| ۲. شما کی آمدید؟ | ۱. این چای مال کیست؟ |
| ۴. کی درس خواندید؟ | ۳. کدام رستوران خوب است؟ |
| ۶. در کلاس چکار کردید؟ | ۵. آنها با که رفتند؟ |

تمرين ۴

- | | |
|--------------------------------|----------------------------------|
| ۲. شما ساعت ده بیدار شدید. | ۱. شما ساعت ده خوابیدید. |
| ۴. شما ساعت هفت صبحانه خوردید. | ۳. شما ساعت هفت بیدار شدید. |
| ۶. آنها ساعت هفت درس خواندند. | ۵. آنها ساعت هفت صبحانه خوردنند. |
| ۸. ما ساعت ده درس خواندیم. | ۷. ما ساعت هفت درس خواندیم. |
| ۱۰. ما ساعت ده خوابیدیم. | ۹. ما ساعت ده شام خوردیم. |

درس نه

وازگان

● تمرین ۱

۱. درست ۲. ایران ۳. نوشتن ۴. تکلیف ۵. خنده‌یدن ۶. دانشگاه
- ۱) پ، ی، ن، ر ۲) ن، ی، ر، پ ۳) پ، ن، ی، ر
- ۴) ن، ی، پ، ر ۵) پ، ر، ی، ن ۶) ر، پ، ن، ی

جدول

افقی: ۱. ایرانی ۲. ما♦را ۳. دزده♦ ۱۱ ۴. ندا♦خوب ۵. هر شب ۶. یو♦ ۷. شام♦مزه ۱۱

عمودی: ۱. آمدن♦شش ۲. یازده ۳. داریم ۴. آره♦شو ۵. نا♦خب ۶. او♦از ۷. خابگاه

ساختار

● تمرین ۲

ا ب پ ت ث ج چ ح خ د ذ ر ز ژ س ش ص ض ط ع غ
ف ق ک گ ل م ن و ه ی

● تمرین ۳

۱ ← ۵ ← ۲ ← ۶ ← ۳ ← ۴ ← ب ← الف

- ۱ ✓ پنج و هشت می شود دوازده. ۲ هفت و هشت می شود چهارده. ۳ ده و پنج می شود نوزده. ۴ هفت و سیزده می شود بیست. ۵ نه و هشت می شود شانزده. ۶ هشت و هشت می شود شانزده.

● تمرین ۴

۱. این کتابخانه ها بزرگند / بزرگ هستند. ۲. آن بچه ها خوابند.
۳. اینها درستند / درست است. ۴. آنها غلطند / غلط است.
۵. این آقایان درس می خوانند. ۶. آن خانم ها کار می کنند.
۱ ✓ دوستان کار می کنم. ۲ دکترها خوابند. ۳ ما اینجا را دوست دارم.
۴ دانشجویان جواب می دهند. ۵ همه رفت. ۶ شما با ما می آید؟

● تمرین ۵

۱. من، -م، -م، -م
۲. تو، -ت، -ت، -ت
۳. او، -ش، -ش، -د
۴. ما، -مان، -یم
۵. شما، -تان، -ید
۶. آنها، -شان، -ند
۱ ✓ ایشان درس می خوانم.
۲ ایشان درس می خوانم.
۳ او درست می کنید.
۴ من می خورم.
۵ شما دادید.
۶ تو درست کردی.

درک

● تمرین ۱

۱. د ۲. ب ۳. د ۴. الف ۵. ب

۲ تمرین

- | | |
|--|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> ۲ الینا دانشجوی دختر است.
<input checked="" type="checkbox"/> ۴ ساتوشی دانشجوی پسر است.
<input checked="" type="checkbox"/> ۶ کتابخانه خوابگاه خوبی است. | <input checked="" type="checkbox"/> ۱ الینا اهل بوسنی است.
<input checked="" type="checkbox"/> ۳ ساتوشی ژاپنی است.
<input checked="" type="checkbox"/> ۵ کلاس جای خوابیدن است. |
|--|--|

نگارش

۱ تمرین

۱. ما تکلیفمان را در کتابخانه انجام می‌دهیم.
۲. او هر روز چند ساعت در اینجا کار می‌کند.
۳. تو اوّل جواب تمرین‌ها را می‌نویسی.
۴. بچه‌ها هر شب هشت ساعت می‌خوابند.
۵. بعضی دانشجوها اشنا را دوست ندارند.
۶. هر روز صبح پنجره‌ها را باز می‌کنیم.

۳ تمرین

۱. اوّل ۲. انجام دادن ۳. انشا ۴. هجدہ ۵. مربّا ۶. جمله

گفتار

۴ تمرین

۱. کتابخانه را خیلی دوست دارد.
۲. تکلیفس را در آنجا انجام می‌دهد.
۳. پانزده ساعت کار می‌کند.
۴. شش و ده می‌شود شانزده.
۵. کارم را خوب انجام می‌دهید؟

تمرين ۵

- | | |
|----------------------------|------------------------------|
| ۱. سيف درس می خواند. | ۲. سيف کار می کند. |
| ۳. ما کار می کنيم. | ۴. ما شام درست می کنيم. |
| ۵. ما ديشب شام درست كردیم. | ۶. پسرها ديشب شام درست کردن. |
| ۷. پسرها ديشب شام خوردن. | ۸. من ديشب شام خوردم. |
| ۹. من ديشب انشا نوشتم. | ۱۰. من ديشب خوب خوابیدم. |

درس ۵

وازگان

تمرين ۱

- | | | | | | |
|---|---|--|--------|---------|----------|
| ۱. يكشنبه | ۲. گذشته | ۳. دير | ۴. متن | ۵. کلمه | ۶. توضیح |
| <input checked="" type="checkbox"/> ③ ژاپن | <input checked="" type="checkbox"/> ② بوسنی | <input checked="" type="checkbox"/> ① پوسان | | | |
| <input checked="" type="checkbox"/> ⑥ بنگلادش | <input checked="" type="checkbox"/> ⑤ همدان | <input checked="" type="checkbox"/> ④ فرانسه | | | |

تمرين ۲

۱. صفحه، گوش، برادر، مهیار، کتابخانه، دانشگاه
۲. چطور، کدام، کی، کی، چند، کجا
۳. هفت، ده، چهارده، شانزده، هفده، نوزده
۴. داشتن، شدن، بستن، دادن، گفتن، نشستن
۵. تکرار کردن، توضیح دادن، انجام دادن، بیدار شدن، درس خواندن، کار کردن
۶. پاکستان، اوکراین، کره، بوسنی، فرانسه، ژاپن

- | | |
|---------------------------|-------------------------------|
| ۲ یکشنبه، جمله، بیدار | ۱ ✓ مکالمه، سؤال، جواب |
| ۴ گوش، حالا، خوشمزه | ۳ ✓ امروز، دیروز، فردا |
| ۶ ✓ درس، صفحه، سطر | ۵ دستور، ناهار، بعضی |

ساختار**● تمرین ۱**

- | | |
|---|-----------------------------|
| ۱ ← د، ب ۲ ← ج، ه ۳ ← ۵، د ۴ ← ب، و ۵ ← و، الف ۶ ← الف، ج | ۱ ✓ گفت، گو، گفت |
| ۲ ✓ گفتن، بگو، بگویید | ۳ نوشت، نویس، نوشت |
| ۴ نوشتن، بنویس، بنویسید | ۵ ✓ دادن، بده، بدھید |
| ۶ دادن، دَه، داد | |

● تمرین ۲

- | | | | | | |
|----------------------------------|--------------------------------|-----------------|----------------------|----------------|-------------------------|
| ۱. نکن، نکنید | ۲. نبند، نبندید | ۳. نخور، نخورید | ۴. نده، ندهید | ۵. نیا، نیایید | ۶. نزو، نزوید |
| ۱ ✓ نشستن، نشین، نشست | ۲ ✓ نشستن، نشین، نشینید | | ۳ شدن، شو، شد | | ۴ شدن، نشو، نشود |
| ۵ ✓ خوابیدن، خواب، خوابید | | | | | |

● تمرین ۳

- | | | | |
|-------------------------|-------------------------|-----------------------|-------------------------|
| ۱. شهرها | ۲. دخترها، دختران | ۳. خانمها | ۴. گوشها |
| ۱ ✓ انشا، انشاها | ۲ ✓ دکتر، دکتران | ۳ ✓ صبح، صبحها | ۴ ✓ دکتر، دکترها |
| ۵ خانم، خانمان | ۶ خانم، خانمها | | |

● تمرین ۴

مفرد ← جمع	زیاد ← کم	دیر ← زود	سوال ← جواب
حاضر ← غایب	بسته ← باز	کلمه، جمله	منفی، مثبت
دوست، فامیل	باز، بسته	دوست	درست، صحیح
۱) هم معنی، مخالف	۲) کلمه، جمله	۳) منفی، مثبت	۴) درست، صحیح

● تمرین ۵

- ۱. انشایی در باره‌ی خوابگاه نوشتم.
 - ۲. آقایی به کلاس آمد.
 - ۳. شماره‌ای در دفتر نوشتند.
 - ۴. دانشجویی در کلاس خواب بود.
 - ۵. کتابخانه‌ای در اینجا نداریم.
 - ۶. قهوه‌ای با هم خوردیم.
- | | |
|--------------------|---------------------|
| ۱) این پنیر، پنیری | ۲) این نان، آن نان |
| ۳) این نان، نانی | ۴) خواهرم، یک خواهر |
| ۵) دوستی، یک دوستی | ۶) خانمی، یک خانم |

● تمرین ۶

- ۱. من انشای دیروز را نخواندم.
 - ۲. درس امروز را دیر شروع کردیم.
 - ۳. لطفاً این جمله را تکرار کنید.
 - ۴. —
 - ۵. —
 - ۶. لطفاً اسم همه را بنویسید.
- | | |
|---------------------------------------|-------------------------------------|
| ۱) خواهش می‌کنم کمی اینجا بنشینید. | ۲) خواهش می‌کنم این دو سطر بخوانید. |
| ۳) خواهش می‌کنم این کارها انجام دهید. | ۴) لطفاً پنجره را باز کنید. |
| ۵) لطفاً پنجره‌ها باز کنید. | |

۶ ✓ لطفاً همه‌ی پنجره‌ها را بیندید.

درک

● تمرین ۱

- | | |
|----------------------|---------------------|
| ۱. درس انگلیسی دارد. | ۲. متن را می‌نویسد. |
| ۳. سؤال نمی‌کند. | ۴. بسته است. |
| ۵. دستور کار می‌کنم. | ۶. دیر آمد. |

● تمرین ۲

۱ ← د ۲ ← ه ۳ ← ج ۴ ← الف ۵ ← و ۶ ← ب

● تمرین ۳

- | | |
|-------------------------------------|----------------------------------|
| ۱) ما امروز امتحان داریم. | ۲) من پنجره را باز کردم. |
| ۳) بچه می‌خوابد اما من نمی‌خوابم. ✓ | ۴) این خوشمزه است اما آن نیست. ✓ |
| ۵) تو از یک تا هفت نوشتی. | ۶) او سؤال کرد و من جواب دادم. ✓ |

نگارش

● تمرین ۱

- | | |
|---------------------------------------|-------------------------------------|
| ۱. دانشجوها جمله‌ها را تکرار می‌کنند. | ۲. در این کلاس به نوار گوش می‌کنیم. |
| ۳. روز یکشنبه به دانشگاه نمی‌روم. | ۴. شروع امتحان ساعت ده صبح است. |
| ۵. بچه‌های من شب‌ها دیر می‌خوابند. | ۶. همه متن درس را بلند می‌خوانند. |

● تمرین ۳

۱. سؤال ۲. گوش ۳. یکشنبه ۴. بستن ۵. زود ۶. تکرار

گفتار

تمرين ۵

۱. لطفاً پنجره را ببندید.
۲. کمی به من گوش کنید.
۳. یکشنبه است. به کتابخانه نمی‌رویم.
۴. حالا شروع کنید به خواندن.
۵. زود بخوابید. زود هم بیدار شوید.
۶. اینها را به پدرتان بدھید.

تمرين ۶

۱. برو	-	بروید	-	۲. بخوان	-	بخوانید	-
۳. بیا	-	بیایید	-	۴. بخور	-	بخورید	-
۵. بخند	-	بخندید	-	۶. بدھ	-	بدھید	-
۷. جواب بدھ	-	جواب بدھید	-	۸. توضیح بدھ	-	توضیح بدھید	-
۹. گوش کن	-	گوش کنید	-	۱۰. تکرار کن	-	تکرار کنید	-

درس یازده

وازگان

جدول

افقی: ۱. گرفتن ۲. را ♦ نا ۳. شود ♦ کاف ۴. داشتن ۵. کم ♦ دا ۶. شنبه
۷. او ♦ شب

عمودی: ۱. گوش ♦ کجا ۲. ودم ۳. فردا ۴. تا ♦ شدند ۵. کتاب ۶. نان ♦
هش ۷. گاف ♦ ا

● تمرین ۱

صفت بد، صحیح، خوشمزه، غلط، قشنگ

زمان دقیقه، ساعت، شب، روز، فردا

عدد چهارده، هفتاد، هجده، پنجاه، سی

اسم شخص احمد، جنیتا، سیف، پترا، مینو

✓ ③ فردا

✓ ② ظهر

✓ ① دیشب

✓ ⑥ گوش

✓ ⑤ کوتاه

✓ ④ صفحه

ساختار

● تمرین ۲

ا ب پ ت ث ج چ ح خ د ذ ر ز ژ س ش ص ض ط ظ ع
غ ف ق ک گ ل م ن و ه ی

● تمرین ۳

۱. نظر ← درست ۲. شهر ← بزرگ ۳. سطر ← اول

۴. یکشنبه ← گذشته ۵. صبحانه ← خوشمزه ۶. پنجره ← باز

۱. کلمه و جمله ۲. ✓ صحبت کوتاه ۳. بیست و پنج روز

۶. شب و روز ۵. ✓ شب قشنگ ۴. صدای بلند

● تمرین ۴

هفتاد و پنج ۷۵ ← چهل و سه ۴۳ ← نود و شش ۹۶ ←

سی و چهار ۳۴ ← پنجاه و پنج ۵۵ ← بیست و دو ۲۲ ←

شصت و نه ۶۹ ← هشتاد و یک ۸۱ ← پنجاه و هشت ۵۸ ←

سی و سه ← ۳۳

۱ ده و ده می‌شود سی.

۲ سی و بیست می‌شود پنجاه.

۳ چهل و دوازده می‌شود پنجاه و دو.

۴ پانزده و پنجاه می‌شود شصت و هفت.

۵ شصت و پنج و پانزده می‌شود هشتاد.

۶ هفتاد و پنج و بیست و پنج می‌شود صد.

● تمرین ۵

- | | |
|---------------------------------|--------------------------------|
| ۱. ما زندگی خوبی داریم. | ۲. شما صدای بلندی دارید. |
| ۳. او رستوران قشنگی دارد. | ۴. آنها جواب درستی داشتند. |
| ۵. تو خانه‌ی بزرگی داشتی. | ۶. پسرها اتاق کوچکی داشتند. |
| ۱ خانواده‌ی ما پنج نفرند. | ۲ ما دو دختر کوچک داریم. |
| ۳ آنها مرتبای خوشمزه‌ای دارند. | ۴ هر روز صبح مرتبای می‌خورند. |
| ۵ استاد توضیح کوتاهی داد. | ۶ از توضیح شما متشکّرم. |

● تمرین ۶

۱. یک و پانزده دقیقه. یک و ربع
۲. هشت و سی دقیقه. هشت و نیم
۳. شش و ده دقیقه
۴. چهار و چهل دقیقه. بیست دقیقه به پنج
۵. یازده و پنجاه دقیقه. ده دقیقه به دوازده
۶. ده و چهل و پنج دقیقه. یک ربع به یازده

- ۱ ساعت یک ربع به پنج یعنی دو و چهل و پنج دقیقه. 
- ✓ ۲ ساعت یک ربع به پنج یعنی چهار و چهل و پنج دقیقه.
- ✓ ۳ ساعت هفت و نیم یعنی هفت و سی دقیقه.
- ۴ ساعت هفت و نیم یعنی یک ربع به هشت.
- ۵ ساعت ده و چهل و پنج دقیقه یعنی یک ربع به ده.
- ✓ ۶ ساعت ده و چهل و پنج دقیقه یعنی یک ربع به یازده.

درک

۲, ۱, ۴, ۳ .۴	۳, ۲, ۴, ۱ .۳	۲, ۱, ۴, ۳ .۲	— .۱
			۳, ۲, ۴, ۱ .۵

 **تمرین ۲**

- ✓ ۱ کلاس ساعت چهار شروع شد. ۲ درس دیروز دستور و انشا بود.
- ✓ ۴ چند نفر غایب بودند. ۳ دیروز همه انشا خواندند.
- ۶ کسی نظری نداشت. ۵ دانشجوها صحبت نکردند.

نگارش**● تمرین ۱**

۱. اسمنتان را روی تخته بنویسید.
۲. هر یک دقیقه شصت ثانیه است.
۳. پنجاه صفحه از این کتاب را بخوانید.
۴. بعد از ناهار با هم صحبت می‌کنیم.
۵. ده و سی می‌شود چهل.
۶. بیست و سی می‌شود پنجاه.

 **تمرین ۳**

۱. ثانیه ۲. مثال ۳. شصت ۴. ظهر ۵. متن ۶. املا

گفتار

تمرين ۵

- | | |
|--------------------------------|---------------------------|
| ۲. بچه‌ی کوچکی آنجا بود. | ۱. سؤالتان خيلي آسان است. |
| ۴. لطفاً یک ساعت دیگر بنشینید. | ۳. لطفاً کمی زود بیایید. |
| ۶. چه ساعتی به خانه می‌روند؟ | ۵. او چه ساعتی می‌آید؟ |

تمرين ۶

- | | |
|--------------------|---------------------|
| ۱. زود بیا | - زود بیایید |
| ۳. اینجا بنشین | - اینجا بنشینید |
| ۵. متن را بخوان | - متن را بخوانید |
| ۷. بلند جواب بده | - بلند جواب بدھید |
| ۹. دوباره تکرار کن | - دوباره تکرار کنید |
| ۲. پنجره را ببند | - پنجره را ببندید |
| ۴. کتاب را باز کن | - کتاب را باز کنید |
| ۶. به نوار گوش کن | - به نوار گوش کنید |
| ۸. جواب را بنویس | - جواب را بنویسید |

وازگان

- | | | | | | |
|---------------|---------------|-----------------|----------|----------|----------|
| ۱. پرستار | ۲. کارمند | ۳. زندگی | ۴. مهندس | ۵. کوتاه | ۶. خواهش |
| ۱) ف، ا، ر، د | ۲) ر، ف، د، ا | ۳) د، ف، ر، ا | | | |
| ۴) ف، د، ر، ا | ۵) ا، د، ر، ف | ۶) ✓ ف، ر، د، ا | | | |

تمرين ۲

صحبت ← کردن توضیح ← دادن شدن ← بیدار

- دوست ← داشتن درس ← خواندن خواهش ← کردن
 ۱) این آقا کتاب و نوار می‌فروشد. 
 ۲) یک ساعت به نوار گوش می‌کند. 
 ۳) او شب‌ها درس می‌خواند. 
 ۴) خیلی زود هم بیدار می‌شود. 
 ۵) صبح تا شب می‌خوابد.

ساختار

● تمرین ۱

—	-	دایی‌ها	—	-	خانم‌ها
		سوالات	—	-	مثال‌ها
	-	نظرات	—	-	عموها
—	-	شنبه‌ها	—	-	کارمندان
—	-	نوارها	—	-	کلمات
۳)	جواب، جواب‌ها	۲) کار، کارها	۱)  خودکار، خودکاران		
۶)	پرستار، پرستاران	۵) عمو، عمویان	۴)  عمو، عموها		

● تمرین ۲

۱. روی ۲. زیر ۳. با ۴. از ۵. در ۶. تا
 ۱) فیلیپ اهل آلمان است. 
 ۲) در آلمان داشجو بود. 
 ۳) چند سال قبل به ایران آمد. 
 ۴) فارسی را خیلی دوست داشت.
 ۵) نمی‌دانم حالا کجاست. 

● تمرین ۳

۱. هفت و هشت می‌شود چند؟

۲. شب کجا می‌خوابند؟

۳. استاد چند کلمه را می‌نویسد؟
 ۵. مهسا چطور می‌نویسد؟
۴. مهیار کی درس می‌خواند؟
 ۶. کدام خانه را می‌فروشند؟
- ۲ فیلیپ اهل آلمان است?
 ۴ کی به ایران آمد؟
 ۶ می‌دانید حالا چکار می‌کند؟
- ۱ به کدام دانشگاه رفت?
 ۵ خانواده‌اش در ایرانند؟

● تمرین ۴

- ۱ ← و ۲ ← ۵ ۳ ← ب ۴ ← ج ۵ ← د ۶ ← الف
- ۲ دقیقه شصت ثانیه است.
 ۴ هر کلمه معمولاً چند حرف دارد.
 ۶ دوشنبه بعد از یکشنبه است.

درک

● تمرین ۱

۱. بیست و پنج سال دارد.
 ۳. کارمند است.
 ۵. دکترند.
۲. با پدر و مادرمان زندگی می‌کنیم.
 ۴. خانه‌دار است.
 ۶. در تهران زندگی نمی‌کنند.

● تمرین ۲

۱ ← د ۲ ← ب ۳ ← و ۴ ← ج ۵ ← الف ۶ ← ه

● تمرین ۳

- ۱ مریم همدانی است یعنی اهل همدان است.

۲) "مینو اهل تهران است" یعنی ایرانی نیست.

۳) ✓ "پروین کجایی است؟" یعنی پروین اهل کجاست؟

۴) ✓ "زبان کره‌ای" یعنی زبان اهالی کره.

۵) "یانگ جو کره‌ای است" یعنی او اهل کره نیست.

۶) ✓ "زبان فارسی" یعنی زبان اهالی ایران.

نگارش

● تمرین ۱

۱. در اینجا چند دوست نزدیک دارم.

۲. ما در طبقه‌ی اوّل یک خانه زندگی می‌کنیم.

۳. پسرعمویم در یک فروشگاه فروشنده است.

۴. عمویم دو پسر بزرگ و یک دختر کوچک دارد.

۵. چند کارمند و کارگر در این فروشگاه کار می‌کنند.

۶. شما اسم این خیابان را می‌دانید؟

● تمرین ۳

۱. پدربزرگ ۲. پسرعمو ۳. خانه‌دار ۴. حدود ۵. نزدیک ۶. فروشنده

گفتار

● تمرین ۳

۱. من می‌دانم که ایشان در آنجا می‌نشینند.

۲. او می‌داند که ما در کدام خیابان هستیم.

۳. من نمی‌دانم که شما کی آمدید.

۴. می دانید که پدر مینو چکار می کند؟

۵. می داند که شغل پدرت چیست؟

۶. می دانی که مهیار کی می آید؟

تمرين ۴

- | | |
|---------------------------|---------------------------|
| ۲. عمومی من کارمند است. | ۱. من کارمندم. |
| ۴. دایی شما کارگر است. | ۳. عمومی من کارگر است. |
| ۶. خاله‌ی تو مهندس است. | ۵. دایی شما مهندس است. |
| ۸. عمه‌ی او پرستار است. | ۷. خاله‌ی تو پرستار است. |
| ۱۰. مادر من خانه‌دار است. | ۹. عمه‌ی او خانه‌دار است. |

درس سیزده

وازگان

تمرين ۱

- | | | |
|--|------------|--------------|
| ۳. تومان | ۲. دوشنبه | ۱. کتابفروشی |
| ۶. کتابخانه | ۵. دخترعمو | ۴. فردا |
| ✓ ① خانه‌دار در ایران همه کار می کنند. | | |
| ✓ ② جمیع در ایران همه کار می کنند. | | |
| ✓ ③ کتابفروش کتاب می فروشد. | | |
| ✓ ④ فروشنده‌ها فقط لباس می فروشند. | | |
| ✓ ⑤ هر کتابخانه‌ای فروشگاه است. | | |
| ✓ ⑥ کارگر کار می کند و پول می گیرد. | | |

جدول

افقی: ۱. فروشنده ۲. را باهم ۳. شهر ۴. ایرانی ۵. کو دکت ۶. عم يا

۱۱. وا ♦

عمودی: ۱. فردا ♦ تو ۲. را ♦ یک ۳. شروع ۴. شبها ♦ ما ۵. نارند ۶. ده ♦ یکی ۷. همه ♦ تان

ساختار

● تمرین ۱

- ۱ ← د ۲ ← ۵ ۳ ← الف ۴ ← ۵ ۶ ← ب ۷ ← ج
- ۱ ۲۰۰ و ۲۰۰ می‌شود ۲۰۰ و ۳۰۰ می‌شود ۵۰۰ ۱ ② ✓
- ۸۰۰ و ۶۰۰ می‌شود ۱۵۰ و ۲۰۰ می‌شود ۶۵۰ ۴ ④ ✓ ۳ ③ ✓
- ۹۰۰ و ۱۰۰ می‌شود ۴۰۰ و ۵۵۰ می‌شود ۹۰۰ ۶ ⑥ ۵ ⑤

● تمرین ۲

۱. بنویسیم ۲. بنویسند ۳. بنویسید ۴. بنویسد ۵. بنویسم ۶. بنویسی
- ۱ ① شما باید بخوابم. ۲ ② من می‌خواهم بخوابم.
- ۳ ③ او می‌تواند بنویسد. ۴ ④ ما دوست داریم بخواند.
- ۵ ⑤ خوب است شما بروید. ۶ ⑥ آنها می‌خواهند بیایند.

● تمرین ۳

- ۱ ← ج ۲ ← ۵ ۳ ← ۶ ۴ ← ب ۵ ← د ۶ ← الف
- ۱ ① تو باید باشی. ۲ ② او می‌تواند باشد.
- ۳ ③ من دوست دارم باشم. ۴ ④ آنها باید باشند.
- ۵ ⑤ شما می‌توانید باشید. ۶ ⑥ ما باید باشند.

● تمرین ۴

۱. ج ۲. ه ۳. د ۴. ب ۵. الف ۶. و
- ۱) می خری؟ آره، می خرم. ۲) نمی خری؟ چرا، می خرم.
- ۳) می فروشی؟ نه، نمی فروشم. ۴) نمی فروشی؟ چرا، می فروشم.
- ۵) می نویسی؟ آره، نمی نویسم. ۶) می نشینی؟ نه، می نشینم.

● تمرین ۵

۱. من، -م، -م، -م
۲. تو، -ت، -ت، -ت
۳. او، -ش، -ش، -ش
۴. ما، -مان، -مان، -یم
۵. شما، -تان، -تان، -ید
۶. ایشان، -شان، -شان، -ند
- ۱) شما از کجا خرید می کنید؟ ۲) ایشان اسم مرا می دانم؟
۳) او به کدام خانه می روی؟ ۴) من می توانم تو را ببینم؟
۵) تو چند ساعت کار می کنی؟ ۶) ما باید کجا برویم؟

درک

● تمرین ۱

۱. ج ۲. د ۳. د ۴. الف ۵. ب

● تمرین ۲

- ۱) احمد یک دانشجو است.
۲) او اهل پاکستان است.
۳) در دانشگاه درس می خواند.
۴) در خوابگاه زندگی می کند.

- ⑤ خوابگاه در خیابان سئول است.
⑥ خیابان کارگر در تهران نیست.

نگارش

● تمرین ۱

۱. خیابان انقلاب کتابفروشی زیاد دارد.
۲. امروز برای ناهار به رستوران دیگری می‌رویم.
۳. من می‌توانم در باره‌ی این سؤال توضیح بدهم.
۴. برای خرید لباس می‌توانید به چند مغازه بروید.
۵. لطفاً در باره‌ی جواباتن توضیح بدهید.
۶. شما می‌توانید به فارسی صحبت کنید؟

تمرين ۳

۱. تخفیف ۲. صد ۳. هزار ۴. تومان ۵. توانستن ۶. لباس

گفتار

تمرين ۳

۱. می‌توانم کار را زود انجام دهم.
۲. می‌خواهد زیاد کار کند.
۳. باید به آن سؤال جواب بدهیم.
۴. نمی‌توانید یکشنبه کار کنید.
۵. آنها باید زود بخوابند؟
۶. می‌دانی ایشان کی می‌آیند؟

تمرين ۴

۱. من می‌توانم خرید کنم.
۲. من می‌توانم درس بخوانم.
۳. بچه‌ها باید درس بخوانند.

- | | |
|-------------------------------|------------------------------|
| ۶. ما باید صحبت کنیم. | ۵. بچه‌ها باید صحبت کنند. |
| ۸. استاد می‌خواهد صحبت کنند. | ۷. ما می‌خواهیم صحبت کنیم. |
| ۱۰. استاد می‌خواهد نظر بدهند. | ۹. استاد می‌خواهد سؤال کنند. |

درس چهارده

وازگان

● تمرین ۱

۱. هفته ۲. شمال ۳. جمعه ۴. خاله ۵. پسرعمو ۶. تاکسی

● تمرین ۲

۱. پول ۲. خانه‌دار ۳. کتابفروش ۴. کارگر ۵. جمعه ۶. فروشنده

① یکشنبه روز شروع کار در اروپاست.

② خانه جایی است که در آن زندگی می‌کنیم.

③ تکلیف کاری است که فقط در کلاس انجام می‌دهیم.

④ کلاس درس جایی است که معمولاً در آن می‌خوابیم.

⑤ شنبه روز شروع کار در ایران است.

⑥ ده تومان صد ریال است.

ساختار

● تمرین ۱

۱. پیاده ۲. هفته ۳. دیر ۴. معمولاً ۵. پنجشنبه ۶. زود

- ۱) ما و شما می‌رویم.
 ۲) او جمعه می‌آید.
 ۳) تو وسیله داری یا نه؟
 ۴) من مینی‌بوس دوست ندارم.
 ۵) لطفاً زود بیایید.
 ۶) حالا همه کار دارند.

● تمرین ۲

۱. روی ۲. در ۳. تا ۴. از ۵. با ۶. به
- ۱) امروز نمی‌روم.
 ۲) فروشگاه لباس نزدیک است.
 ۳) اینجا خرید نمی‌کنم.
 ۴) از اینجا خرید نمی‌کنم.
 ۵) تا فردا می‌رسم.
 ۶) با مداد ننویسید.

● تمرین ۳

۱. چقدر تخفیف گرفتند؟
 ۲. چه روزی پیاده آمدند؟
 ۳. کدام اتومبیل را خریدند؟
 ۴. چه ساعتی رسیدند؟
 ۵. چند جمله را کامل کردند؟
 ۶. کی غایب بود؟
- ۱) چندشنبه رفتی؟ شنبه رفتم.
 ۲) با که رفتی؟ با احمد رفتم.
 ۳) کدام را خریدی؟ دیروز.
 ۴) چه خریدی؟ تخفیف گرفتم.
 ۵) چقدر دادی؟ هزار تومان.
 ۶) چند روز کار کردی؟ دو روز.

● تمرین ۴

۱. دیروز دوشنبه بود.
 ۲. فردا چهارشنبه است.
 ۳. دو روز قبل یکشنبه بود.
 ۴. دو روز دیگر پنجشنبه است.
 ۵. روز اول هفته در ایران شنبه است.
 ۶. روز جمعه در ایران تعطیل است.
- ۱) شنبه در ایران اول هفته است.
 ۲) جمعه در ایران روز کار است.

- ✓ ۳ امروز جمعه است، فردا شنبه. ۴ امروز شنبه است، فردا دوشنبه.
✓ ۵ در ایران جمعه تعطیل است. ✓ ۶ هفته هفت شب و روز است.

درگ

● تمرین ۱

۱ ← د ۲ ← ه ۳ ← و ۴ ← الف ۵ ← ب ۶ ← ج

● تمرین ۲

۱. در جنوب زندگی می‌کنی.
۲. پیاده می‌روید.
۳. فقط مغازه‌ها را می‌بینم.
۴. به دریا نزدیک‌نمایم.
۵. سوار تاکسی می‌شویم.
۶. در جای خلوتی کار می‌کنند.

● تمرین ۳

- ۱) اتوبوس دیر می‌رسد.
۲) مترو زود می‌رسد.
✓ ۳) اتوبوس دیر می‌رسد اما مترو زود می‌رسد.
۴) قیمت این لباس صد هزار تومان است.
✓ ۵) قیمت این لباس مناسب است اما رنگ آن را دوست ندارم.
✓ ۶) تاکسی آمد اما شما سوار نشدید.

نگارش

● تمرین ۱

۱. برای رفت و آمد باید اتومبیل بخرید.

۲. تو را بعد از ظهر نزدیک چهارراه می‌بینم.
۳. مینیبوس‌های این خیابان خیلی شلوغند.
۴. از خانه تا کلاسشن پیاده می‌رود.
۵. تاکسی وسیله‌ی خوبی در این شهر است.
۶. ساعت شش از دانشگاه به خانه می‌رسند.

۳ تمرین

۱. هفته ۲. مینیبوس ۳. رفت و آمد ۴. سه‌شنبه ۵. نهصد ۶. تاکسی

گفتار

۳ تمرین

- | | | | | | |
|------|------|------|------|------|------|
| ۱. ه | ۲. ت | ۳. ت | ۴. ن | ۵. ن | ۶. ه |
| ۷. ح | ۸. ح | ۹. ن | | | |

۵ تمرین

۱. من نمی‌توانم با شما بیایم.
۲. شما باید در این ایستگاه پیاده شوید.
۳. اینجا به خوابگاهتان نزدیک است.
۴. یک هفته‌ی دیگر به آنجا می‌رسم.
۵. به کدام فروشنده پول دادید؟
۶. مغازه‌ی پدرتان کجاست؟

۶ تمرین

۱. می‌خواهم سوار تاکسی شوم.
۲. باید سوار تاکسی شوم.
۳. باید سوار مترو شوم.
۴. باید از مترو پیاده شوم.

۶. شما می‌توانید از مترو پیاده شوید.
 ۷. شما می‌توانید به بازار بروید.
 ۸. شما می‌توانید از بازار خرید کنید.
 ۹. شما خوب است از بازار خرید کنید.
 ۱۰. شما خوب است از آنجا خرید کنید.

درس پانزده

وازگان

جدول

- افقی: ۱. چلوکباب ۲. قبل ۳. استادان ۴. را ♦ مد ۵. لی ♦ شدن ۶. تاکسی
 ۷. ود ♦ درس
- عمودی: ۱. چهار ♦ تو ۲. سالاد ۳. وقت ♦ یک ۴. کباب ♦ سد ۵. بلد ♦
 شیر ۶. آمد ۷. بخندند

تمرين ۱

- | | | | | | |
|-----------|----------|-----------|----------|------------|----------|
| ۱. تند | ۲. قاشق | ۳. سالاد | ۴. لیوان | ۵. فروشگاه | ۶. تعطیل |
| ③ سطر | ② چنگال | ① مثال | | | |
| ✓ ۶ لیوان | ✓ ۵ قاشق | ✓ ۴ بشقاب | | | |

ساختار

تمرين ۱

۱. و ۲. چون ۳. هم ۴. یا ۵. اگر ۶. اما
 ② آهسته و بالذت غذا بخورید. ① لطفاً تند بروید.

- ۴) با دست غذا نخورید. ✓
 ۵) تند بروید تا زود بررسید. ✓
 ۶) آب نوشابه‌ی بسیار خوبی است.

● تمرین ۲

۱. باید زود بروید تا چیز خوبی بخرید. ۲. پیاده رفتم تا مغازه‌ها را ببینم.
 ۳. به خوابگاه رفت تا کمی بخوابد. ۴. او می‌آید تا با هم خرید کنیم.
 ۵. شما هم سوار شوید تا زود بررسید. ۶. آهسته غذا می‌خوریم تا لذت ببریم.

- ۱) عمومیم نزدیک میدان مغازه‌ی کوچکی دارد. 
 ۲) خانه‌اش به این مغازه خیلی نزدیک است.
 ۳) زود بیدار می‌شود به مغازه برود. ✓
 ۴) ظهر به خانه می‌آید ناهار بخورد. ✓
 ۵) آهسته غذا می‌خورد کمی هم حرف بزند.
 ۶) این مغازه یک فروشنده دارد.

● تمرین ۳

۱. اگر بروم او را می‌بینم.
 ۲. اگر بخواهد با اتومبیل می‌رود.
 ۳. اگر غذا حاضر باشد می‌خوریم.
 ۴. اگر بنشینی صحبت می‌کنیم.
 ۵. اگر بخواهی می‌فروشم.
 ۶. اگر شما بررسید آنها هم می‌رسند.
- ۱) اگر ببینید می‌خرید. 
 ۲) اگر بتوانم خرید می‌کنم.
 ۳) اگر می‌توانید خرید کنید.
 ۴) اگر چیزی بدانم می‌گویم.
 ۵) باید نظرتان را بگویید.

● تمرین ۴

۱. اگر زود آمدید با هم می‌رویم.
 ۲. اگر خوابید زود خوب می‌شود.

۴. اگر وقت داشتیم در آنجا می‌نشینیم.
 ۶. اگر سوار مترو شدی زود می‌رسی.
 ۲. ✓ اگر سؤال کرد جواب می‌دهم.
 ۴. ✓ اگر توضیح داد گوش می‌کنم.
 ۶. ✓ اگر کار کنی پول می‌دهیم.
۳. اگر کتاب داشتم به تو می‌دهم.
 ۵. اگر نوشابه خواستند می‌خرم.
 ۱. ✓ اگر سؤال کرد جواب بده.
 ۳. ✓ اگر توضیح داد گوش می‌کنم.
 ۵. ✓ اگر کار کرد پول می‌دهیم.

● تمرین ۵

۲. اگر او نمی‌خورد من هم نمی‌خورم.
 ۴. اگر ما نمی‌نویسیم تو هم نمی‌نویسی.
 ۶. اگر او کار نمی‌کند ما هم کار نمی‌کنیم.
 ۱. ✓ اگر تو نبینی ما هم نمی‌بینیم.
 ۴. اگر شما نتوانید من هم نمی‌توانم.
 ۵. ✓ اگر تو نمی‌آیی او هم نمی‌آید.

درگ

● تمرین ۱

۱. ۱, ۴, ۲, ۳ . ۲ ۳, ۴, ۲, ۱ . ۵
 ۳, ۲, ۴, ۱ . ۴ ۱, ۴, ۲, ۳ . ۳ ۱, ۴, ۲, ۳ . ۲ ۳, ۱, ۴, ۲ . ۵

● تمرین ۲

۱. ✓ چلوکباب یک غذای ایرانی است.
 ۲. کسی نمی‌تواند در رستوران نوشابه بخورد.
 ۳. ایرانی‌ها خیلی کم چلوکباب می‌خورند.

- ✓ ۴) قاشق و چنگال برای غذا خوردن است.
 ✓ ۵) دانشجوها وقت کافی برای غذا خوردن دارند.
 ✓ ۶) هر کس می‌تواند آهسته یا تند غذا بخورد.

نگارش**● تمرین ۱**

۱. همه‌ی آنها آهسته غذا می‌خورند. ۲. ما وقت کافی برای خرید داریم.
 ۳. هر روز باید چند لیوان آب بخورید. ۴. هزار نفر در رستوران غذا می‌خورند.
 ۵. لطفاً یک بشقاب دیگر به من بدهید. ۶. همه‌ی شما در امتحان قبول می‌شوید.

۱ تمرین ۳

۱. قاشق ۲. سینی ۳. چنگال ۴. چلوکباب ۵. آهسته ۶. غذا

گفتار**۲ تمرین ۳**

۱. با پسرمان به خانه رفتم.
 ۲. کمی پول دادم یک کیف خریدم.
 ۳. دیگر نتوانستم او را ببینم.
 ۴. می‌توانید فردا اینجا باشید؟
 ۵. می‌خواهید برایتان توضیح بدهم؟
 ۶. میزها را کجا باید بگذارد؟

۳ تمرین ۴

۱. در کدام شهر زندگی می‌کنید؟
 ۲. در کدام شهر زندگی می‌کنید؟
 ۳. در کدام شهر درس می‌خوانید؟
 ۴. در کدام دانشگاه درس می‌خوانید؟
 ۵. کی درس می‌خوانید؟
 ۶. کی می‌خوابید؟

- | | |
|-------------------------|--------------------------|
| ۸. چقدر زبان می خوانید؟ | ۷. چقدر می خوابید؟ |
| ۹. چرا زبان می خوانید؟ | ۱۰. چطور زبان می خوانید؟ |

درس شانزده

وازگان

● تمرین ۱

- | | | | | | |
|---|---------|-------------|----------|---------|---------|
| ۱. پسرعمو | ۲. نامه | ۳. چهارشنبه | ۴. تکلیف | ۵. هفته | ۶. کلمه |
| ① تخفیف، تومان، ریال، دلار ② میدان، خیابان، چهارراه، کارت | | | | | |
| ③ عمو، عمّه، خاله، دایی ④ مهندس، دکتر، پرستار، استاد | | | | | |
| ⑤ گوش، روز، شب، ساعت ⑥ رستوران، خوابگاه، فروشگاه، ثانیه | | | | | |

● تمرین ۲

- | | | |
|---------------------------------------|----------------------|------------------|
| دادن ← گرفتن | خریدن ← فروختن | جنوب ← شمال |
| آهسته ← تند | سوار شدن ← پیاده شدن | گذاشتن ← برداشتن |
| ① دور، قشنگ ② خلوت، درست ③ خلوت، شلوغ | | |
| ④ غایب، حاضر ⑤ دیر، غلط ⑥ درست، غلط | | |

ساختار

● تمرین ۱

۱. به خانه - به پدرش - صبح به خیر ۲. سؤالها - جوابها - خانمها

۳. می خورم - می نویسند - می شود
 ۴. من نمی دانم - او نمی خواهد
 ۵. آن کار - این کار - کار خوب را
 ۶. بزرگ است - جوان است - شب است

● تمرین ۲

- | | |
|-------------|-----------|
| ۱. فرانسوی | ۲. مغولی |
| ۴. ترکی | ۳. عربی |
| ۶. فرانسوی | ۷. فارسی |
| ۹. عربی | ۱۰. چینی |
| ③ ✓ خوابگاه | ② کارت |
| ⑥ ✓ پیاده | ⑤ لطفاً |
| | ① گوشی |
| | ④ ✓ گرفتن |

درک

● تمرین ۱

۱. دانشجوی آلمانی هستند.
 ۲. فقط با دوستت صحبت می کنی.
 ۴. کار هم می کنند.
 ۶. از تلفن همراه استفاده نمی کنی.
 ۳. در خانه زندگی می کنم.
 ۵. تلفن همراه ندارید.

● تمرین ۲

۱ ← ب ۲ ← ۵ ۳ ← ۶ ۴ ← الف ۵ ← د ۶ ← ج

聽 تمرین ۳

- ① تلفن عمومی نام دیگر تلفن همراه است.
 ② اسپانیا از کشورهای اروپاست.
 ③ خانم پترا در خوابگاه زندگی می کند.

- ۴ ✓ تلفن وسیله‌ای برای صحبت کردن از دور است.
۵ عمومی یعنی مربوط به بعضی از مردم.
۶ ✓ همه می‌توانند از تلفن عمومی استفاده کنند.

نگارش

تمرين ۱

۱. لطفاً نام و نشانی و شماره‌ی تلفتان را بنویسید.
۲. شماره‌ی دانشجویی در دانشگاه لازم است.
۳. شما می‌توانید بعد از ظهر به من تلفن کنید.
۴. لطفاً گوشی را روی تلفن بگذارید.
۵. تاریخ تولدتان را اینجا بنویسید.
۶. شما باید از کارت تلفن استفاده کنید.

تمرين ۳

۱. الفبا ۲. سگه ۳. نوشابه ۴. تولد ۵. عمومی ۶. سیصد

گفتار

تمرين ۳

۱. اگر شما بروید من هم می‌آیم.
۲. اگر بیایید برایتان توضیح می‌دهم.
۳. اگر می‌خواهید روی میز بشینید.
۴. می‌شود کمی دیگر بخوابم؟
۵. اگر آمدید به ما هم بگویید.

تمرين ۴

۱. من گوشی را برمی‌دارم.

۲. من شماره‌ی می‌گیرم.

-
- | | |
|---------------------------------|--------------------------------|
| ۴. من با پدرم صحبت می‌کنم. | ۳. من صحبت می‌کنم. |
| ۶. آنها با پدرشان صحبت می‌کنند. | ۵. شما با پدرتان صحبت می‌کنید. |
| ۸. ما با هم صحبت می‌کنیم. | ۷. آنها با هم صحبت می‌کنند. |
| ۱۰. ما با هم زندگی می‌کنیم. | ۹. ما با هم کار می‌کنیم. |